NANMEEBOOKS

儿童说华语

หนูน้อยพูดจีนกลาง

คู่มือเสริมทักษะ
การพูดภาษาจีนกลาง
ขั้นพื้นฐานสำหรับเด็ก

อายุ 5+



ณิชา สินธทียากร เขียน
วิโรจน์ พงศ์ธาดาพร ภาพประกอบ

儿童说华语

หนูน้อยพูดจีนกลาง



ณิชา สินธทียากร เขียน
วิโรจน์ พงศ์ธาดาพร ภาพ

NANMEEBOOKS

นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์ จัดพิมพ์

儿童说华语 **หนูน้อยพูดจีนกลาง**

ณิชา สินธทียากร เขียน

พิมพ์ครั้งที่ 1 กุมภาพันธ์ 2556

ราคา 265 **บาท**

© **ลิขสิทธิ์** 2556: ณิชา สินธทียากร

ข้อมูลทางบรรณานุกรมหอสมุดแห่งชาติ
ณิชา สินธทียากร.
หนูน้อยพูดจีนกลาง.-- กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์, 2556.
236 หน้า.
1. ภาษาจีน--บทสนทนาและวลี. I. วิโรจน์ พงศ์ธาดาพร, ผู้วาดภาพประกอบ. II. ชื่อเรื่อง.
495.183495911
ISBN 978-616-04-1291-4

กรรมการผู้จัดการ สุวดี จงสถิตย์วัฒนา **ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ** ราตรี สังสกฤษ **ผู้จัดการสำนักพิมพ์** สุชาดา งามวัฒนจินดา **หัวหน้ากองบรรณาธิการ** วัชรี บริบูรณ์ **บรรณาธิการเล่ม** พัชรภรณ์ หลวงชื่น สมร นวังคสัตถุศาสน์ สิริวรรณ จตุรงคโชค **หัวหน้ากองพิสูจน์อักษรและตรวจสอบ** จิราพร เฮงเจริญ **พิสูจน์อักษรและตรวจสอบ** พรรณราย สุตวัฒนคุณ **ผู้จัดการฝ่ายศิลปกรรม** เบญจสิงห์ สมบุญ **ผู้จัดการกองศิลปกรรม** กฤษดา เส่งสงค์ **ผู้ช่วยผู้จัดการกองศิลปกรรม** สุนันท์ เพชรวาว **ศิลปกรรม** สุภาวดี แพวขุนทด **คอมพิวเตอร์กราฟิก** จิตติมา ศรีตนทิพย์ **หัวหน้ากองประสานงานการผลิต** จรัสศรี พรหมเทพ **ประสานงานการผลิต** ฉัตรทิพย์ กสิสิทธิ์ **สำนักงาน** บริษัท นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์ จำกัด เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110 โทร. 0-2670-9800, 0-2662-3000 โทรสาร 0-2662-0919 e-mail: editorial@nanmeebooks.com

เพลตที่ พี.พี.เพลท แอนด์ ฟิล์ม โทร.0-2274-7988 **พิมพ์ที่** พิมพ์ดี โทร. 0-2401-9401
จัดจำหน่ายทั่วประเทศ บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110 www.nanmeebooks.com

กระดาษที่ใช้พิมพ์หนังสือเล่มนี้ผลิตมาจากไม้ในป่าปลูก โดยไม่ทำลายป่าไม้ธรรมชาติ
และใช้หมึกธรรมชาติจากน้ำมันถั่วเหลือง จึงปลอดภัยต่อมนุษย์และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน อาทิ หน้ากระดาษสลับกัน หน้าซ้ำ หน้าขาดหาย
สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนใหม่ให้ โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่ด้านบน
หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1

คำนำสำนักพิมพ์

ปัจจุบันการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทยเป็นที่นิยมมาก โรงเรียนหลายแห่งทั่วประเทศได้มีการบรรจุภาษาจีนเข้าในหลักสูตรภาษาต่างประเทศตั้งแต่ระดับประถมศึกษา แต่เด็กๆที่เรียนภาษาจีนจำนวนไม่น้อยกลับยังไม่กล้าพูดภาษาจีนหรือพูดได้ไม่ถูกต้อง ทั้งนี้เป็นเพราะเด็กๆส่วนมากมักได้แต่ท่องจำบทเรียน ฝึกเขียนตัวอักษร และทำแบบฝึกหัดบนหน้ากระดาษ จนทำให้ไม่ได้ฝึกฝนการสนทนาอย่างเพียงพอ และท้ายที่สุดก็จะขาดความมั่นใจในการพูดไป

"หนูน้อยพูดจีนกลาง" เกิดจากการเห็นถึงปัญหาดังกล่าว โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นหนังสือเสริมทักษะการพูดสำหรับเด็กโดยเฉพาะ ด้วยประสบการณ์การสอนภาษาจีนมากกว่า 20 ปีของอาจารย์ณิชา สินธทียากร ผู้แต่ง ทำให้หนังสือเล่มนี้มีเนื้อหาสาระที่รังสรรค์ขึ้นจากความเข้าใจปัญหาและวิธีการแก้ปัญหาด้านทักษะการพูดอย่างถ่องแท้

เนื้อหาเน้นให้เด็กๆได้จดจำคำศัพท์ในชีวิตประจำวันพร้อมสัทอักษรพินอินและฝึกวิธีการพูดจากเรื่องราวในบทสนทนาต่างๆ เช่น คุณครูสอนหนังสือ คุณแม่ทำกับข้าว ไปสวนสัตว์ ทำงานบ้าน เป็นต้น โดยเริ่มจากวลีง่ายๆไปจนถึงฝึกเล่าเรื่องราวที่สลับซับซ้อนขึ้น พร้อมกันนี้ยังมีแบบฝึกหัดคัดตัวอักษรจีนตามลำดับขีด เพื่อเพิ่มพูนทักษะด้านการเขียนด้วย

หนังสือมีภาพประกอบน่ารักสวยงาม ช่วยกระตุ้นการเรียนรู้และฝึกจินตนาการของเด็กๆ ที่สำคัญทางสำนักพิมพ์ยังได้จัดทำออดิโอซีดีที่รวบรวมเสียงอ่านจากเนื้อหาทั้งหมดไว้ สำหรับฟังการออกเสียงภาษาจีนที่ถูกต้องควบคู่ไปกับการเรียนจากหนังสือ เนื้อหาจึงเหมาะสำหรับเด็กวัย 5 ปีขึ้นไปที่ต้องการพัฒนาทักษะการพูด ด้วยเนื้อหาสาระและกลวิธีการสอนแนวใหม่ในเล่ม คุณจะพบว่าการพูดภาษาจีนไม่ใช่ปัญหาสำหรับบุตรหลานอีกต่อไป

นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์



คำนำจากใจผู้แต่ง

แด่ผู้ปกครองและคุณครูทุกท่าน

ท่านเคยสงสัยไหมคะว่า ทำไมทั้งๆที่บุตรหลานหรือนักเรียนตัวน้อยๆของท่านเรียนรู้ภาษาจีนกลางในระดับอ่านออกเขียนได้ บางคนเก่งถึงขั้นท่องจำบทเรียนได้เป็นหน้าๆสอบวิชาภาษาจีนก็ผ่านฉลุย แต่ถ้าลองให้ “พูด” ภาษาจีนกลางให้ฟัง กลับพูดไม่ได้ ไม่กล้าพูดไปเสียอย่างนั้น

ผู้แต่งเองก็เคยเป็นหนึ่งในเด็กที่เรียนภาษาจีนกลางได้ดีแต่อ่อนหัดในการ “พูด” อย่างมาก ยังจำได้ว่าตอนที่เรียนอยู่ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๔ เคยเข้าแข่งขันสุนทรพจน์ภาษาจีนกลางและได้อันดับ ๑ ของโรงเรียน แต่ในยามปกติกลับกลัวการ “พูด” ภาษาจีนที่สุดถึงขั้นต้องพยายามหลบคุณครูที่ชอบให้นักเรียนฝึก “การสนทนา” เป็นประจำเลยทีเดียว จากประสบการณ์ตรงที่ขมขื่นนี้ ผู้แต่งจึงมีแรงบันดาลใจในการศึกษาหาข้อมูลและคิดหาหนทางเพื่อรักษาอาการ “พูดไม่ได้ใช้ไม่เป็น” ของเด็กๆที่เรียนภาษาจีนกลาง

จริงอยู่ เราต่างก็รู้กันดีว่าอาการกล้าๆกลัวๆของการใช้ภาษาที่ ๒ หรือภาษาที่ ๓ ในการพูดคุยเพื่อการสื่อสารไม่ได้เกิดขึ้นเฉพาะในเด็กเท่านั้น ปัจจัยหลักของปัญหาที่เรามักจะนึกถึงคงหนีไม่พ้นเรื่องคำศัพท์ไม่มากพอ ความรู้ทางไวยากรณ์ไม่แน่น ตลอดจนขาดสภาพแวดล้อมที่เอื้ออำนวยต่อการฝึกภาษาเป็นต้น แต่เราคงไม่ลืมว่าเด็กๆมีความสามารถพิเศษในการ “ซึมซับ” ภาษาที่ดีและมีประสิทธิภาพ เป็นการเรียนรู้โดยธรรมชาติซึ่งบ่อยครั้งมักก้าวข้ามข้อผูกมัดทางหลักวิชาการ และเมื่อใดก็ตามที่เด็กๆได้แสดงศักยภาพทางด้านภาษาออกมาอย่างเต็มที่ ก็มักจะทำให้เราประหลาดใจและประทับใจได้เสมอ

ดังนั้น การที่จะกระตุ้นให้เด็กๆได้ฝึกทักษะการ “พูด” จึงไม่ใช่การป้อนคำศัพท์ปริมาณมากหรือการสอนหลักไวยากรณ์อย่างเคร่งเครียด แต่เป็นการชี้นำให้ตรงจุดและเพิ่มแรงกระตุ้นอย่างเป็นธรรมชาติ ไร้ความกดดัน เพื่อให้สอดคล้องกับวิถีการซึมซับภาษาของเด็กๆ กล่าวคือ เราควรชี้นำและกระตุ้นให้เด็กๆได้ฝึก “กลั่นกรองคำพูดออกมาได้ด้วยตนเองอย่างเป็นธรรมชาติ” จนสามารถพูดคุยภาษาจีนกลางได้อย่างมั่นใจ

“หนูน้อยพูดจีนกลาง” แต่งขึ้นเพื่อเป็นคู่มือเสริมทักษะการ “พูด” ภาษาจีนกลางโดยเฉพาะ มุ่งเน้นให้เด็กๆได้ฝึก “พูด” ภาษาจีนกลางตั้งแต่ระยะเริ่มแรกของการเรียนรู้

“หนูน้อยพูดจีนกลาง” มีทั้งหมด ๒๑ บท ซึ่งมีเอกลักษณ์และสาระสำคัญดังต่อไปนี้

การออกเสียง เด็กๆจะได้ฝึกออกเสียงพยัญชนะต้นของคำศัพท์หลักของแต่ละบทจนครบ ๒๑ เสียงของระบบเสียงภาษาจีนกลาง (เช่น บทที่ ๑ ฝึกออกเสียงพยัญชนะต้น b จากคำศัพท์หลัก bàba และ bāo เป็นต้น) ในขณะเดียวกันก็จะได้ออกเสียงสระและผันเสียงวรรณยุกต์อย่างครบถ้วนอีกด้วย (มีแผ่นซีดีประกอบ)

รูปแบบและเนื้อหา หนังสือมีรูปแบบเสมือนไดอารี่ที่บอกเล่าเรื่องราวของครอบครัวแสนอบอุ่นที่มีสมาชิก ๘ คน โดยมีหนูน้อยช่างพูดนามว่า Wénwén เป็นตัวเอกของเรื่อง เนื้อหาของหนังสือครอบคลุมแทบทุกสิ่งอย่างที่ใกล้ตัวในชีวิตประจำวันของเด็กๆ โดยแฝงหลักไวยากรณ์สำคัญไว้ในประโยคต่างๆ เพื่อให้เด็กๆได้ซึมซับ เรียนรู้ไปในตัว แทบไม่ต้องอาศัยการท่องจำ

ภาพประกอบ เนื่องจาก “**หนูน้อยพูดจีนกลาง**” มุ่งเน้นทักษะในการพูด ภาพประกอบในหนังสือจึงมีบทบาทสำคัญอย่างยิ่ง เพราะเป็นสิ่งสำคัญในการชี้นำและกระตุ้นให้เด็กๆได้พูดและบอกเล่าเรื่องราว เด็กๆอาจจำตัวหนังสือจีนไม่ได้หมดทุกตัว แต่เมื่อเห็นภาพสวยๆก็จะมีแนวโน้มที่จะคิดโยงไปถึงคำศัพท์ ประโยคและเรื่องราวต่างๆที่เคยพูดถึงหรืออยากจะพูดโดยอัตโนมัติ ภาพต่างๆเหล่านี้จึงมีส่วนช่วยในการจดจำและเพิ่มความสนุกสนานเพลิดเพลินในการเรียนรู้ได้มาก นอกจากนี้การ “พูด” จากจินตภาพยังสามารถต่อยอดความคิดสร้างสรรค์ของเด็กได้อีกด้วย

ขั้นตอนในการฝึกทักษะการพูด “**หนูน้อยพูดจีนกลาง**” มีเอกลักษณ์เฉพาะที่โดดเด่นไม่เหมือนใคร ในการลำดับขั้นตอนเพื่อการฝึกพูด เด็กๆจะได้เริ่มจากคำศัพท์หรือวลีสั้นๆก่อน แล้วฝึกเรียงคำให้เป็นประโยคง่ายๆ หลังจากนั้นในหัวข้อ “เธอถาม ฉันตอบ” เด็กๆจะได้ฝึกการตั้งคำถามและการตอบคำถามอย่างสั้นๆได้ใจความ และในหัวข้อ “เล่าเรื่องจากภาพ” ก็จะได้ฝึกร้อยเรียงประโยคต่างๆที่เรียนรู้มาในบทนั้นๆนำมาปะติดปะต่อให้เป็นเรื่องราวที่กลั่นกรองและเล่าออกมาได้ด้วยตนเองอย่างเป็นธรรมชาติ

บททบทวน หัวข้อ “มาคุยเล่นกันเถอะ” เป็นบททบทวน ผู้แต่งได้รวบรวมเนื้อหาทั้งหมดที่เด็กๆได้เรียนรู้ในบทนั้นๆเข้าด้วยกันในรูปแบบของบทสนทนารวบยอด ได้มีการเพิ่มคำศัพท์เล็กน้อยในรูปแบบของจินตภาพ เพื่อสร้างสีสันและหลีกเลี่ยงความจำเจ

แบบฝึกหัด หัวข้อ “ชวนกันถาม พากันตอบ” ก็คือแบบฝึกหัดท้ายบท หลังจากที่เด็กๆได้ฝึกสนทนาโดยอิงเรื่องราวของตัวเอก Wénwén มาจนจบบทแล้ว ถึงจุดนี้ เด็กๆก็จะได้ฝึกพูดโต้ตอบในเรื่องที่เกี่ยวกับตนเองกันบ้าง โดยที่เด็กๆจะมีตัวเลือกอย่างน้อย ๒ ตัวเลือกในการตอบคำถามแต่ละข้อ แต่ไม่ว่าจะเลือกตอบข้อใดก็ไม่ผิด เพราะทุกคำตอบล้วนเป็นการฝึกพูดทั้งสิ้น

ผู้แต่งเชื่อเหลือเกินว่าผู้ปกครองและคุณครูทุกท่านล้วนหวังว่า นอกจากทักษะการฟัง การอ่าน และการเขียนแล้ว บุตรหลานหรือนักเรียนของท่านจะสามารถฝึกทักษะการพูดภาษาจีนกลางได้อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น “**หนูน้อยพูดจีนกลาง**” อาจไม่ใช่สูตรสำเร็จสำหรับเด็กทุกคน แต่จากประสบการณ์การเรียนการสอนภาษาจีนกลางมากว่า ๒๐ ปี ผู้แต่งมั่นใจว่าแนวทางในการฝึกทักษะการพูดภาษาจีนกลางในหนังสือเล่มนี้จะช่วยเพิ่มพูนทักษะและเสริมสร้างความมั่นใจของเด็กๆได้อย่างแน่นอน

หากผู้ปกครองหรือคุณครูต้องการผลลัพธ์ที่ดียิ่งขึ้น ผู้แต่งขอแนะนำว่าให้หมั่นเติมกำลังใจให้กับเด็กๆ เพราะกำลังใจจากทุกท่านล้วนเปรียบเสมือนยาวิเศษที่ชูกำลังในการซึมซับเรียนรู้ได้มาก

“**หนูน้อยพูดจีนกลาง**” + กำลังใจเต็มเปี่ยม = หนูน้อยคนใหม่ที่พูดจีนกลางได้อย่างมั่นใจ

หมายเหตุ

• โดยปกติแล้ว 这 (zhè) 那 (nà) และ 哪 (nǎ) เมื่อตามด้วยคำลักษณนาม สามารถออกเสียงเป็น zhèi nèi และ něi ตามลำดับได้ แต่ในหนังสือเล่มนี้จะระบุเสียงพินอินของคำศัพท์ทั้ง ๓ คำดังกล่าวเป็น zhè nà และ nǎ เท่านั้น เพื่อป้องกันไม่ให้ผู้เรียนสับสนหรือเกิดความลังเลในการออกเสียง

• ในกรอบคำศัพท์ต่างๆของแต่ละบท อาจมีคำศัพท์สำคัญบางคำที่ปรากฏขึ้นซ้ำเดิม แต่จะอยู่ในรูปแบบที่แตกต่างกันไป เช่น เป็นวลี และจินตภาพ เป็นต้น ทั้งนี้เพื่อกระตุ้นให้เด็กๆได้คุ้นชินกับความหมายและวิธีการใช้คำอย่างแม่นยำ เป็นธรรมชาติ อีกทั้งยังได้ฝึกพูดด้วยวิธีการหลากหลายอีกด้วย

ด้วยความเคารพ
ณิชา สินธทียากร
อาจารย์พิเศษสาขาวิชาภาษาจีน
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

น้อง ๆ เริ่มเรียนภาษาจีนกลาง
กันจนพออ่านออกท่องได้แล้วใช่ไหม
แต่เอ๊ะ ทำไมจนถึงตอนนี้ก็ยังไม่กล้าพูด
ภาษาจีนกลางกันเลยสักคำ
จะทำอย่างไรดีน้อออ!

ครูณิชาขอบอกว่าไม่ต้องห่วงค่ะ ถ้ามีหนังสือเล่มนี้ น้อง ๆ จะเริ่มพูดภาษาจีนกลางได้ และถ้าหมั่นฝึกฝนก็จะพูดได้เก่งขึ้นเรื่อย ๆ ด้วยนะคะ



โอ้วว้าววว! หนูน้อยพูดจีนกลางเล่มนี้มีดีอะไร ต้องมาดูกันหน่อยแล้วสิ

๑ กระตุ้นให้น้อง ๆ ร้อยเรียงการใช้คำไปสู่ประโยค จากประโยคเข้าสู่การสนทนาโต้ตอบ และจากการสนทนาเชื่อมโยงไปสู่การบรรยายเล่าเรื่องราวแบบง่าย ๆ ได้ใจความและราบรื่นไม่สะดุด

๒ เนื้อหาครอบคลุมประเด็นและสถานการณ์ต่าง ๆ ใกล้ตัวในชีวิตประจำวันของน้อง ๆ ตั้งแต่ความรักความผูกพันที่มีต่อครอบครัวและเพื่อน ๆ สิ่งที่ตนชื่นชอบ ไปจนถึงจิตสำนึกในการอยู่ร่วมกับผู้อื่นในสังคม เช่น การอนุรักษ์ธรรมชาติ เป็นต้น ซึ่งหัวข้อเหล่านี้จะจุดประกายให้น้อง ๆ ได้ใช้จินตนาการต่อเนื่องขณะฝึกพูดในสถานการณ์เสมือนจริงได้ง่ายขึ้น

๓ ไม่เน้นการสอนไวยากรณ์ แต่จะให้น้อง ๆ ได้ซึมซับวิธีการพูดที่ถูกต้องโดยธรรมชาติ และการฝึกฝนท้ายบทจะช่วยเสริมสร้างความมั่นใจในการใช้ภาษาจีนกลางได้ดียิ่งขึ้น ซึ่งจะส่งผลให้น้อง ๆ กล้าพูดภาษาจีนกลางมากขึ้นเป็นเท่าตัว

๔ ภาพประกอบโดยคอมพิวเตอร์กราฟิกทั้งเล่ม สีสันสดใสน่ารัก จะสรรค์สร้างจินตนาการของน้อง ๆ และดึงดูดความสนใจในการเรียนรู้ เพิ่มความเพลิดเพลินและความสนุกสนานในการพูดภาษาจีนกลาง

๕ พร้อมด้วยซีดีคุณภาพสูงซึ่งได้จัดทำอย่างพิถีพิถัน เพื่อให้น้อง ๆ ได้ฟื้นฟูทักษะและฝึกฝนการพูดด้วยตัวเองได้ทุกเมื่อ

พร้อมแล้ว พวกเรามาพูดภาษาจีนกลางกันเถอะค่ะ





前言

《儿童说华语》是一本致力于有效地引导学童开口说华语的教材。本书每一课以几个词的发音为起点，再将该词组成片语或短句，以简单一问一答的方式导入基本华语语法，让孩子从对话的过程中轻松自然地习得语句的正确用法。接着利用图画来总结该课各单元所学的内容，引导孩子以最快，最直接的方式造句和叙述。最后，通过课末的复习和练习，增强孩子开口说话的能力和信心，使他们能更有效地，更灵活地运用华语。

本书的宗旨在于让学童透过反复不断地发音,练习提问和回答问题，摆脱其学华语“会读会背但不会说”以及“听得懂但不敢开口说”的毛病。尽管目前各校所采用的主流儿童华语教材不一，在使用《儿童说华语》引导孩子说话时，只要老师们多花点心思，有技巧地把本书的内容应用在课堂上，从旁观察，协助并引导孩子开口说话，本书势必能发挥其最大的功效。老师只要掌握最重要的原则——尽量鼓励和激发孩子多开口说华语。当然，适时的暗示和修正是必要的，但切忌给与严厉的批判或指责，因为会造成孩子心理上严重的打击从而产生反效果。我们可以反复地使用正确的语句直接修正孩子的病句，这样他们就能在耳熟能详的情况下自然而然地修正自己的错误，把开口说华语看成一件轻松有趣的事。

《儿童说华语》按照华语的21个声母的顺序来编排，共计二十一课，且囊括华语所有韵母的发音。本书主题围绕着书中主人翁——王文文小朋友的生活故事来呈现，包括其切身的亲情,友情,学习，兴趣，游戏以及保健，加上对群体社会的关怀如助人,守法，环保，爱护动物，热爱大自然等内容。全书插图以精美手绘制成，激发孩子在看图说话时的灵感和想象力。另外，本书附有高质量原声带CD MP3，可供孩子在家中轻松愉快地练习说华语。

《儿童说华语》适用于儿童华语口语课程，对希望孩子能真正开口说华语的家长，更是一个绝佳的选择。作者深信本书对孩子开口说华语富有正面的启发作用，能够让初学华语的孩子，自然而自发地养成说华语的好习惯，进而快乐地活用语言，能真正以华语沟通，屏除传统强记硬背的学习方式。

备注：

- 本书生词在各课生词栏里出现之后，在该课其他单元里以不同的形式重复出现，包括片语、短语以及图画的形式，主要的用意在于希望能不断地冲击孩子的视觉结合其听觉，加深记忆，达到灵活运用语言的效果。
- 本书中的“这”、“那”、“哪”一律读本音zhè，nà，nǎ 其后接量词与“一”连读的合音 zhèi，nèi，něi不列于书中，以避免孩子感到混淆，影响其发音的流畅度。

马慧君

泰国朱拉隆功大学
文学院中文专业讲师

สารบัญ
目录



人物介绍		แนะนำตัวละคร	๑๐
第一课	看报	อ่านหนังสือพิมพ์	๑๑
第二课	我的朋友	เพื่อนของฉัน	๑๘
第三课	妈妈做菜	คุณแม่ทำกับข้าว	๒๗
第四课	坐飞机	นั่งเครื่องบิน	๓๕
第五课	到动物园去	ไปสวนสัตว์	๔๕
第六课	小兔子	กระต่ายน้อย	๕๓
第七课	小鸟儿唱歌儿	นกน้อยร้องเพลง	๖๑
第八课	老师教书	คุณครูสอนหนังสือ	๖๙
第九课	到海边去	ไปชายทะเล	๘๑
第十课	生日卡片	การ์ดวันเกิด	๘๙
第十一课	猴子爬树	ลิงปีนต้นไม้	๑๐๑
第十二课	鸡蛋	ไข่ไก่	๑๑๓
第十三课	买气球	ซื้อลูกโป่ง	๑๒๕
第十四课	夏天	ฤดูร้อน	๑๓๗
第十五课	平平生病了	ผิงผิงไม่สบาย	๑๔๙
第十六课	水上市场	ตลาดน้ำ	๑๕๗
第十七课	健康的身体	ร่างกายที่แข็งแรง	๑๖๙
第十八课	水族馆	พิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำ	๑๘๑
第十九课	交通规则	กฎจราจร	๑๙๓
第二十课	猜谜游戏	เกมทายปริศนา	๒๐๕
第二十一课	做家务	ทำงานบ้าน	๒๑๓
看图说话泰译		คำแปลไทย “เล่าเรื่องจากภาพ”	๒๒๑
生词列表		ดัชนีคำศัพท์	๒๒๕

แนะนำตัวละคร
人物介绍
rénwù jièshào



บทที่ ๑

อ่านหนังสือพิมพ์

第一课 看报

Dì yī kè kàn bào

Track ๑





爸爸

bàba

คุณพ่อ

我的爸爸

wǒ de bàba

คุณพ่อของฉัน

报

bào

หนังสือพิมพ์

爸爸看报。

Bàba kàn bào.

คุณพ่ออ่านหนังสือพิมพ์

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

我 wǒ ฉัน/ผม/ดิฉัน　的 de ของ/ที่　爸爸 bàba คุณพ่อ

看 kàn อ่าน/ดู/มอง/เยี่ยม　报 bào หนังสือพิมพ์

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



爸爸看什么？ Bàba kàn shénme?
คุณพ่ออ่านอะไร



爸爸看报。Bàba kàn bào.
คุณพ่ออ่านหนังสือพิมพ์



他看什么？ Tā kàn shénme?
เขาอ่านอะไร



他看报。Tā kàn bào.
เขาอ่านหนังสือพิมพ์



你看什么？ Nǐ kàn shénme?
เธออ่านอะไร



我也看报。Wǒ yě kàn bào.
ฉันก็อ่านหนังสือพิมพ์

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

你 nǐ เธอ/คุณ
他 tā เขา (ผู้ชาย)
什么 shénme อะไร
也 yě ก็...เหมือนกัน





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๑

爸爸看报。
Bàba kàn bào.

我爸爸看报。
Wǒ bàba kàn bào.



他看报。
Tā kàn bào.

我看报。
Wǒ kàn bào.

爸爸看报，我也看报。
Bàba kàn bào, wǒ yě kàn bào.

他看报，我也看报。
Tā kàn bào, wǒ yě kàn bào.



笔顺（一）ขีดๆเขียนๆ ๑



我	wǒ	我我我我我我我
的	de	的的的的的的的的的
爸	bà	爸爸爸爸爸爸爸爸
看	kàn	看看看看看看看看看
报	bào	报报报报报报报



笔顺（二）ขีดๆเขียนๆ ๒

你	nǐ	你你你你你你你
他	tā	他他他他他
什	shén	什什什什
么	me	么么么
也	yě	也也也



聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



diànshì
โทรทัศน์



kàtōngpiàn
หนังการ์ตูน



shū
หนังสือ



mànhuàshū
หนังสือการ์ตูน



bào
หนังสือพิมพ์

好看
hǎokàn
อ่านสนุก/ดูสนุก/สวย

...吗
...ma
...ไหม

你看什么？
Nǐ kàn shénme?

我看  。
Wǒ kàn diànshì.

你爸爸看什么？
Nǐ bàba kàn shénme?

我爸爸也看  。
Wǒ bàba yě kàn diànshì.

我看  ，他也看  。
Wǒ kàn kàtōngpiàn, tā yě kàn kàtōngpiàn.


好看吗？
Kàtōngpiàn hǎokàn ma?


好看。
Kàtōngpiàn hǎokàn.

爸爸看  ，你看什么？
Bàba kàn shū, nǐ kàn shénme?

我也看  。
Wǒ yě kàn shū.

我看  ，
Wǒ kàn mànhuàshū,


好看。
mànhuàshū hǎokàn.

有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

不	喜欢	不喜欢	看	不看
bù/bú	xǐhuan	bù xǐhuan	kàn	bú kàn
ไม่	ชอบ	ไม่ชอบ	อ่าน/ดู/มอง/เยี่ยม	ไม่อ่าน/ไม่ดู/ไม่มอง

๑. 你喜欢看什么？

Nǐ xǐhuan kàn shénme?



bào



kǎtōngpiàn



mànhuàshū

๒. 你爸爸喜欢看什么？

Nǐ bàba xǐhuan kàn shénme?



shū



bào



diànshì

๓. 你喜欢看  吗？

Nǐ xǐhuan kàn diànshì ma?

我喜欢/不喜欢看  。

Wǒ xǐhuan / bù xǐhuan kàn diànshì.

๔. 你喜欢看  吗？

Nǐ xǐhuan kàn kǎtōngpiàn ma?

我喜欢/不喜欢看  。

Wǒ xǐhuan / bù xǐhuan kàn kǎtōngpiàn.



๕. 什么好看？

Shénme hǎokàn?



bào



kǎtōngpiàn



mànhuàshū

๖. 我爸爸  ，你爸爸也  吗？

Wǒ bàba kàn bào, nǐ bàba yě kàn bào ma?

他也看/不看  。

Tā yě kàn / bú kàn bào.

๗.  好看，  也好看吗？

Mànhuàshū hǎokàn, kǎtōngpiàn yě hǎokàn ma?

 也好看/不好看。

Kǎtōngpiàn yě hǎokàn / bù hǎokàn.



บทที่ ๒

เพื่อนของฉัน

第二课 我的朋友

Dì èr kè wǒ de péngyou

Track ๒





平平

Píngpíng

ผิงผิง

朋友

péngyou

เพื่อน

平平来我家。

Píngpíng lái wǒ jiā.

ผิงผิงมาที่บ้านของฉัน

平平是我的朋友。

Píngpíng shì wǒ de péngyou.

ผิงผิงเป็นเพื่อนของฉัน

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

平平 Píngpíng ผิงผิง (ชื่อคน)

来 lái มา

家 jiā บ้าน

是 shì คือ/เป็น/ใช่

朋友 péngyou เพื่อน

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



你姓什么？ Nǐ xìng shénme?
เธอแซ่อะไร



我姓王。Wǒ xìng Wáng.
ฉันแซ่หวัง



你叫什么名字？
Nǐ jiào shénme míngzi? เธอชื่ออะไร



我叫文文。Wǒ jiào Wénwén.
ฉันชื่อเหวินเหวิน



你的朋友姓什么？
Nǐ de péngyou xìng shénme? เพื่อนของเธอแซ่อะไร



我的朋友姓林。Wǒ de péngyou xìng Lín.
เพื่อนของฉันแซ่หลิน



你的朋友叫什么名字？
Nǐ de péngyou jiào shénme míngzi?
เพื่อนของเธอชื่ออะไร



她叫平平。Tā jiào Píngpíng.
เธอชื่อผิงผิง

谁来你家？Shéi lái nǐ jiā?
ใครมาที่บ้านของเธอ





平平来我家。Píngpíng lái wǒ jiā.
ผิงผิงมาที่บ้านของฉัน

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ



姓 xìng นามสกุล/แซ่
叫 jiào ชื่อว่า/เรียก
文文 Wénwén เหวินเหวิน (ชื่อคน)
林 Lín หลิน (แซ่)
王 Wáng หวัง (แซ่)
名字 míngzi ชื่อ
她 tā เขา (ผู้หญิง)/เธอ
谁 shéi ใคร



看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๑

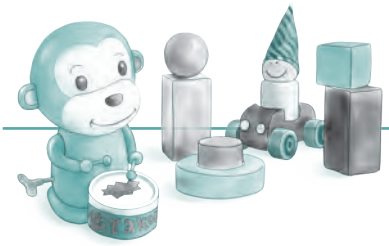
我姓王，我叫文文。
Wǒ xìng Wáng, wǒ jiào Wénwén.

她姓林，她叫平平。
Tā xìng Lín, tā jiào Píngpíng.

平平是我的朋友。
Píngpíng shì wǒ de péngyou.

我是平平的朋友。
Wǒ shì Píngpíng de péngyou.





平平来我家。
Píngpíng lái wǒ jiā.

她来我家。
Tā lái wǒ jiā.



笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑



平 píng 平平平平平

来 lái 来来来来来来来

家 jiā 家家家家家家家家家家

是 shì 是是是是是是是是是

朋 péng 朋朋朋朋朋朋朋朋

友 yǒu 友友友友



笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒

姓 xìng 姓姓姓姓姓姓姓姓

王 wáng 王王王王

叫 jiào 叫叫叫叫叫

名 míng 名名名名名名

字 zì 字字字字字字

文 wén 文文文文

她 tā 她她她她她她

林 lín 林林林林林林林林

谁 shéi 谁谁谁谁谁谁谁谁谁谁

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



wánjù

ของเล่น



diànnǎo

คอมพิวเตอร์



yángwáwa

ตุ๊กตา

玩儿

wánr

เล่น/เที่ยว

好玩儿

hǎowánr

เล่นสนุก/เที่ยวสนุก

平平是谁？

Píngpíng shì shéi?

她是我的朋友。

Tā shì wǒ de péngyou.

平平玩儿什么？

Píngpíng wánr shénme?

她玩儿  。

Tā wánr wánjù.

谁的  ？

Shéi de wánjù?

我的  。

Wǒ de wánjù.

你玩儿什么？

Nǐ wánr shénme?

我玩儿  。

Wǒ wánr diànnǎo.

谁的  ？

Shéi de diànnǎo?

爸爸的  。

Bàba de diànnǎo.

 好玩儿，  也好玩儿。

Wánjù hǎowánr, diànnǎo yě hǎowánr.

好看吗？
Yángwáwa hǎokàn ma?

好看。
Yángwáwa hǎokàn.

谁玩儿 ？
Shéi wánr yángwáwa?

我的朋友玩儿 。
Wǒ de péngyou wánr yángwáwa.

是你的 吗？
Shì nǐ de yángwáwa ma?

不是，不是我的 ，
Bú shì, bú shì wǒ de yángwáwa,

是她的 。
shì tā de yángwáwa.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

是	不是	好玩儿	不好玩儿
shì	bú shì	hǎowánr	bù hǎowánr
คือ/เป็น/ใช่	ไม่ใช่	เล่นสนุก/เที่ยวสนุก	เล่นไม่สนุก/เที่ยวไม่สนุก

๑. 你叫什么名字？

Nǐ jiào shénme míngzi?

我叫安安。

Wǒ jiào Ānān.



๒. 你的朋友叫什么名字？

Nǐ de péngyou jiào shénme míngzi?

他（她）叫冬冬。

Tā (tā) jiào Dōngdōng.

๓. 他（她）是你的朋友吗？

Tā (tā) shì nǐ de péngyou ma?

他（她）是/不是我的朋友。

Tā (tā) shì/bú shì wǒ de péngyou.

๔. 你是他（她）的朋友吗？

Nǐ shì tā (tā) de péngyou ma?

我是/不是他（她）的朋友。

Wǒ shì/bú shì tā (tā) de péngyou.

๔. 你喜欢玩儿什么？

Nǐ xǐhuan wánr shénme?



yángwáwa



wánjù



diànnǎo

๕. 你的朋友喜欢玩儿什么？

Nǐ de péngyou xǐhuan wánr shénme?



yángwáwa



wánjù



diànnǎo

๗. 你家的  好玩儿吗？

Nǐ jiā de wánjù hǎowánr ma?

我家的  好玩儿/不好玩儿。

Wǒ jiā de wánjù hǎowánr/bù hǎowánr.

๘. 你家的  好玩儿吗？

Nǐ jiā de diànnǎo hǎowánr ma?

我家的  好玩儿/不好玩儿。

Wǒ jiā de diànnǎo hǎowánr/bù hǎowánr.

บทที่ ๓

คุณแม่ทำกับข้าว

第三课 妈妈做菜

Dì sān kè Māma zuò cài

Track ๓





妈妈

māma

คุณแม่

妈妈做菜。

Māma zuò cài.

คุณแม่ทำกับข้าว

妹妹

mèimei

น้องสาว

妹妹洗手。

Mèimei xǐ shǒu.

น้องสาวล้างมือ

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

妈妈 māma คุณแม่
做 zuò ทำ
菜 cài กับข้าว/อาหาร
妹妹 mèimei น้องสาว
洗 xǐ ล้าง/ซัก
手 shǒu มือ

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



妈妈做什么？ Māma zuò shénme?
คุณแม่ทำอะไร



妈妈做菜。Māma zuò cài.
คุณแม่ทำกับข้าว

妹妹做什么？ Mèimei zuò shénme?
น้องสาวทำอะไร





妹妹洗手。
Mèimei xǐ shǒu.
น้องสาวล้างมือ

妹妹洗手了，
Mèimei xǐ shǒu le,
น้องสาวล้างมือแล้ว

妈妈叫妹妹来吃饭。
māma jiào mèimei lái chī fàn.
คุณแม่เรียกน้องสาวมากินข้าว

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

吃 chī กิน　　饭 fàn ข้าว　　了 le แล้ว
回 huí กลับ　　在 zài อยู่ (ที่)





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๑

妈妈做菜。
Māma zuò cài.

妈妈叫我来吃饭。
Māma jiào wǒ lái chī fàn.

我洗手了，妹妹也洗手了。
Wǒ xǐ shǒu le, mèimei yě xǐ shǒu le.



爸爸回来了。
Bàba huí lái le.

他回家吃饭。
Tā huí jiā chī fàn.

平平来我家吃饭。
Píngpíng lái wǒ jiā chī fàn.

平平在我家吃饭。
Píngpíng zài wǒ jiā chī fàn.



笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑



妈	mā	妈妈妈妈妈妈
做	zuò	做做做做做做做做做做做做
菜	cài	菜菜菜菜菜菜菜菜菜菜菜菜
妹	mèi	妹妹妹妹妹妹妹妹
洗	xǐ	洗洗洗洗洗洗洗洗洗
手	shǒu	手手手手



笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒

吃	chī	吃吃吃吃吃吃
饭	fàn	饭饭饭饭饭饭饭
了	le	了了
回	huí	回回回回回回
在	zài	在在在在在在

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ

				
dàngāo ขนมเค้ก	miànbāo ขนมปัง	bīngqílín ไอศกรีม	cài กับข้าว/อาหาร	yīfu เสื้อผ้า

好吃
hǎochī
อร่อย

妈妈做什么？
Māma zuò shénme?

她做  。
Tā zuò dàngāo.

 好吃吗？
Dàngāo hǎochī ma?

 好吃。
Dàngāo hǎochī.

妹妹喜欢吃什么？
Mèimei xǐhuan chī shénme?

她喜欢吃  。
Tā xǐhuan chī miànbāo.

你喜欢吃什么？
Nǐ xǐhuan chī shénme?

我喜欢吃  。
Wǒ xǐhuan chī bīngqílín.

我也喜欢吃  。
Wǒ yě xǐhuan chī dàngāo.

妈妈洗什么？
Māma xǐ shénme?

她洗  。
Tā xǐ yīfu.

谁回家吃  ？
Shéi huí jiā chī fàn?

爸爸回家吃  。
Bàba huí jiā chī fàn.

谁叫妹妹来吃  ？
Shéi jiào mèimei lái chī fàn?

妈妈叫妹妹来吃  。
Māma jiào mèimei lái chī fàn.

妈妈做的  好吃吗？
Māma zuò de cài hǎochī ma?

妈妈做的  好吃。
Māma zuò de cài hǎochī.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

好吃	不好吃	呢	在	不在
hǎochī	bù hǎochī	ne	zài	bú zài
อร่อย	ไม่อร่อย	ล่ะ	อยู่ (ที่)	ไม่อยู่ (ที่)

๑. 你家谁做  ？

Nǐ jiā shéi zuò cài?

爸爸 妈妈 妹妹 我

bàba māma mèimei wǒ

๒. 你家谁洗  ？

Nǐ jiā shéi xǐ yīfu?

爸爸 妈妈 妹妹 我

bàba māma mèimei wǒ

๓. 你妈妈做的  好吃吗？

Nǐ māma zuò de cài hǎochī ma?

好吃/不好吃。

Hǎochī/Bù hǎochī.



๔. 你喜欢吃什么？

Nǐ xǐhuan chī shénme?




妈妈做的


dàngāo　miànbāo　bīngqílín　māma zuò de cài

๕. 你的朋友喜欢吃什么？

Nǐ de péngyou xǐhuan chī shénme?




妈妈做的


dàngāo　miànbāo　bīngqílín　māma zuò de cài

๖.  好吃，  呢？

Dàngāo hǎochī, bīngqílín ne?

 也好吃/不好吃。

Bīngqílín yě hǎochī/bù hǎochī.

๗. 爸爸回家吃  ，妹妹呢？

Bàba huí jiā chī fàn, mèimei ne?

她也回家/不回家吃  。

Tā yě huí jiā/bù huí jiā chī fàn.

๘. 平平在你家吃  吗？

Píngpíng zài nǐ jiā chī fàn ma?

她在/不在我家吃  。

Tā zài/bú zài wǒ jiā chī fàn.

บทที่ ๔

นั่งเครื่องบิน
第四课 坐飞机
Dì sì kè zuò fēijī

Track ๔





飞机
fēijī
เครื่องบิน

风筝
fēngzhēng
ว่าว

平平坐飞机。
Píngpíng zuò fēijī.
ผิงผิงนั่งเครื่องบิน

我们放风筝。
Wǒmen fàng fēngzhēng.
พวกเราเล่นว่าว

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

- 坐 zuò นั่ง/โดยสาร
- 飞机 fēijī เครื่องบิน
- 放 fàng เล่น (ว่าว)/ปล่อย/วาง
- 风筝 fēngzhēng ว่าว
- 飞 fēi บิน/(ว่าว) ลอย
- 我们 wǒmen พวกเรา
- 风 fēng ลม

读读看 ลองอ่านดู

๑. 平平想坐飞机。
Píngpíng xiǎng zuò fēijī.
ผิงผิงอยากนั่งเครื่องบิน

我也想坐飞机。
Wǒ yě xiǎng zuò fēijī.
ฉันก็อยากนั่งเครื่องบิน

我们都想坐飞机。
Wǒmen dōu xiǎng zuò fēijī.
พวกเราล้วนอยากนั่งเครื่องบิน

๒. 妹妹不想坐飞机。
Mèimei bù xiǎng zuò fēijī.
น้องสาวไม่อยากนั่งเครื่องบิน

她想放风筝。
Tā xiǎng fàng fēngzhēng.
เธออยากเล่นว่าว

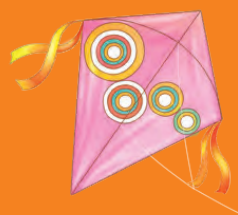
๓. 我们做一个风筝。
Wǒmen zuò yí gè fēngzhēng.
พวกเราทำว่าว ๑ ตัว

我们一起放风筝。
Wǒmen yìqǐ fàng fēngzhēng.
พวกเราเล่นว่าวด้วยกัน



再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

想 xiǎng อยาก/คิด/คิดถึง
都 dōu ทั้งหมด/ล้วน
不 bù/bú ไม่
一 yī/yì/yí หนึ่ง
个 gè อัน/ตัว (ลักษณนาม)
一起 yìqǐ ด้วยกัน



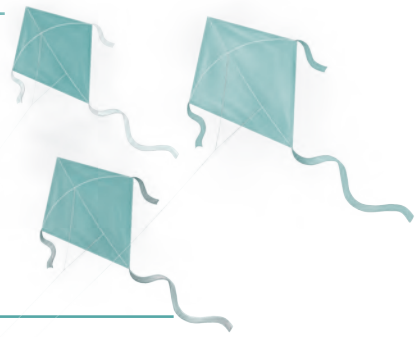


看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๑

看！看！看！
Kàn! Kàn! Kàn!

飞机飞来了！
Fēijī fēi lái le!



飞机飞来了！
Fēijī fēi lái le!

来！来！来！
Lái! Lái! Lái!

我们来做风筝。
Wǒmen lái zuò fēngzhēng.

我们一起放风筝。
Wǒmen yìqǐ fàng fēngzhēng.

起风了！
Qǐ fēng le!



你看！
Nǐ kàn!

风筝飞起来了！
Fēngzhēng fēi qǐ lái le!

笔顺（一）ขีดๆเขียนๆ ๑



坐	zuò	坐坐坐坐坐坐坐
飞	fēi	飞飞飞
机	jī	机机机机机机
们	men	们们们们们
放	fàng	放放放放放放放放
风	fēng	风风风风
筝	zhēng	筝筝筝筝筝筝筝筝筝筝筝筝

笔顺（二）ขีดๆเขียนๆ ๒



想	xiǎng	想想想想想想想想想想想想
都	dōu	都都都都都都都都都都
不	bù/bú	不不不不
一	yī/yì/yí	一
个	gè	个个个
起	qǐ	起起起起起起起起起起

数一到十 นับ ๑ ถึง ๑๐

一	二	三	四	五
yī	èr	sān	sì	wǔ
หนึ่ง	สอง	สาม	สี่	ห้า

六	七	八	九	十
liù	qī	bā	jiǔ	shí
หก	เจ็ด	แปด	เก้า	สิบ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



笔顺（三）ขีด ๆ เขียน ๆ ๓

三

一	yī	一
二	èr	二二
三	sān	三三三
四	sì	四四四四四
五	wǔ	五五五五
六	liù	六六六六
七	qī	七七
八	bā	八八
九	jiǔ	九九
十	shí	十十

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



fēijī
เครื่องบิน



gōngchē
รถเมล์



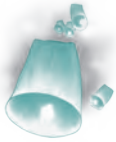
huǒchē
รถไฟ



chuán
เรือ



fēngzhēng
ว่าว



tiāndēng
โคมลอย

几
jǐ
กี่...

平平想坐什么？
Píngpíng xiǎng zuò shénme?

她想坐  。
Tā xiǎng zuò fēijī.

妹妹想坐  吗？
Mèimei xiǎng zuò gōngchē ma?

她不想坐  ，
Tā bù xiǎng zuò gōngchē,

她想坐  。
tā xiǎng zuò huǒchē.

你们想坐什么？
Nǐmen xiǎng zuò shénme?

我们想坐  。
Wǒmen xiǎng zuò chuán.

我们都想坐  。
Wǒmen dōu xiǎng zuò chuán.

你们做几个  ？

Nǐmen zuò jǐ gè fēngzhēng?

我们做三个  。

Wǒmen zuò sān gè fēngzhēng.

我们一起放  。

Wǒmen yìqǐ fàng fēngzhēng.

他们做几个  ？

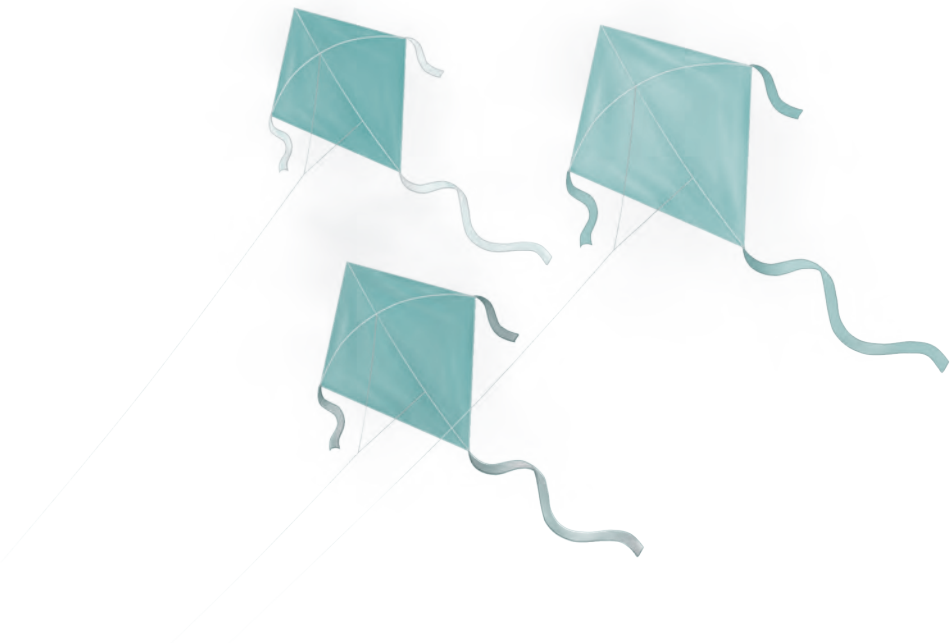
Tāmen zuò jǐ gè tiāndēng?

他们做一个  。

Tāmen zuò yí gè tiāndēng.

他们一起放  。

Tāmen yìqǐ fàng tiāndēng.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

想	不想	两	好	不好
xiǎng	bù xiǎng	liǎng	hǎo	bù hǎo
อยาก	ไม่อยาก	สอง (จำนวนนับที่ตามด้วยลักษณนาม)	ดี/ตกลง	ไม่ดี/ไม่ตกลง

๑. 你想不想坐  ？

Nǐ xiǎng bù xiǎng zuò fēijī?

我想坐/不想坐  。

Wǒ xiǎng zuò / bù xiǎng zuò fēijī.

๒. 你的朋友想不想坐  ？

Nǐ de péngyou xiǎng bù xiǎng zuò huǒchē?

他想坐/不想坐。

Tā xiǎng zuò / bù xiǎng zuò.

๓. 我想坐  ，你想坐  吗？

Wǒ xiǎng zuò chuán, nǐ xiǎng zuò chuán ma?

我也想坐/不想坐。

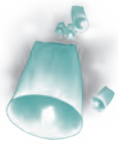
Wǒ yě xiǎng zuò / bù xiǎng zuò.

๔. 你想放什么？

Nǐ xiǎng fàng shénme?



fēngzhēng



tiāndēng

๕. 你想做几个  ？

Nǐ xiǎng zuò jǐ gè fēngzhēng?

一个 yí gè　两个 liǎng gè　三个 sān gè　四个 sì gè　五个 wǔ gè

๖. 我们一起放  ，好不好？

Wǒmen yìqǐ fàng fēngzhēng, hǎo bù hǎo?

好/不好。

Hǎo/Bù hǎo.

๗. 你想放几个  ？

Nǐ xiǎng fàng jǐ gè tiāndēng?

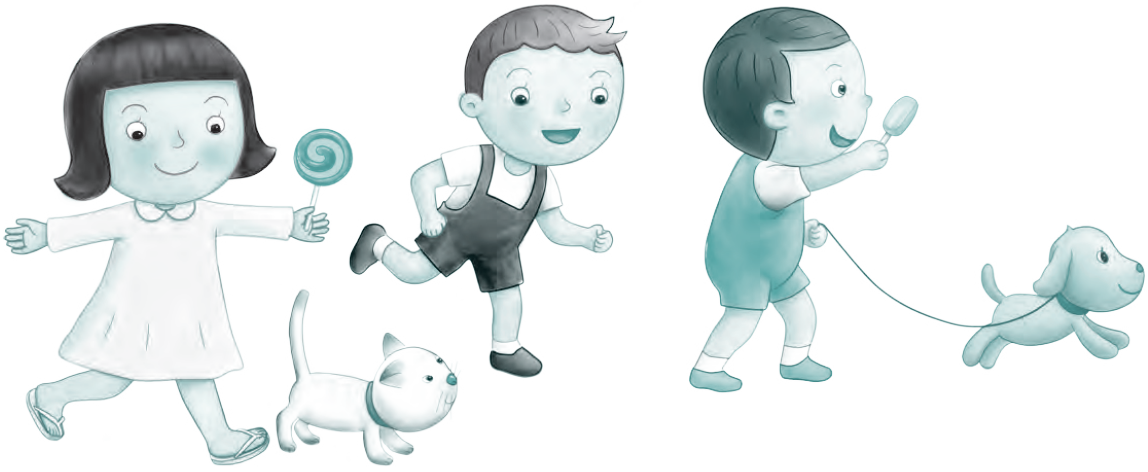
六个 liù gè　七个 qī gè　八个 bā gè　九个 jiǔ gè　十个 shí gè

ꪖ.我们一起放  ，好不好？

Wǒmen yìqǐ fàng tiāndēng, hǎo bù hǎo?

好/不好。

Hǎo/Bù hǎo.



บทที่ ๕

ไปสวนสัตว์

第五课 到动物园去

Dì wǔ kè dào dòngwùyuán qù

Track ๕





弟弟

dìdi

น้องชาย

动物园

dòngwùyuán

สวนสัตว์

弟弟喜欢小动物。

Dìdi xǐhuan xiǎo dòngwù.

น้องชายชอบสัตว์ตัวเล็กๆ

弟弟到动物园去玩儿。

Dìdi dào dòngwùyuán qù wánr.

น้องชายไปเที่ยวสวนสัตว์

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

- 弟弟 dìdi น้องชาย
- 小 xiǎo เล็ก
- 园 yuán สวน
- 到...去 dào...qù ไป...
- 喜欢 xǐhuan ชอบ
- 动物 dòngwù สัตว์
- 动物园 dòngwùyuán สวนสัตว์
- 玩儿 wánr เล่น/เที่ยว

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



弟弟喜欢小动物吗？
Dìdi xǐhuan xiǎo dòngwù ma?
น้องชายชอบสัตว์ตัวเล็กๆ ไหม



喜欢，他喜欢小动物。
Xǐhuan, tā xǐhuan xiǎo dòngwù.
ชอบ เขาชอบสัตว์ตัวเล็กๆ

你喜欢小动物吗？
Nǐ xǐhuan xiǎo dòngwù ma?
เธอชอบสัตว์ตัวเล็กๆ ไหม





我也喜欢小动物。
Wǒ yě xǐhuan xiǎo dòngwù.
ฉันก็ชอบสัตว์ตัวเล็กๆ เหมือนกัน

我和弟弟都喜欢小动物。
Wǒ hé dìdi dōu xǐhuan xiǎo dòngwù.
ฉันกับน้องชายต่างก็ชอบสัตว์ตัวเล็กๆ



你们喜欢到动物园去玩儿吗？
Nǐmen xǐhuan dào dòngwùyuán qù wánr ma?
พวกเธอชอบไปเที่ยวสวนสัตว์ไหม



我们喜欢到动物园去玩儿。
Wǒmen xǐhuan dào dòngwùyuán qù wánr.
พวกเราชอบไปเที่ยวสวนสัตว์



谁带你们到动物园去玩儿?
Shéi dài nǐmen dào dòngwùyuán qù wánr?
ใครพาพวกเธอไปเที่ยวสวนสัตว์



爸爸妈妈带我们到动物园去玩儿。
Bàba māma dài wǒmen dào dòngwùyuán qù wánr.
คุณพ่อคุณแม่พาพวกเราไปเที่ยวสวนสัตว์

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

...吗 ...ma ...ไหม (คำลงท้ายประโยคคำถาม)

和 hé กับ/และ　　带 dài พา/พก/นำ





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๑

弟弟妹妹喜欢小动物。
Dìdi mèimei xǐhuan xiǎo dòngwù.



他们喜欢小动物。
Tāmen xǐhuan xiǎo dòngwù.

我也喜欢小动物。
Wǒ yě xǐhuan xiǎo dòngwù.

我们都喜欢小动物。
Wǒmen dōu xǐhuan xiǎo dòngwù.

我们想到动物园去看动物。
Wǒmen xiǎng dào dòngwùyuán qù kàn dòngwù.

爸爸妈妈带我们到动物园去玩儿。
Bàba māma dài wǒmen dào dòngwùyuán qù wánr.

我们一起到动物园去看动物。
Wǒmen yìqǐ dào dòngwùyuán qù kàn dòngwù.



笔顺（一）ขีดๆเขียนๆ ๑



弟	dì	弟弟弟弟弟弟弟
喜	xǐ	喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜喜
欢	huān	欢欢欢欢欢欢
小	xiǎo	小小小
动	dòng	动动动动动动
物	wù	物物物物物物物物
园	yuán	园园园园园园园
到	dào	到到到到到到到到
去	qù	去去去去去
玩	wán	玩玩玩玩玩玩玩玩
儿	ér	儿儿

笔顺（二）ขีดๆเขียนๆ ๒



吗	ma	吗吗吗吗吗吗
和	hé	和和和和和和和和
带	dài	带带带带带带带带带

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



dòngwùyuán
สวนสัตว์



yóulèyuán
สวนสนุก

哪儿
nǎr
ที่ไหน



shīzi
สิงโต



lǎohǔ
เสือ



dàxiàng
ช้าง



chángjǐnglù
ยีราฟ

弟弟到哪儿去玩儿？
Dìdi dào nǎr qù wánr?

他到  去玩儿。
Tā dào dòngwùyuán qù wánr.

谁带弟弟到  去？
Shéi dài dìdi dào dòngwùyuán qù?

爸爸妈妈带他去。
Bàba māma dài tā qù.

弟弟想看什么动物？
Dìdi xiǎng kàn shénme dòngwù?

他想看  和  。
Tā xiǎng kàn shīzi hé lǎohǔ.

你想看什么动物？
Nǐ xiǎng kàn shénme dòngwù?

 和  。
Dàxiàng hé chángjǐnglù.

你想去  吗？
Nǐ xiǎng qù yóulèyuán ma?

我想去  。
Wǒ xiǎng qù yóulèyuán.

平平呢？
Píngpíng ne?

她也想去  。
Tā yě xiǎng qù yóulèyuán.

我和她都想去。
Wǒ hé tā dōu xiǎng qù.

我们都想去。
Wǒmen dōu xiǎng qù.

有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

去	不去	带	不带	...里
qù	bú qù	dài	bú dài	...lǐ
ไป	ไม่ไป	พา/พก/นำ	ไม่พา	ใน...

๑. 你喜不喜欢小动物？

Nǐ xǐ bù xǐhuan xiǎo dòngwù?

我喜欢/不喜欢小动物。

Wǒ xǐhuan/bù xǐhuan xiǎo dòngwù.

๒. 你喜欢看什么动物？

Nǐ xǐhuan kàn shénme dòngwù?



shīzi



lǎohǔ



dàxiàng



chángjǐnglù

๓. 你去不去  看动物？

Nǐ qù bú qù dòngwùyuán kàn dòngwù?

去/不去

qù/bú qù

๔. 爸爸妈妈带不带你去  ？

Bàba māma dài bú dài nǐ qù dòngwùyuán?

他们带/不带我去。

Tāmen dài/bú dài wǒ qù.

๕. 你想到哪儿去玩儿？

Nǐ xiǎng dào nǎr qù wánr?



dòngwùyuán



yóulèyuán

๖. 我们一起到  去玩儿，好吗？

Wǒmen yìqǐ dào dòngwùyuán qù wánr, hǎo ma?

好/不好。

Hǎo/Bù hǎo.

๗. 你喜不喜欢  里的动物？

Nǐ xǐ bù xǐhuan dòngwùyuán lǐ de dòngwù?

喜欢/不喜欢

xǐhuan/bù xǐhuan

๘. 谁想去  玩儿？

Shéi xiǎng qù yóulèyuán wánr?

弟弟	妹妹	我	我的朋友
dìdi	mèimei	wǒ	wǒ de péngyou

บทที่ ๖

กระต่ายน้อย

第六课 小兔子

Dì liù kè xiǎo tùzi

Track ๖





兔子

tùzi

กระต่าย

甜甜圈

tiántiánquān

โดนัต

兔子有长耳朵。

Tùzi yǒu cháng ěrduo.

กระต่ายมีหูยาว

甜甜圈很好吃。

Tiántiánquān hěn hǎochī.

โดนัตอร่อยมาก

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

- 兔子 tùzi กระต่าย
- 有 yǒu มี
- 长 cháng ยาว
- 耳朵 ěrduo หู
- 甜 tián หวาน
- 甜甜圈 tiántiánquān โดนัต
- 很 hěn มาก (บอกระดับ)
- 好 hǎo ดี
- 好吃 hǎochī อร่อย

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



你喜欢兔子吗？ Nǐ xǐhuan tùzi ma?
เธอชอบกระต่ายไหม



喜欢，我喜欢兔子。
Xǐhuan, wǒ xǐhuan tùzi.
ชอบ ฉันชอบกระต่าย

我有一只小兔子。
Wǒ yǒu yì zhī xiǎo tùzi.
ฉันมีกระต่ายน้อย ๑ ตัว

兔子的耳朵长不长？
Tùzi de ěrduo cháng bù cháng?
หูของกระต่ายยาวไหม





兔子的耳朵长。
Tùzi de ěrduo cháng.
หูของกระต่ายยาว

兔子很可爱。
Tùzi hěn kě'ài.
กระต่ายน่ารักมาก



你喜欢吃什么？
Nǐ xǐhuan chī shénme?
เธอชอบกินอะไร



我喜欢吃甜甜圈。
Wǒ xǐhuan chī tiántiánquān.
ฉันชอบกินโดนัต

甜甜圈很好吃。
Tiántiánquān hěn hǎochī.
โดนัตอร่อยมาก

你的兔子吃不吃甜甜圈？
Nǐ de tùzi chī bù chī tiántiánquān?
กระต่ายของเธอกินโดนัตหรือเปล่า





我的兔子不吃甜甜圈。
Wǒ de tùzi bù chī tiántiánquān.
กระต่ายของฉันไม่กินโดนัต

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

只 zhī ตัว (ลักษณนาม)

爱 ài รัก　　可爱 kě'ài น่ารัก





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๒

甜甜圈很好吃，我很喜欢吃甜甜圈。

Tiántiánquān hěn hǎochī, wǒ hěn xǐhuan chī tiántiánquān.

我有一只小兔子，我爱我的小兔子。

Wǒ yǒu yì zhī xiǎo tùzi, wǒ ài wǒ de xiǎo tùzi.

小兔子有长耳朵，小兔子很可爱。

Xiǎo tùzi yǒu cháng ěrduo, xiǎo tùzi hěn kě'ài.

我的小兔子不吃甜甜圈。

Wǒ de xiǎo tùzi bù chī tiántiánquān.



笔顺（一）ขีดๆเขียนๆ ๑



兔 tù 兔兔兔兔兔兔兔兔

子 zǐ 子子子

有 yǒu 有有有有有有

长 cháng 长长长长

耳 ěr 耳耳耳耳耳耳

朵 duǒ 朵朵朵朵朵朵

甜 tián 甜甜甜甜甜甜甜甜甜甜甜甜甜

圈 quān 圈圈圈圈圈圈圈圈圈圈圈圈

很 hěn 很很很很很很很很很

好 hǎo 好好好好好好

笔顺（二）ขีดๆเขียนๆ ๒



只 zhī 只只只只只

可 kě 可可可可可

爱 ài 爱爱爱爱爱爱爱爱爱爱

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ

			
xiǎo gǒu	xiǎo māo	hànbǎobāo	tiántiánquān
ลูกหมา	ลูกแมว	แฮมเบอร์เกอร์	โดนัต

它	胖
tā	pàng
มัน (สรรพนาม)	อ้วน

 可爱不可爱？
Xiǎo gǒu kě'ài bù kě'ài?

 很可爱。
Xiǎo gǒu hěn kě'ài.

 呢，  可爱吗？
Xiǎo māo ne, xiǎo māo kě'ài ma?

 也很可爱。
Xiǎo māo yě hěn kě'ài.

你有  吗？
Nǐ yǒu xiǎo gǒu ma?

有，我有一只  。
Yǒu, wǒ yǒu yì zhī xiǎo gǒu.

我很爱我的  。
Wǒ hěn ài wǒ de xiǎo gǒu.

它的耳朵长不长？
Tā de ěrduo cháng bù cháng?

它的耳朵不长。
Tā de ěrduo bù cháng.

你的  吃不吃  ？
Nǐ de xiǎo gǒu chī bù chī hànbǎobāo?

我的  吃  ，
Wǒ de xiǎo gǒu chī hànbǎobāo,

它也吃  。
tā yě chī tiántiánquān.

它很胖。
Tā hěn pàng.

 好吃吗？
Hànbǎobāo hǎochī ma?

 很好吃。
Hànbǎobāo hěn hǎochī.

有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

有	没有
yǒu	méiyǒu
มี	ไม่มี

๑.  可不可爱？

Xiǎo tùzi kě bù kě'ài?

 很可爱/不可爱。

Xiǎo tùzi hěn kě'ài/bù kě'ài.

๒. 你有没有  ？

Nǐ yǒu méiyǒu xiǎo tùzi?

我有/没有  。

Wǒ yǒu/méiyǒu xiǎo tùzi.

๓. 你有什么小动物？

Nǐ yǒu shénme xiǎo dòngwù?



xiǎo gǒu



xiǎo māo



xiǎo tùzi

๔. 你的朋友有没有  、  ？

Nǐ de péngyou yǒu méiyǒu xiǎo gǒu、xiǎo māo?

有/没有。

Yǒu/Méiyǒu.

๕.  的耳朵长不长？

Xiǎo māo de ěrduo cháng bù cháng?

它的耳朵很长/不长。

Tā de ěrduo hěn cháng/bù cháng.

๖. 你爱不爱吃  ？

Nǐ ài bú ài chī tiántiánquān?

我爱吃/不爱吃  。

Wǒ ài chī/bú ài chī tiántiánquān.

๗. 你想吃几个  ？

Nǐ xiǎng chī jǐ gè tiántiánquān?

一个　　两个　　三个

yí gè　　liǎng gè　　sān gè

๘.  、  和  是不是都很好吃？

Hànbǎobāo、tiántiánquān hé bīngqílín shì bú shì dōu hěn hǎochī?

是，都很好吃。/不，都不好吃。

Shì, dōu hěn hǎochī./Bù, dōu bù hǎochī.

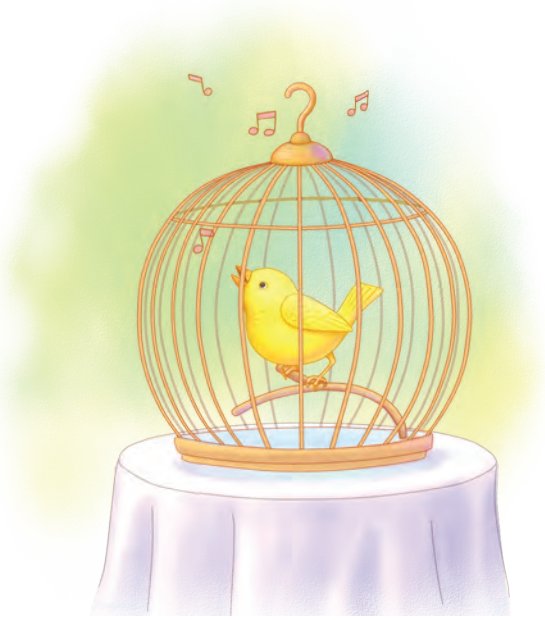
บทที่ ๗

นกน้อยร้องเพลง

第七课 小鸟儿唱歌儿

Dì qī kè xiǎo niǎor chàng gēr

Track ๗





小鸟儿
Xiǎo niǎor
นกน้อย

奶奶
nǎinai
คุณย่า

小鸟儿在唱歌儿。
Xiǎo niǎor zài chàng gēr.
นกน้อยกำลังร้องเพลงอยู่

奶奶听小鸟儿唱歌儿。
Nǎinai tīng xiǎo niǎor chàng gēr.
คุณย่าฟังนกน้อยร้องเพลง

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

- 鸟儿 niǎor นก
- 唱 chàng ร้อง (เพลง)
- 奶奶 nǎinai คุณย่า
- 在 zài กำลัง...อยู่
- 歌儿 gēr เพลง
- 听 tīng ฟัง

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ

小鸟儿在做什么？
Xiǎo niǎor zài zuò shénme?
นกน้อยกำลังทำอะไรอยู่





小鸟儿在唱歌儿。
Xiǎo niǎor zài chàng gēr.
นกน้อยกำลังร้องเพลงอยู่

谁听小鸟儿唱歌儿？
Shéi tīng xiǎo niǎor chàng gēr?
ใครฟังนกน้อยร้องเพลง





奶奶听小鸟儿唱歌儿。
Nǎinai tīng xiǎo niǎor chàng gēr.
คุณย่าฟังนกน้อยร้องเพลง

读读看 ลองอ่านดู

这是一只小鸟儿。
Zhè shì yì zhī xiǎo niǎor.
นี่คือนกน้อยตัวหนึ่ง

这是一只可爱的小鸟儿。
Zhè shì yì zhī kě'ài de xiǎo niǎor.
นี่คือนกน้อยที่น่ารักตัวหนึ่ง

奶奶说小鸟儿真可爱。
Nǎinai shuō xiǎo niǎor zhēn kě'ài.
คุณย่าบอกว่านกน้อยช่างน่ารักจริงๆ

小鸟儿唱歌儿给奶奶听。
Xiǎo niǎor chàng gēr gěi nǎinai tīng.
นกน้อยร้องเพลงให้คุณย่าฟัง

小鸟儿唱歌儿真好听。
Xiǎo niǎor chàng gēr zhēn hǎotīng.
นกน้อยร้องเพลงเพราะจริงๆ



再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

这 zhè นี่/นี้
给 gěi ให้
好听 hǎotīng ไพเราะ/เพราะ
说 shuō บอกว่า/พูดว่า/พูด
真 zhēn จริง/จริงๆ





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๒

奶奶有一只小鸟儿。
Nǎinai yǒu yì zhī xiǎo niǎor.

小鸟儿很喜欢唱歌儿。
Xiǎo niǎor hěn xǐhuan chàng gēr.

奶奶说小鸟儿唱歌儿真好听。
Nǎinai shuō xiǎo niǎor chàng gēr zhēn hǎotīng.

我也爱唱歌儿，我唱歌儿给奶奶听。
Wǒ yě ài chàng gēr, wǒ chàng gēr gěi nǎinai tīng.

奶奶也喜欢听我唱歌儿。
Nǎinai yě xǐhuan tīng wǒ chàng gēr.





笔顺（一）ขีดๆเขียนๆ ๑

鸟	niǎo	鸟鸟鸟鸟鸟
在	zài	在在在在在在
唱	chàng	唱唱唱唱唱唱唱唱唱唱唱
歌	gē	歌歌歌歌歌歌歌歌歌歌歌歌歌歌
奶	nǎi	奶奶奶奶奶
听	tīng	听听听听听听听



笔顺（二）ขีดๆเขียนๆ ๒

这	zhè	这这这这这这这
说	shuō	说说说说说说说说说
给	gěi	给给给给给给给给给
真	zhēn	真真真真真真真真真



聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ

爷爷				
yéye	chàng gēr	tán gāngqín	tiàowǔ	shuō gùshi
คุณปู่	ร้องเพลง	เล่นเปียโน	เต้นรำ	เล่านิทาน

爷爷在做什么？
Yéye zài zuò shénme?

爷爷在  。
Yéye zài chàng gēr.

他在  给奶奶听。
Tā zài chàng gēr gěi nǎinai tīng.

他  很好听。
Tā chàng gēr hěn hǎotīng.

谁在  ？
Shéi zài tán gāngqín?

妈妈在  。
Māma zài tán gāngqín.

弟弟妹妹在做什么？
Dìdi mèimei zài zuò shénme?

他们都在  。
Tāmen dōu zài tiàowǔ.

这是奶奶的  吗？
Zhè shì nǎinai de xiǎo niǎor ma?

是，这是奶奶的  。
Shì, zhè shì nǎinai de xiǎo niǎor.

这是可爱的  。
Zhè shì kě'ài de xiǎo niǎor.

奶奶喜欢听它  。
Nǎinai xǐhuan tīng tā chàng gēr.

奶奶在做什么？
Nǎinai zài zuò shénme?

她在  。
Tā zài shuō gùshi.

她在  给弟弟听。
Tā zài shuō gùshi gěi dìdi tīng.

有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

会	不会	好听	不好听	请
huì	bú huì	hǎotīng	bù hǎotīng	qǐng
...เป็น (ทำเป็น)	...ไม่เป็น (ทำไม่เป็น)	ไพเราะ	ไม่ไพเราะ	กรุณา/เชิญ

๑. 你会不会  ？

Nǐ huì bú huì chàng gēr?

我会/不会  。

Wǒ huì/bú huì chàng gēr.

๒. 你  好不好听？

Nǐ chàng gēr hǎo bù hǎotīng?

我  好听/不好听。

Wǒ chàng gēr hǎotīng/bù hǎotīng.

๓. 这是不是你的  ？

Zhè shì bú shì nǐ de xiǎo niǎor?

这是/不是我的  。

Zhè shì/bú shì wǒ de xiǎo niǎor.

๔. 你喜不喜欢听   ？

Nǐ xǐ bù xǐhuan tīng xiǎo niǎor chàng gēr?

喜欢/不喜欢

xǐhuan/bù xǐhuan

๔. 请你  给我们听，好不好？

Qǐng nǐ chàng gēr gěi wǒmen tīng, hǎo bù hǎo?

好/不好。

Hǎo/Bù hǎo.

๕. 请你  给我们听，好不好？

Qǐng nǐ shuō gùshi gěi wǒmen tīng, hǎo bù hǎo?

好/不好。

Hǎo/Bù hǎo.

๗. 你的朋友会做什么？

Nǐ de péngyou huì zuò shénme?



chàng gēr



tán gāngqín



tiàowǔ



shuō gùshi

๘. 请你的朋友  给我们看，好吗？

Qǐng nǐ de péngyou tiàowǔ gěi wǒmen kàn, hǎo ma?

好/不好。

Hǎo/Bù hǎo.

๙. 你家谁会  ？

Nǐ jiā shéi huì tán gāngqín?

爸爸	妈妈	弟弟	妹妹	我
bàba	māma	dìdi	mèimei	wǒ

บทที่ ๘

คุณครูสอนหนังสือ

第八课 老师教书

Dì bā kè lǎoshī jiāo shū

Track ๘





老师
lǎoshī
คุณครู

老师教书。
Lǎoshī jiāo shū.
คุณครูสอนหนังสือ

绿色
lǜsè
สีเขียว

绿色的本子
lǜsè de běnzi
สมุดสีเขียว

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

老师 lǎoshī คุณครู
教 jiāo สอน
书 shū หนังสือ
绿 lǜ เขียว
色 sè สี
本子 běnzi สมุด

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



她是不是老师？
Tā shì bú shì lǎoshī? เธอเป็นคุณครูใช่ไหม



是，她是老师。Shì, tā shì lǎoshī.
ใช่ เธอเป็นคุณครู

你是不是学生？Nǐ shì bú shì xuésheng?
เธอเป็นนักเรียนใช่ไหม





是，我是学生。Shì, wǒ shì xuésheng.
ใช่ ฉันเป็นนักเรียน

老师教什么？Lǎoshī jiāo shénme?
คุณครูสอนอะไร





老师教中文。Lǎoshī jiāo Zhōngwén.
คุณครูสอนภาษาจีน

你有中文书吗？
Nǐ yǒu Zhōngwén shū ma?
เธอมีหนังสือภาษาจีนไหม





有，我有一本中文书。
Yǒu, wǒ yǒu yì běn Zhōngwén shū.
มี ฉันมีหนังสือภาษาจีน ๑ เล่ม

你有本子吗？ Nǐ yǒu běnzi ma?
เธอมีสมุดไหม





有，我有一个本子。
Yǒu, wǒ yǒu yí gè běnzi.
มี ฉันมีสมุด ๑ เล่ม

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

学 xué เรียน
中文 Zhōngwén ภาษาจีน
读 dú อ่าน
字 zì ตัวหนังสือ
天 tiān วัน
学生 xuésheng นักเรียน
本 běn เล่ม (ลักษณนาม)
写 xiě เขียน
每 měi ทุก/ทุกๆ
笔 bǐ ปากกา



读读看 ลองอ่านดู

她是中文老师。
Tā shì Zhōngwén lǎoshī.
เธอเป็นคุณครูสอนภาษาจีน

老师教我读书，也教我写字。
Lǎoshī jiāo wǒ dú shū, yě jiāo wǒ xiě zì.
คุณครูสอนฉันอ่านหนังสือ แล้วก็สอนฉันเขียนหนังสือด้วย

我每天学中文。
Wǒ měitiān xué Zhōngwén.
ฉันเรียนภาษาจีนทุกวัน

我有一个绿色的本子。
Wǒ yǒu yí gè lǜsè de běnzi.
ฉันมีสมุดสีเขียว ๑ เล่ม

这是我的本子。
Zhè shì wǒ de běnzi.
นี่คือสมุดของฉัน



颜色 yán sè สี

白	黑	红	黄	蓝	紫
bái	hēi	hóng	huáng	lán	zǐ
ขาว	ดำ	แดง	เหลือง	ฟ้า	ม่วง





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๒

我和平平一起学中文。
Wǒ hé Píngpíng yìqǐ xué Zhōngwén.

我们有中文书，有本子，也有笔。
Wǒmen yǒu Zhōngwén shū, yǒu běnzi, yě yǒu bǐ.

老师教我们读中文书，
Lǎoshī jiāo wǒmen dú Zhōngwén shū,

也教我们写中文字。
yě jiāo wǒmen xiě Zhōngwén zì.

我们每天学中文。
Wǒmen měitiān xué Zhōngwén.

老师说我们都是好学生。
Lǎoshī shuō wǒmen dōu shì hǎo xuésheng.



笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑



老	lǎo	老老老老老老
师	shī	师师师师师师
教	jiāo	教教教教教教教教教教教教
书	shū	书书书书
绿	lǜ	绿绿绿绿绿绿绿绿绿绿绿绿绿
色	sè	色色色色色色



笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒

学	xué	学学学学学学学学
生	shēng	生生生生生
中	zhōng	中中中中
文	wén	文文文文
本	běn	本本本本本
读	dú	读读读读读读读读读读读
写	xiě	写写写写写
每	měi	每每每每每每每
天	tiān	天天天天
笔	bǐ	笔笔笔笔笔笔笔笔笔笔



笔顺（三）ขีด ๆ เขียน ๆ 三

白	bái	白 白 白 白 白
黑	hēi	黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑
红	hóng	红 红 红 红 红 红
黄	huáng	黄 黄 黄 黄 黄 黄 黄 黄 黄 黄 黄
蓝	lán	蓝 蓝 蓝 蓝 蓝 蓝 蓝 蓝 蓝 蓝 蓝 蓝 蓝
紫	zǐ	紫 紫 紫 紫 紫 紫 紫 紫 紫 紫 紫 紫



聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ

华语
Huáyǔ
ภาษาจีน



xiě Zhōngwén zì
เขียนตัวหนังสือจีน



huà huàr
วาดภาพ



sèbǐ
ดินสอสี

颜色
yánsè
สี

你每天学什么？
Nǐ měitiān xué shénme?

我每天学中文。
Wǒ měitiān xué Zhōngwén.

你是不是好学生？
Nǐ shì bú shì hǎo xuésheng?

我是好学生。
Wǒ shì hǎo xuésheng.

老师教你做什么？
Lǎoshī jiāo nǐ zuò shénme?

老师教我说华语，
Lǎoshī jiāo wǒ shuō Huáyǔ,

也教我  。
yě jiāo wǒ xiě Zhōngwén zì.

你有书和本子吗？
Nǐ yǒu shū hé běnzi ma?

我有三本书、
Wǒ yǒu sān běn shū、

一个绿色的本子。
yí gè lǜsè de běnzi.

你想不想学  ？

Nǐ xiǎng bù xiǎng xué huà huàr?

我想学  。

Wǒ xiǎng xué huà huàr.

你喜欢什么颜色？

Nǐ xǐhuan shénme yánsè?

 、 、 和 。

Hóngsè、huángsè、lánsè hé lǜsè.

这是我的  。

Zhè shì wǒ de sèbǐ.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

有意思	没意思
yǒu yìsi	méi yìsi
สนุก/น่าสนใจ	ไม่สนุก/ไม่น่าสนใจ

๑. 你想学什么？

Nǐ xiǎng xué shénme?



xiě Zhōngwén zì



huà huàr



chàng gēr



tán gāngqín



tiàowǔ

๒. 你喜欢学中文吗？

Nǐ xǐhuan xué Zhōngwén ma?

我喜欢/不喜欢学中文。

Wǒ xǐhuan / bù xǐhuan xué Zhōngwén.

๓. 你有几本书？有几个本子？

Nǐ yǒu jǐ běn shū? Yǒu jǐ gè běnzi?

一本	两本	三本
yì běn	liǎng běn	sān běn

一个	两个	三个
yí gè	liǎng gè	sān gè

๔. 你会不会  ？

Nǐ huì bú huì xiě Zhōngwén zì?

我会/不会  。

Wǒ huì/bú huì xiě Zhōngwén zì.

๕. 请你  给我们看，好不好？

Qǐng nǐ xiě Zhōngwén zì gěi wǒmen kàn, hǎo bù hǎo?

好/不好。

Hǎo/Bù hǎo.

๖. 你喜欢什么颜色？

Nǐ xǐhuan shénme yánsè?

红色	黄色	绿色	蓝色	紫色	黑色
hóngsè	huángsè	lǜsè	lánsè	zǐsè	hēisè

๗. 你爱  吗？请你  给我们看。

Nǐ ài huà huàr ma? Qǐng nǐ huà huàr gěi wǒmen kàn.

我爱/不爱  。

Wǒ ài/bú ài huà huàr.

๘. 你喜欢你们的老师吗？

Nǐ xǐhuan nǐmen de lǎoshī ma?

我喜欢/不喜欢我们的老师。

Wǒ xǐhuan/bù xǐhuan wǒmen de lǎoshī.

๙. 说华语有意思吗？

Shuō Huáyǔ yǒu yìsi ma?

说华语很有意思/没意思。

Shuō Huáyǔ hěn yǒu yìsi/méi yìsi.



บทที่ ๙

ไปชายทะเล

第九课 到海边去

Dì jiǔ kè dào hǎi biān qù

Track ๙





哥哥

gēge

พี่ชาย

哥哥要到海边去。

Gēge yào dào hǎibiān qù.

พี่ชายจะไปชายทะเล

狗

gǒu

หมา

大狗看门。

Dà gǒu kānmén.

หมาตัวใหญ่เฝ้าบ้าน

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

- 哥哥 gēge พี่ชาย
- 海 hǎi ทะเล
- 海边 hǎibiān ชายทะเล
- 狗 gǒu สุนัข/หมา
- 看门 kānmén เฝ้าบ้าน
- 要 yào จะ/ต้อง/ต้องการ
- 边 biān ริม/ขอบ
- 大 dà ใหญ่
- 门 mén ประตู

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



哥哥要到哪儿去？
Gēge yào dào nǎr qù? พี่ชายจะไปไหน



哥哥要到海边去。
Gēge yào dào hǎibiān qù.
พี่ชายจะไปชายทะเล

哥哥会不会游泳？
Gēge huì bú huì yóuyǒng?
พี่ชายว่ายน้ำเป็นไหม





会，他会游泳。Huì, tā huì yóuyǒng.
เป็น เขาว่ายน้ำเป็น



他要不要带大狗到海边去？
Tā yào bú yào dài dà gǒu dào hǎibiān qù?
เขาจะพาหมาตัวใหญ่ไปชายทะเลไหม



他不要带大狗到海边去，
Tā bú yào dài dà gǒu dào hǎibiān qù,
เขาไม่ต้องการพาหมาตัวใหญ่ไปชายทะเล

没有人在家，大狗要看门。
méiyǒu rén zài jiā, dà gǒu yào kānmén.
ไม่มีคนอยู่บ้าน หมาตัวใหญ่ต้องเฝ้าบ้าน

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

哪儿 nǎr ที่ไหน
游泳 yóuyǒng ว่ายน้ำ
人 rén คน
会 huì ...เป็น (ทำเป็น)
没有 méiyǒu ไม่มี
这儿 zhèr ที่นี่





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๒

哥哥带弟弟到海边去。
Gēge dài dìdi dào hǎibiān qù.

弟弟不会游泳，哥哥教他游泳。
Dìdi bú huì yóuyǒng, gēge jiāo tā yóuyǒng.

弟弟说：“会游泳真好。”
Dìdi shuō “Huì yóuyǒng zhēn hǎo.”

风很大。有人在放风筝。
Fēng hěn dà. Yǒu rén zài fàng fēngzhēng.

他们问：“风筝在哪儿?”
Tāmen wèn “Fēngzhēng zài nǎr?”

哥哥说：“在这儿!”
Gēge shuō “Zài zhèr!”





笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑

哥	gē	哥哥哥哥哥哥哥哥哥哥
要	yào	要要要要要要要要要
海	hǎi	海海海海海海海海海海
边	biān	边边边边边
大	dà	大大大
狗	gǒu	狗狗狗狗狗狗狗狗
门	mén	门门门



笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒

哪	nǎ	哪哪哪哪哪哪哪哪哪
会	huì	会会会会会会
游	yóu	游游游游游游游游游游游游
泳	yǒng	泳泳泳泳泳泳泳泳
没	méi	没没没没没没没
人	rén	人人

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ

			那儿	到...来
hǎibiān	shānshàng	rìchū	nàr	dào...lái
ชายทะเล	บนภูเขา	ดวงอาทิตย์ขึ้น	ที่นั่น	มาที่...

你要不要到  去？
Nǐ yào bú yào dào hǎibiān qù?

我要到  去。
Wǒ yào dào hǎibiān qù.

我要去  。
Wǒ yào qù yóuyǒng.

你哥哥要到哪儿去？
Nǐ gēge yào dào nǎr qù?

他要到  去。
Tā yào dào shānshàng qù.

到  去做什么？
Dào shānshàng qù zuò shénme?

到那儿去看  。
Dào nàr qù kàn rìchū.

他要带  去吗？
Tā yào dài dà gǒu qù ma?

他不要带  去。
Tā bú yào dài dà gǒu qù.

 在哪儿？  在我家。 它要看门。
Dà gǒu zài nǎr? Dà gǒu zài wǒ jiā. Tā yào kānmén.

你到这儿来做什么？
Nǐ dào zhèr lái zuò shénme?

我到这儿来学中文。
Wǒ dào zhèr lái xué Zhōngwén.

我到这儿来学华语。
Wǒ dào zhèr lái xué Huáyǔ.

我们在这儿说华语。
Wǒmen zài zhèr shuō Huáyǔ.

有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

要	不要	在家	不在家	看海
yào	bú yào	zài jiā	bú zài jiā	kàn hǎi
จะ/ต้อง/ต้องการ	ไม่ต้องการ/อย่า	อยู่บ้าน	ไม่อยู่บ้าน	ชมวิวทะเล

๑. 你要到哪儿去？

Nǐ yào dào nǎr qù?






朋友 

hǎibiān　shānshàng　dòngwùyuán　yóulèyuán　péngyou jiā

๒. 你要到那儿去做什么？

Nǐ yào dào nàr qù zuò shénme?

游泳	看日出	玩儿	看朋友
yóuyǒng	kàn rìchū	wánr	kàn péngyou

๓. 你在哪儿学中文？

Nǐ zài nǎr xué Zhōngwén?

我在这儿/在  学中文。

Wǒ zài zhèr/zài jiā xué Zhōngwén.

๔. 你的书在哪儿？你的笔呢？

Nǐ de shū zài nǎr? Nǐ de bǐ ne?

我的书在这儿。

Wǒ de shū zài zhèr.

我的笔在那儿。

Wǒ de bǐ zài nàr.



๘. 你要不要学  ？

Nǐ yào bú yào xué yóuyǒng?

我要学/不要学  。

Wǒ yào xué/bú yào xué yóuyǒng.

๙. 你会  吗？

Nǐ huì yóuyǒng ma?

会/不会

huì/bú huì

谁教你  ？

Shéi jiāo nǐ yóuyǒng?

哥哥/老师

gēge/lǎoshī

๗. 你爸爸在不在  ？

Nǐ bàba zài bú zài jiā?

他在/不在  。

Tā zài/bú zài jiā.

๘. 你家有没有  ？

Nǐ jiā yǒu méiyǒu dà gǒu ?

有/没有

yǒu/méiyǒu

大狗会看门吗？

Dà gǒu huì kānmén ma?

会/不会

huì/bú huì

๙. 有人想到  去看海，你要一起去吗？

Yǒu rén xiǎng dào hǎibiān qù kàn hǎi, Nǐ yào yìqǐ qù ma?

要/不要

yào/bú yào

บทที่ ๑๐

การ์ดวันเกิด

第十课 生日卡片

Dì shí kè shēngrì kǎpiàn

Track ๑๐





卡片

kǎpiàn

การ์ด

妹妹自己做生日卡片。

Mèimei zìjǐ zuò shēngrì kǎpiàn.

น้องสาวทำการ์ดวันเกิดด้วยตนเอง

孔雀

kǒngquè

นกยูง

孔雀真美丽。

Kǒngquè zhēn měilì.

นกยูงสวยจริงๆ

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

- 卡片 kǎpiàn การ์ด
- 生日 shēngrì วันเกิด
- 美丽 měilì สวยงาม
- 自己 zìjǐ ตนเอง
- 孔雀 kǒngquè นกยูง

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



那是什么？ Nà shì shénme?
นั่นคืออะไร



那是一张生日卡片，
Nà shì yì zhāng shēngrì kǎpiàn,
นั่นคือการ์ดวันเกิดใบหนึ่ง

那是妹妹自己做的卡片。
nà shì mèimei zìjǐ zuò de kǎpiàn.
นั่นคือการ์ดที่น้องสาวทำด้วยตนเอง

妹妹在卡片上画什么？
Mèimei zài kǎpiàn shàng huà shénme?
น้องสาววาดอะไรบนการ์ด





她画一只孔雀，
Tā huà yì zhī kǒngquè,
เธอวาดนกยูงตัวหนึ่ง

她画一只美丽的孔雀。
tā huà yì zhī měilì de kǒngquè.
เธอวาดนกยูงแสนสวยตัวหนึ่ง





那张卡片，她要送给谁？
Nà zhāng kǎpiàn, tā yào sòng gěi shéi?
การ์ดใบนั้น เธอจะมอบให้ใคร



那张卡片，她要送给妈妈。
Nà zhāng kǎpiàn, tā yào sòng gěi māma.
การ์ดใบนั้น เธอจะมอบให้คุณแม่

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

那 nà นั่น/นั้น
张 zhāng ใบ/แผ่น (ลักษณนาม)
上 shàng บน
画 huà วาด
送 sòng มอบ/ส่ง





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๒

妹妹送一张生日卡片给妈妈。
Mèimei sòng yì zhāng shēngrì kǎpiàn gěi māma.

她在卡片上画一只孔雀。
Tā zài kǎpiàn shàng huà yì zhī kǒngquè.

妹妹自己画这只孔雀。
Mèimei zìjǐ huà zhè zhī kǒngquè.

妈妈说妹妹画的孔雀很美丽，
Māma shuō mèimei huà de kǒngquè hěn měilì,

她很喜欢。
tā hěn xǐhuan.





笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑

卡	kǎ	卡卡卡卡卡
片	piàn	片片片片
自	zì	自自自自自自
己	jǐ	己己己
日	rì	日日日日
孔	kǒng	孔孔孔孔
雀	què	雀雀雀雀雀雀雀雀雀雀雀
美	měi	美美美美美美美美美
丽	lì	丽丽丽丽丽丽丽



笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒

那	nà	那那那那那那
张	zhāng	张张张张张张张
上	shàng	上上上
画	huà	画画画画画画画画
送	sòng	送送送送送送送送送



聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ

			
kǎpiàn การ์ด	huàr ภาพวาด	shēngrì dàngāo เค้กวันเกิด	cǎoméi สตรอเบอรี่

那是什么  ？
Nà shì shénme kǎpiàn?

那是一张生日  。
Nà shì yì zhāng shēngrì kǎpiàn.

妹妹做的生日  。
Mèimei zuò de shēngrì kǎpiàn.

妈妈的生日，你送她什么？
Māma de shēngrì, nǐ sòng tā shénme?

一张  。
Yì zhāng huàr.

一张美丽的  。
Yì zhāng měilì de huàr.

谁画那张  ？
Shéi huà nà zhāng huàr?

我自己画那张  。
Wǒ zìjǐ huà nà zhāng huàr.

那是你画的  吗？
Nà shì nǐ huà de kǒngquè ma?

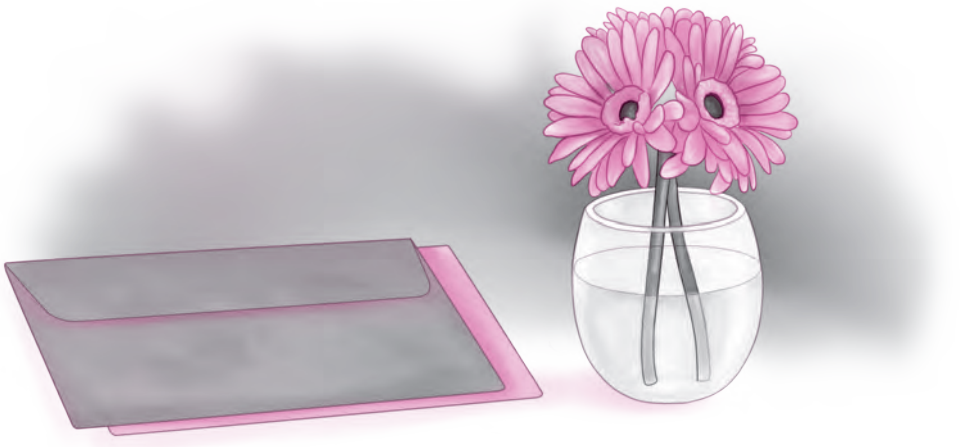
不是，那是妹妹画的  。
Bú shì, nà shì mèimei huà de kǒngquè.

你的生日，妈妈送你什么？
Nǐ de shēngrì, māma sòng nǐ shénme?

一个 。
Yí gè shēngrì dàngāo.

她自己做的 。
Tā zìjǐ zuò de shēngrì dàngāo.

上有好吃的 。
Shēngrì dàngāo shàng yǒu hǎochī de cǎoméi.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

对	不对	生日快乐
duì	bú duì	shēngrì kuàilè
ถูกต้อง	ไม่ถูกต้อง	สุขสันต์วันเกิด

๑.  很美丽，对不对？

Kǒngquè hěn měilì, duì bú duì?

对，它很美丽。/不，它不美丽。

Duì, tā hěn měilì./Bù, tā bù měilì.

๒. 你喜欢画什么动物？

Nǐ xǐhuan huà shénme dòngwù?



xiǎo gǒu



xiǎo māo



shīzi



dàxiàng



xiǎo niǎor



xiǎo tùzi

๓. 你会不会自己做  ？

Nǐ huì bú huì zìjǐ zuò kǎpiàn?

我会/不会自己做  。

Wǒ huì/bú huì zìjǐ zuò kǎpiàn.

๔. 你想在  上画几只动物？

Nǐ xiǎng zài kǎpiàn shàng huà jǐ zhī dòngwù?

一只	两只	三只	四只	五只
yì zhī	liǎng zhī	sān zhī	sì zhī	wǔ zhī

๕. 这张美丽的  ，你要送给谁？

Zhè zhāng měilì de kǎpiàn, nǐ yào sòng gěi shéi?

我要送给爸爸/妈妈/老师/朋友 。

Wǒ yào sòng gěi bàba/māma/lǎoshī/péngyou.



๖. 妈妈的生日，你要跟她说什么？

Māma de shēngrì, nǐ yào gēn tā shuō shénme?

我要跟她说“生日快乐!”/“妈妈，我爱你!”

Wǒ yào gēn tā shuō “Shēngrì kuàilè!”/“Māma, wǒ ài nǐ!”

๗. 你爱吃  上的  吗？

Nǐ ài chī shēngrì dàngāo shàng de cǎoméi ma?

我爱吃/不爱吃。

Wǒ ài chī/bú ài chī.

๘. 朋友的生日，你要送他（她）什么？

Péngyou de shēngrì, nǐ yào sòng tā (tā) shénme?



huàr



kǎpiàn



wánjù



sèbǐ



shēngrì dàngāo



yángwáwa

๙. 你喜不喜欢你朋友画的  ？

Nǐ xǐ bù xǐhuan nǐ péngyou huà de huàr?

喜欢/不喜欢

xǐhuan/bù xǐhuan



บทที่ ๑๑

ลิงปีนต้นไม้

第十一课 猴子爬树

Dì shíyī kè hóuzi pá shù

Track ๑๑





猴子

hóuzi

ลิง

猴子爬树。

Hóuzi pá shù.

ลิงปีนต้นไม้

花儿

huār

ดอกไม้

花儿又香又美丽。

Huār yòu xiāng yòu měilì.

ดอกไม้ทั้งหอมทั้งสวย

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

猴子 hóuzi ลิง

爬 pá ปีน

树 shù ต้นไม้

花儿 huār ดอกไม้

又...又... yòu...yòu... ทั้ง...ทั้ง...

香 xiāng หอม

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



树上有什么？
Shù shàng yǒu shénme? บนต้นไม้มีอะไร



树上有一只猴子，
Shù shàng yǒu yì zhī hóuzi,
บนต้นไม้มีลิง ๑ ตัว

猴子在爬树。
hóuzi zài pá shù.
ลิงกำลังปีนต้นไม้อยู่

树下有什么？ Shù xià yǒu shénme?
ใต้ต้นไม้มีอะไร





树下有一朵花儿，
Shù xià yǒu yì duǒ huār,
ใต้ต้นไม้มีดอกไม้ ๑ ดอก

树下有花儿有草，
shù xià yǒu huār yǒu cǎo,
ใต้ต้นไม้มีดอกไม้และมีต้นหญ้า

花儿又香又美丽。
huār yòu xiāng yòu měilì.
ดอกไม้ทั้งหอมทั้งสวย

我喜欢种花，我家有很多花儿。

Wǒ xǐhuan zhòng huā, wǒ jiā yǒu hěn duō huār.

ฉันชอบปลูกดอกไม้ บ้านฉันมีดอกไม้มากมาย





再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

下 xià ใต้/ล่าง

种 zhòng ปลูก

朵 duǒ ดอก (ลักษณนาม)

草 cǎo หญ้า

多 duō มากมาย/เยอะ





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๒

我家有很多树，树下有花儿也有草。
Wǒ jiā yǒu hěn duō shù, shù xià yǒu huār yě yǒu cǎo.

我喜欢种花儿，花儿又香又美丽。
Wǒ xǐhuan zhòng huār, huār yòu xiāng yòu měilì.

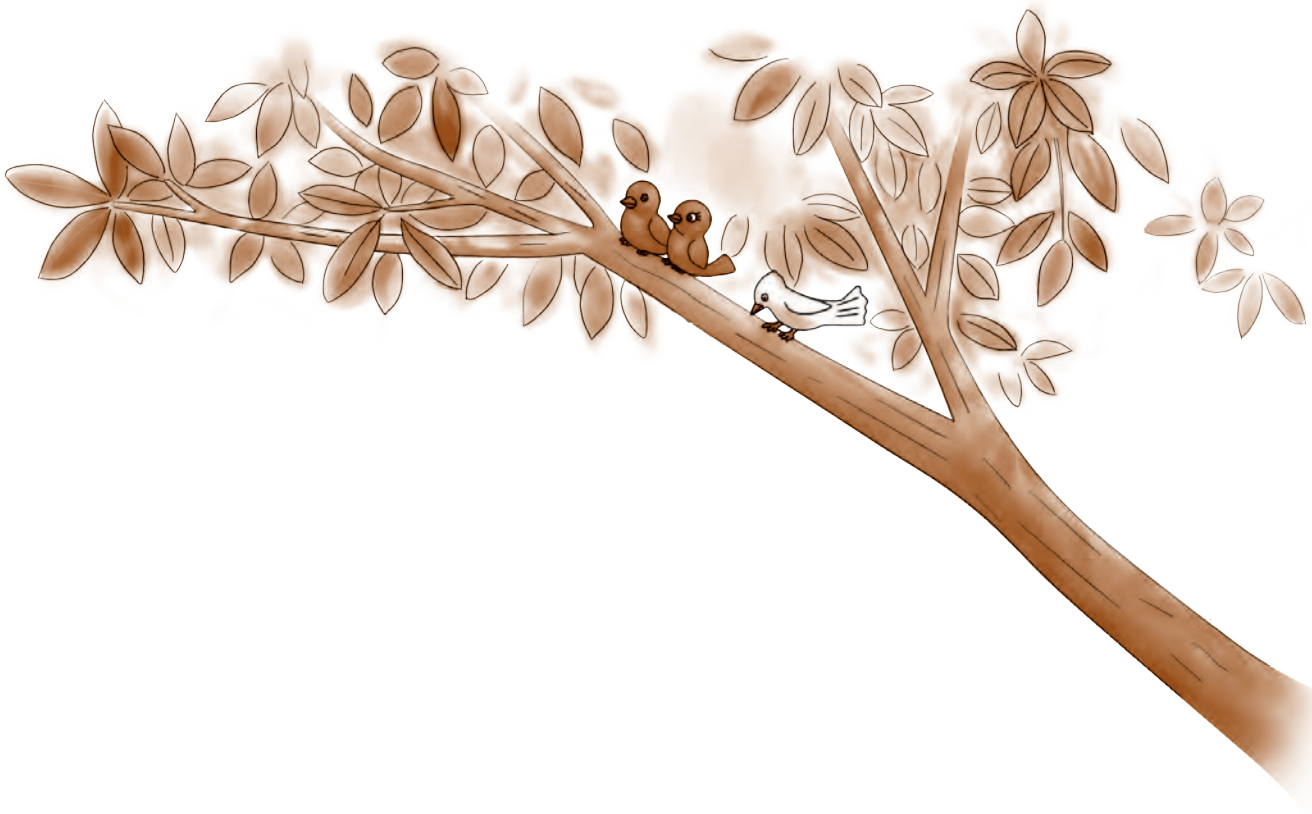
树上有很多鸟儿，鸟儿在唱歌儿。
Shù shàng yǒu hěn duō niǎor, niǎor zài chàng gēr.

小动物喜欢大树。我们一起来种树。
Xiǎo dòngwù xǐhuan dà shù. Wǒmen yìqǐ lái zhòng shù.



笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑

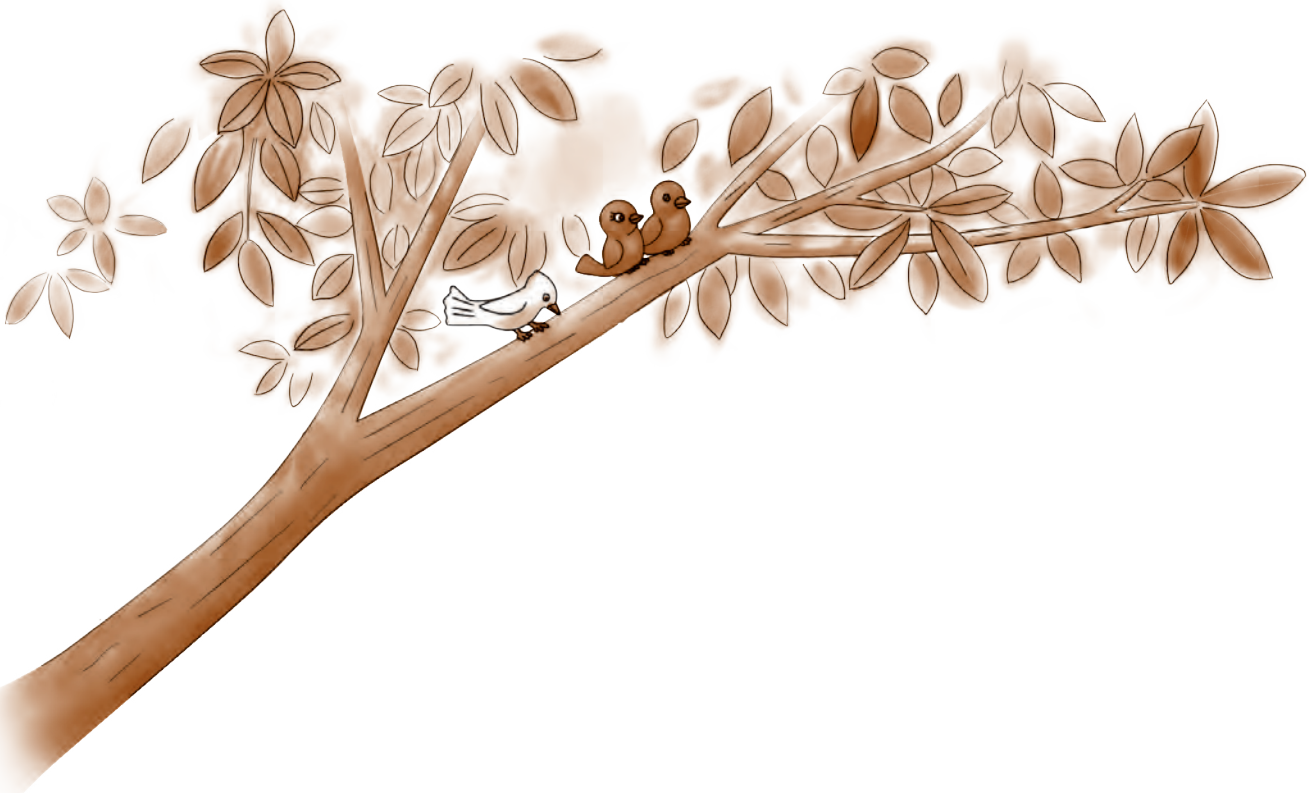
猴	hóu	猴猴猴猴猴猴猴猴猴猴猴猴猴
爬	pá	爬爬爬爬爬爬爬爬
树	shù	树树树树树树树树树
花	huā	花花花花花花花
又	yòu	又又
香	xiāng	香香香香香香香香香





笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒

下	xià	下 下 下
草	cǎo	草 草 草 草 草 草 草 草 草
种	zhòng	种 种 种 种 种 种 种 种 种
多	duō	多 多 多 多 多 多



聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



gōngyuán
สวนสาธารณะ

湖
hú
ทะเลสาบ



yěcān
ปิกนิก



huá chuán
พายเรือ

...里
...lǐ
ใน...



里有什么？
Gōngyuán lǐ yǒu shénme?



里有很多  。
Gōngyuán lǐ yǒu hěn duō shù.



里也有小湖。
Gōngyuán lǐ yě yǒu xiǎo hú.

人们在那儿做什么？
Rénmen zài nàr zuò shénme?

有人在  下  。
Yǒu rén zài shù xià yěcān.

有人在  。
Yǒu rén zài huá chuán.

上有什么？
Shù shàng yǒu shénme?

上有  ，
Shù shàng yǒu xiǎo niǎor,

也有很多小动物。
yě yǒu hěn duō xiǎo dòngwù.

下呢？
Shù xià ne?

下有  也有草。
Shù xià yǒu huār yě yǒu cǎo.

 又香又美丽。
Huār yòu xiāng yòu měilì.

你家有大 吗？
Nǐ jiā yǒu dà shù ma?

我家没有大 。
Wǒ jiā méiyǒu dà shù.

我们一起来种 ，好吗？
Wǒmen yìqǐ lái zhòng shù, hǎo ma?

好啊！
Hǎo a!

有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

都	不都	都不...
dōu	bù dōu	dōu bù...
ทั้งหมด/ล้วน	ไม่ทั้งหมด	ล้วนไม่...

芒果树	茉莉花
mángguǒshù	mòlìhuā
ต้นมะม่วง	ดอกมะลิ

๑. 你的朋友们爱不爱爬  ？

Nǐ de péngyoumen ài bú ài pá shù?

他们不都爱/都不爱爬  。

Tāmen bù dōu ài/dōu bú ài pá shù.

๒. 你喜欢在  里做什么？

Nǐ xǐhuan zài gōngyuán lǐ zuò shénme?



yěcān



huá chuán



huà huàr

๓. 你想到哪儿去  ？

Nǐ xiǎng dào nǎr qù huá chuán?



gōngyuán



dòngwùyuán



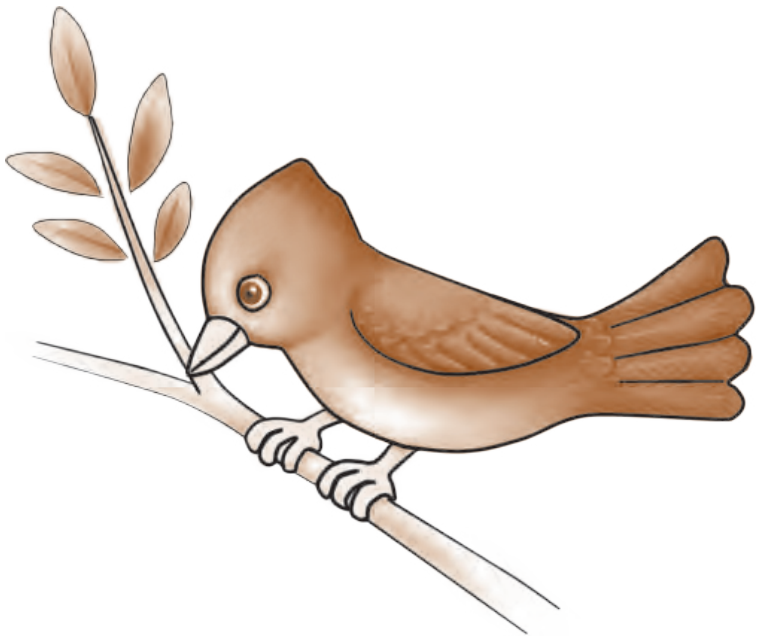
yóulèyuán

๔. 猴子会爬  ，  呢？

Hóuzi huì pá shù, xiǎo māo ne?

它也会/不会爬  。

Tā yě huì/bú huì pá shù.



๔.  在  上叫，  呢？

Xiǎo māo zài shù shàng jiào, xiǎo niǎor ne?

它也在叫。/它在唱歌儿。

Tā yě zài jiào. / Tā zài chàng gēr.

๕. 你想种什么  ？

Nǐ xiǎng zhòng shénme shù?

我想种芒果树。

Wǒ xiǎng zhòng mángguǒshù.

๗. 你想种什么  ？

Nǐ xiǎng zhòng shénme huār?

我想种茉莉花。

Wǒ xiǎng zhòng mòlìhuā.

๘.  很香，你要几朵  ？

Huār hěn xiāng, nǐ yào jǐ duǒ huār?

两朵	四朵	六朵	八朵	十朵
liǎng duǒ	sì duǒ	liù duǒ	bā duǒ	shí duǒ

๙. 又小又可爱的动物都在大 上吗？

Yòu xiǎo yòu kě'ài de dòngwù dōu zài dà shù shàng ma?

都在/都不在/不都在

dōu zài / dōu bú zài / bù dōu zài



บทที่ ๑๒ ไข่ไก่

第十二课 鸡蛋

Dì shí'èr kè jīdàn

Track ๑๒





鸡

jī

ไก่

母鸡下蛋。

Mǔjī xiàdàn.

แม่ไก่ออกไข่

毛巾

máojīn

ผ้าขนหนู

姐姐用毛巾擦脸。

Jiějie yòng máojīn cā liǎn.

พี่สาวใช้ผ้าขนหนูเช็ดหน้า

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

母鸡 mǔjī แม่ไก่
下蛋 xiàdàn ออกไข่
用 yòng ใช้
擦 cā เช็ด
蛋 dàn ไข่
姐姐 jiějie พี่สาว
毛巾 máojīn ผ้าขนหนู
脸 liǎn หน้า

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ

早上，姐姐洗脸、刷牙以后，
Zǎoshang, jiějie xǐ liǎn、shuā yá yǐhòu,
ตอนเช้า หลังจากพี่สาวล้างหน้าแปรงฟันแล้ว

她用什么擦脸？
tā yòng shénme cā liǎn?
เธอใช้อะไรเช็ดหน้า





她用毛巾擦脸。
Tā yòng máojīn cā liǎn. เธอใช้ผ้าขนหนูเช็ดหน้า

姐姐喜欢吃蛋吗？
Jiějie xǐhuan chī dàn ma?
พี่สาวชอบกินไข่ไหม





她很喜欢吃蛋。
Tā hěn xǐhuan chī dàn. เธอชอบกินไข่มาก





她一天吃几个蛋？
Tā yì tiān chī jǐ gè dàn?
เธอกินไข่วันละกี่ฟอง



她一天吃两个蛋。
Tā yì tiān chī liǎng gè dàn.
เธอกินไข่วันละ ๒ ฟอง

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

早上 zǎoshang ตอนเช้า
牙 yá ฟัน
几 jǐ กี่... (ถามจำนวน)
两 liǎng สอง (จำนวนนับที่ตามด้วยลักษณนาม)
刷 shuā แปรง
...以后 ...yǐhòu หลังจากที่...
鸡蛋 jīdàn ไข่ไก่





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๒

姐姐每天早上自己洗脸、刷牙。

Jiějie měi tiān zǎoshang zìjǐ xǐ liǎn、shuā yá.

她用毛巾擦手、擦脸。

Tā yòng máojīn cā shǒu、cā liǎn.

姐姐每天吃两个蛋。

Jiějie měi tiān chī liǎng gè dàn.

她很喜欢吃蛋。

Tā hěn xǐhuan chī dàn.





笔顺（一）ขีดๆเขียนๆ ๑



母	mǔ	母母母母母
鸡	jī	鸡鸡鸡鸡鸡鸡鸡
蛋	dàn	蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋蛋
姐	jiě	姐姐姐姐姐姐姐姐
用	yòng	用用用用用
毛	máo	毛毛毛毛
巾	jīn	巾巾巾
擦	cā	擦擦擦擦擦擦擦擦擦擦擦擦擦擦擦擦擦擦
脸	liǎn	脸脸脸脸脸脸脸脸脸脸脸脸脸

笔顺（二）ขีดๆเขียนๆ ๒



早	zǎo	早早早早早早
刷	shuā	刷刷刷刷刷刷刷刷刷
牙	yá	牙牙牙牙
以	yǐ	以以以以
后	hòu	后后后后后后
几	jǐ	几几
两	liǎng	两两两两两两两

时间 shíjiān เวลา



前天 qiántiān	เมื่อวานซืน	早上 zǎoshang	ตอนเช้า
昨天 zuótiān	เมื่อวาน	上午 shàngwǔ	ตอนสาย (ก่อนเที่ยง)
今天 jīntiān	วันนี้	中午 zhōngwǔ	ตอนเที่ยง
明天 míngtiān	พรุ่งนี้	下午 xiàwǔ	ตอนบ่าย/ตอนเย็น
后天 hòutiān	มะรืนนี้	晚上 wǎnshang	ตอนกลางคืน

星期 xīngqī สัปดาห์



星期一 xīngqīyī	วันจันทร์	星期五 xīngqīwǔ	วันศุกร์
星期二 xīngqī'èr	วันอังคาร	星期六 xīngqīliù	วันเสาร์
星期三 xīngqīsān	วันพุธ	星期天（星期日） xīngqītiān (xīngqīrì)	วันอาทิตย์
星期四 xīngqīsì	วันพฤหัสบดี		



笔顺（三）ขีด ๆ เขียน ๆ 三

前	qián	前 前 前 前 前 前 前 前 前
昨	zuó	昨 昨 昨 昨 昨 昨 昨 昨 昨
今	jīn	今 今 今 今
明	míng	明 明 明 明 明 明 明 明
午	wǔ	午 午 午 午
晚	wǎn	晚 晚 晚 晚 晚 晚 晚 晚 晚 晚 晚
星	xīng	星 星 星 星 星 星 星 星 星
期	qī	期 期 期 期 期 期 期 期 期 期 期 期
日	rì	日 日 日 日



聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



bāobāo
กระเป๋า



qiánbāo
กระเป๋าเงิน



shǒujī
โทรศัพท์มือถือ



miànzhǐ
กระดาษทิชชู

百货公司
bǎihuò gōngsī
ห้างสรรพสินค้า

超市
chāoshì
ซูเปอร์มาร์เกต

买
mǎi
ซื้อ

今天姐姐要去哪儿？
Jīntiān jiějie yào qù nǎr?

今天她要去百货公司。
Jīntiān tā yào qù bǎihuò gōngsī.

她要去买  。
Tā yào qù mǎi yīfu.

姐姐也要去超市吗？
Jiějie yě yào qù chāoshì ma?

她也要去超市。
Tā yě yào qù chāoshì.

她要去超市买  和  。
Tā yào qù chāoshì mǎi jīdàn hé miànzhǐ.

这是谁的  ？

Zhè shì shéi de bāobāo?

这是我的  。

Zhè shì wǒ de bāobāo.

 里有什么？

Bāobāo lǐ yǒu shénme?

 里有  、  和  。

Bāobāo lǐ yǒu qiánbāo、shǒujī hé miànzhǐ.

 以后，你用什么擦手？

Yěcān yǐhòu, nǐ yòng shénme cā shǒu?

我用  擦手。

Wǒ yòng miànzhǐ cā shǒu.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

คำกริยา + 了 คำกริยา + le (ทำ...) แล้ว	没 (有) + คำกริยา méi (yǒu) + คำกริยา ไม่ได้ (ทำ...)	还没 (有) + คำกริยา hái méi (yǒu) + คำกริยา ยังไม่ได้ (ทำ...)

๑. 你今天吃  了没有？

Nǐ jīntiān chī fàn le méiyǒu?



我吃了/还没吃。

Wǒ chī le/hái méi chī.

๒. 你今天早上吃了什么？吃了几个？

Nǐ jīntiān zǎoshang chī le shénme? Chī le jǐ gè?



dàn



miànbāo



hànbǎobāo

一个 两个 三个

yí gè liǎng gè sān gè

๓. 吃  以后要做什么？

Chī fàn yǐhòu yào zuò shénme?



cā liǎn



shuā yá

๔. 你喜欢用什么擦脸？

Nǐ xǐhuan yòng shénme cā liǎn?





máojīn　　miànzhǐ

๕.  和  都会自己洗脸吗？

Xiǎo tùzi hé xiǎo māo dōu huì zìjǐ xǐ liǎn ma?

都会/都不会

dōu huì/dōu bú huì

๖. 星期六你想去百货公司吗？

Xīngqīliù nǐ xiǎng qù bǎihuò gōngsī ma?

我想去/不想去。

Wǒ xiǎng qù/bù xiǎng qù.

๗. 你想去百货公司买什么？

Nǐ xiǎng qù bǎihuò gōngsī mǎi shénme?









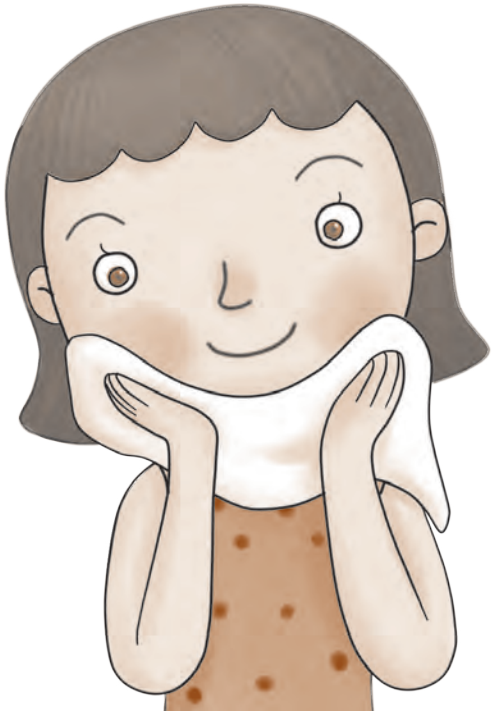
bāobāo　　shǒujī　　qiánbāo　　yīfu

๘. 超市里的  又大又好吃，对不对？

Chāoshì lǐ de miànbāo yòu dà yòu hǎochī, duì bú duì?

对，面包又大又好吃。/不对，面包不大，也不好吃。

Duì, miànbāo yòu dà yòu hǎochī./ Bú duì, miànbāo bú dà, yě bù hǎochī.



บทที่ ๑๓

ซื้อลูกโป่ง

第十三课　买气球

Dì shísān kè mǎi qìqiú

Track ๑๓





气球

qìqiú

ลูกโป่ง

钱

qián

เงิน

兔子先生卖气球。

Tùzi xiānsheng mài qìqiú.

คุณกระต่ายขายลูกโป่ง

爸爸给我钱买气球。

Bàba gěi wǒ qián mǎi qìqiú.

คุณพ่อให้เงินฉันซื้อลูกโป่ง

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

先生 xiānsheng คุณ (ผู้ชาย)

气球 qìqiú ลูกโป่ง

买 mǎi ซื้อ

卖 mài ขาย

钱 qián เงิน

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



谁卖气球？ Shéi mài qìqiú?
ใครขายลูกโป่ง



兔子先生卖气球。
Tùzi xiānsheng mài qìqiú.
คุณกระต่ายขายลูกโป่ง

一个气球多少钱？
Yí gè qìqiú duōshao qián?
ลูกโป่งราคาลูกละเท่าไหร่





我问兔子先生一个气球多少钱，
Wǒ wèn tùzi xiānsheng yí gè qìqiú duōshao qián,
ฉันถามคุณกระต่ายว่าลูกโป่งราคาลูกละเท่าไหร่

他说一个气球五块钱。
tā shuō yí gè qìqiú wǔ kuài qián.
เขาบอกว่าลูกโป่งราคาลูกละ ๕ บาท



你有没有钱买气球？
Nǐ yǒu méiyǒu qián mǎi qìqiú?
เธอมีเงินซื้อลูกโป่งหรือเปล่า



我没有钱买气球，
Wǒ méiyǒu qián mǎi qìqiú,
ฉันไม่มีเงินซื้อลูกโป่ง

爸爸给我钱买气球。
bàba gěi wǒ qián mǎi qìqiú.
คุณพ่อให้เงินฉันซื้อลูกโป่ง

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

少 shǎo น้อย　　多少 duōshao เท่าไร　　问 wèn ถาม

块 kuài หน่วยแทนเงินตรา (ภาษาพูด) เช่น บาท หยวน ดอลลาร์ ฯลฯ

跟 gēn กับ



看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๓

兔子先生卖气球。
Tùzi xiānsheng mài qìqiú.

我跟爸爸说我想买气球。
Wǒ gēn bàba shuō wǒ xiǎng mǎi qìqiú.

爸爸叫我去问兔子先生，一个气球多少钱。
Bàba jiào wǒ qù wèn tùzi xiānsheng, yí gè qìqiú duōshao qián.

兔子先生说一个气球五块钱。
Tùzi xiānsheng shuō yí gè qìqiú wǔ kuài qián.

爸爸给我十五块钱。
Bàba gěi wǒ shíwǔ kuài qián.

我买了三个气球，一个给弟弟，一个给妹妹，
Wǒ mǎi le sān gè qìqiú, yí gè gěi dìdi, yí gè gěi mèimei,

一个给我自己。
yí gè gěi wǒ zìjǐ.





笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑

先	xiān	先先先先先先
卖	mài	卖卖卖卖卖卖卖卖
气	qì	气气气气
球	qiú	球球球球球球球球球球球
钱	qián	钱钱钱钱钱钱钱钱钱钱
买	mǎi	买买买买买买





笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒

少	shǎo	少少少少
问	wèn	问问问问问问
块	kuài	块块块块块块块
跟	gēn	跟跟跟跟跟跟跟跟跟跟跟跟跟跟



聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



règǒu
ฮอตด็อก



bàngbàngtáng
อมยิ้ม



pèngpèngchē
รถบัมป์



yúnxiāo fēichē
รถไฟเหาะ



xióng xiānsheng
คุณหมี



māo xiǎojiě
คุณเหมียว



里的人多不多？
Yóulèyuán lǐ de rén duō bù duō?



里的人很多。
Yóulèyuán lǐ de rén hěn duō.

你们想玩儿什么？
Nǐmen xiǎng wánr shénme?

我想玩儿  。
Wǒ xiǎng wánr pèngpèngchē.

弟弟想坐  。
Dìdi xiǎng zuò yúnxiāo fēichē.

熊先生卖什么？
Xióng xiānsheng mài shénme?

他卖  。
Tā mài règǒu.

猫小姐卖什么？
Māo xiǎojiě mài shénme?

她卖  。
Tā mài bàngbàngtáng.

一个  多少钱？
Yí gè bàngbàngtáng duōshao qián?

一个二十块钱。
Yí gè èrshí kuài qián.

弟弟有没有钱买  ？
Dìdi yǒu méiyǒu qián mǎi règǒu?

没有，我给他钱去买。
Méiyǒu, wǒ gěi tā qián qù mǎi.

他要去问  ，
Tā yào qù wèn xióng xiānsheng,

一个  多少钱。
yí gè règǒu duōshao qián.

有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

贵 guì แพง	不贵 bú guì ไม่แพง	行 xíng ได้
不行 bù xíng ไม่ได้	百 bǎi ร้อย	粉红色 fěnhóngsè สีชมพู

๑. 星期天你想不想到  去？

Xīngqītiān nǐ xiǎng bù xiǎng dào yóulèyuán qù?

想/不想

xiǎng/bù xiǎng

๒. 你想跟谁到  去玩儿？

Nǐ xiǎng gēn shéi dào yóulèyuán qù wánr?

我想跟我的朋友/弟弟妹妹去玩儿。

Wǒ xiǎng gēn wǒ de péngyou/dìdi mèimei qù wánr.

๓. 你想玩儿什么？

Nǐ xiǎng wánr shénme?



pèngpèngchē



yúnxiāo fēichē

๔. 你喜欢什么颜色的  ？

Nǐ xǐhuan shénme yánsè de qìqiú?

红色	黄色	绿色	蓝色	粉红色
hóngsè	huángsè	lǜsè	lánsè	fěnhóngsè

๕. 你想跟谁买  ？

Nǐ xiǎng gēn shéi mǎi qìqiú?



tùzi xiānsheng



māo xiǎojiě



xióng xiānsheng

๖. 你的钱包里有  吗？

Nǐ de qiánbāo lǐ yǒu qián ma?

有/没有

yǒu/méiyǒu

๗. 你朋友有多少  ？

Nǐ péngyou yǒu duōshao qián?

十块钱

shí kuài qián

二十块钱

èrshí kuài qián

五十块钱

wǔshí kuài qián

一百块钱

yìbǎi kuài qián

๘. 一个  四十块钱，你说贵不贵？

Yí gè règǒu sìshí kuài qián, nǐ shuō guì bú guì?

很贵/不贵。

Hěn guì/Bú guì.

๙. 一个  十五块钱，两个多少钱？

Yí gè bàngbàngtáng shíwǔ kuài qián, liǎng gè duōshao qián?

两个三十块钱。

Liǎng gè sānshí kuài qián.



บทที่ ๑๔

ฤดูร้อน

第十四课 夏天

Dì shísì kè xiàtiān

Track ๑๔





西瓜

xīguā

แตงโม

妹妹喝西瓜汁。

Mèimei hē xīguā zhī.

น้องสาวดื่มน้ำแตงโม

夏天

xiàtiān

ฤดูร้อน

夏天天气热。

Xiàtiān tiānqì rè.

ฤดูร้อนอากาศร้อน

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

喝 hē ดื่ม

汁 zhī น้ำ (ผัก/ผลไม้)

天气 tiānqì อากาศ

西瓜 xīguā แตงโม

夏天 xiàtiān ฤดูร้อน

热 rè ร้อน

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ

夏天天气怎么样？
Xiàtiān tiānqì zěnmeyàng?
ฤดูร้อนอากาศเป็นอย่างไร





夏天天气热。Xiàtiān tiānqì rè.
ฤดูร้อนอากาศร้อน

夏天妹妹喜欢喝什么？
Xiàtiān mèimei xǐhuan hē shénme?
ฤดูร้อนน้องสาวชอบดื่มอะไร





她喜欢喝西瓜汁。
Tā xǐhuan hē xīguā zhī.
เธอชอบดื่มน้ำแตงโม





你呢？你喜欢喝什么？
Nǐ ne? Nǐ xǐhuan hē shénme?
เธอล่ะ เธอชอบดื่มอะไร



我喜欢喝水。我喝很多水。
Wǒ xǐhuan hē shuǐ. Wǒ hē hěn duō shuǐ.
ฉันชอบดื่มน้ำ ฉันดื่มน้ำเยอะมาก

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

怎么样 zěnmeyàng เป็นอย่างไร
呢 ne ล่ะ (คำลงท้ายประโยคคำถาม)
水 shuǐ น้ำ





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๓

夏天天气很热，
Xiàtiān tiānqì hěn rè，

妈妈说夏天我们要多喝水。
māma shuō xiàtiān wǒmen yào duō hē shuǐ.

我喜欢喝水，妹妹不喜欢喝水。
Wǒ xǐhuan hē shuǐ, mèimei bù xǐhuan hē shuǐ.

妈妈问妹妹要喝什么，
Māma wèn mèimei yào hē shénme，

妹妹说她要喝西瓜汁。
mèimei shuō tā yào hē xīguā zhī.



笔顺（一）ขีดๆเขียนๆ ๑



喝	hē	喝喝喝喝喝喝喝喝喝喝喝喝
西	xī	西西西西西西
瓜	guā	瓜瓜瓜瓜瓜
汁	zhī	汁汁汁汁汁
夏	xià	夏夏夏夏夏夏夏夏夏夏
热	rè	热热热扒执执热热热热



笔顺（二）ขีดๆเขียนๆ ๒

怎	zěn	怎怎怎怎怎怎怎怎怎
样	yàng	样样样样样样样样样样
呢	ne	呢呢呢呢呢呢呢呢
水	shuǐ	水水水水

季节 jìjié ฤดูกาล

春季（春天） chūnjì (chūntiān)	ฤดูใบไม้ผลิ
夏季（夏天） xiàjì (xiàtiān)	ฤดูร้อน
秋季（秋天） qiūjì (qiūtiān)	ฤดูใบไม้ร่วง
冬季（冬天） dōngjì (dōngtiān)	ฤดูหนาว
雨季 yǔjì	ฤดูฝน



笔顺（三）ขีด ๆ เขียน ๆ ๓

春	chūn	春春春春春春春春春
秋	qiū	秋秋秋秋秋秋秋秋秋
冬	dōng	冬冬冬冬冬
雨	yǔ	雨雨雨雨雨雨雨雨

水果 shuǐguǒ ผลไม้

木瓜	香蕉	红毛丹	山竹	橘子
mùguā	xiāngjiāo	hóngmáodān	shānzhú	júzi
มะละกอ	กล้วย	เงาะ	มังคุด	ส้ม









笔顺（四）ขีด ๆ เขียน ๆ

木 mù 木木木木

蕉 jiāo 蕉蕉蕉蕉蕉蕉蕉蕉蕉蕉蕉蕉蕉蕉蕉

丹 dān 丹丹丹丹

竹 zhú 竹竹竹竹竹竹

橘 jú 橘橘橘橘橘橘橘橘橘橘橘橘橘橘橘橘橘橘橘橘

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



guǒzhī
น้ำผลไม้



píngguǒ zhī
น้ำแอปเปิ้ล



pútáo zhī
น้ำองุ่น



niúnǎi
นมวัว



qìshuǐ
น้ำอัดลม

最
zuì
...ที่สุด

...还是...
...háishì...
...หรือว่า...



lěng
หนาว



shūfu
สบาย

夏天你最爱喝什么？
Xiàtiān nǐ zuì ài hē shénme?

我最爱喝  。
Wǒ zuì ài hē guǒzhī.

 、  、  、
Píngguǒ zhī、pútáo zhī、xīguā zhī、

 ，我都爱喝。
cǎoméi zhī, wǒ dōu ài hē.

你朋友爱喝  还是  ？
Nǐ péngyou ài hē niúnǎi háishì qìshuǐ?

他爱喝  。
Tā ài hē niúnǎi.

他说  最好喝。
Tā shuō niúnǎi zuì hǎohē.

夏天天气很  ，冬天呢？

Xiàtiān tiānqì hěn rè, dōngtiān ne?

冬天天气  。

Dōngtiān tiānqì lěng.

雨季天气怎么样？

Yǔjì tiānqì zěnmeyàng?

天气不  不  ，很  。

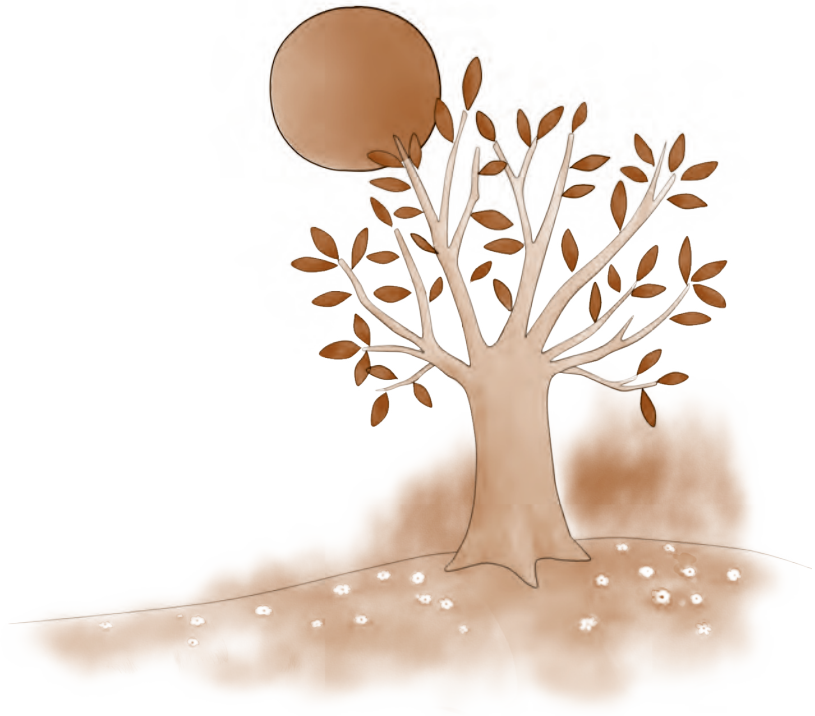
Tiānqì bù lěng bú rè, hěn shūfu.

你喜欢冬天还是夏天？

Nǐ xǐhuan dōngtiān háishì xiàtiān?

都不喜欢，我喜欢雨季。

Dōu bù xǐhuan, wǒ xǐhuan yǔjì.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

好喝	不好喝	杯
hǎohē	bù hǎohē	bēi
(เครื่องดื่ม) อร่อย	(เครื่องดื่ม) ไม่อร่อย	แก้ว (ลักษณนาม)

๑. 昨天天气怎么样？

Zuótiān tiānqì zěnmeyàng?

昨天天气很好/不好。

Zuótiān tiānqì hěn hǎo/bù hǎo.

๒. 你喜不喜欢今天的天气？

Nǐ xǐ bù xǐhuan jīntiān de tiānqì?

喜欢/不喜欢

xǐhuan/bù xǐhuan

๓. 下雨天你在家做什么？

Xiàyǔtiān nǐ zài jiā zuò shénme?



kàn shū



kàn diànshì



wánr wánjù



wánr diànnǎo



chàng gēr



tán gāngqín



tiàowǔ

๔. 雨季天气热不热？

Yǔjì tiānqì rè bú rè?

雨季天气很热/不热。

Yǔjì tiānqì hěn rè/bú rè.

๕. 夏天的天气  还是冬天的天气  ？

Xiàtiān de tiānqì shūfu háishì dōngtiān de tiānqì shūfu?

夏天的天气/冬天的天气

xiàtiān de tiānqì/dōngtiān de tiānqì

๖. 你想喝  还是  ？

Nǐ xiǎng hē guǒzhī háishì qìshuǐ?

我想喝  /  。

Wǒ xiǎng hē guǒzhī/qìshuǐ.

๗. 喝  好还是喝  好？

Hē shuǐ hǎo háishì hē qìshuǐ hǎo?

喝  好。/喝  好。

Hē shuǐ hǎo./Hē qìshuǐ hǎo.



๘. 好喝吗？你最爱喝什么？

Xīguā zhī hǎohē ma? Nǐ zuì ài hē shénme?

好喝/不好喝。

Hǎohē/Bù hǎohē.



píngguǒ zhī



pútáo zhī



xīguā zhī



cǎoméi zhī



niúnǎi



qìshuǐ

๙. 我们要多喝  ，你今天喝了几杯  ？

Wǒmen yào duō hē shuǐ, nǐ jīntiān hē le jǐ bēi shuǐ?

两杯 liǎng bēi

六杯 liù bēi

八杯 bā bēi

十杯 shí bēi



บทที่ ๑๕

ผิงผิงไม่สบาย

第十五课 平平生病了

Dì shíwǔ kè Píngpíng shēngbìng le

Track ๑๕



针

zhēn

เข็ม

平平最怕打针。

Píngpíng zuì pà dǎzhēn.

ผิงผิงกลัวการฉีดยาที่สุด



蜘蛛

zhīzhū

แมงมุม

平平怕蜘蛛。

Píngpíng pà zhīzhū.

ผิงผิงกลัวแมงมุม

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

最 zuì ...ที่สุด

怕 pà กลัว

针 zhēn เข็ม

打针 dǎzhēn ฉีดยา

蜘蛛 zhīzhū แมงมุม

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ

平平最怕什么？
Píngpíng zuì pà shénme?
ผิงผิงกลัวอะไรที่สุด





平平最怕打针。
Píngpíng zuì pà dǎzhēn.
ผิงผิงกลัวการฉีดยาที่สุด

平平为什么要打针？
Píngpíng wèi shénme yào dǎzhēn?
ทำไมผิงผิงต้องฉีดยา





因为她生病了，
Yīnwèi tā shēngbìng le,
เพราะว่าเธอไม่สบาย

打了针病才会好。
dǎ le zhēn bìng cái huì hǎo.
ฉีดยาแล้วอาการไม่สบายจึงจะหาย



平平自己去看医生吗？
Píngpíng zìjǐ qù kàn yīshēng ma?
ผิงผิงไปหาหมอด้วยตนเองใช่ไหม



不，她妈妈带她去看医生。
Bù, tā māma dài tā qù kàn yīshēng.
ไม่ใช่ แม่ของเธอพาเธอไปหาหมอ

她要打针，还要吃药。
Tā yào dǎzhēn, hái yào chī yào.
เธอต้องฉีดยา แล้วยังต้องกินยาอีกด้วย

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

为什么 wèi shénme ทำไม/เพราะอะไร
因为 yīnwèi เพราะ/เพราะว่า
生病 shēngbìng ไม่สบาย/ป่วย
才 cái จึง/จึงจะ
医生 yīshēng หมอ
看医生 kàn yīshēng หาหมอ
还 hái ยัง...
药 yào ยา
可是 kěshì แต่/แต่ว่า



看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๓

平平生病了，她妈妈带她去看医生。
Píngpíng shēngbìng le, tā māma dài tā qù kàn yīshēng.

医生给她打针，医生说她还要吃药。
Yīshēng gěi tā dǎzhēn, yīshēng shuō tā hái yào chī yào.

吃了药，病才会好。
Chī le yào, bìng cái huì hǎo.

我去看平平，平平说她最怕打针，
Wǒ qù kàn Píngpíng, Píngpíng shuō tā zuì pà dǎzhēn,

可是她不怕吃药。
kěshì tā bú pà chī yào.



笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑



最	zuì	最最最最最最最最最最最最
怕	pà	怕怕怕怕怕怕怕怕
打	dǎ	打打打打打
针	zhēn	针针针针针针针
蜘	zhī	蜘蜘蜘蜘蜘蜘蜘蜘蜘蜘蜘蜘蜘蜘蜘
蛛	zhū	蛛蛛蛛蛛蛛蛛蛛蛛蛛蛛蛛蛛蛛



笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒

为	wèi	为为为为
因	yīn	因因因因因因
病	bìng	病病病病病病病病病病病
才	cái	才才才
医	yī	医医医医医医医
还	hái	还还还还还还还
药	yào	药药药药药药药药药
可	kě	可可可可可

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ

				
gǎnmào เป็นหวัด	yīyuàn โรงพยาบาล	pà hēi กลัวความมืด	kū ร้องไห้	xiào ยิ้ม/หัวเราะ

怎么了 zěnme le เป็นอะไรไป	怎么 zěnme อย่างไร
平平怎么了？ Píngpíng zěnme le?	她生病了。她  了。 Tā shēngbìng le. Tā gǎnmào le.
她有没有去看  ？ Tā yǒu méiyǒu qù kàn yīshēng?	有，她有去看  。 Yǒu, tā yǒu qù kàn yīshēng.
她到哪儿去看  ？ Tā dào nǎr qù kàn yīshēng?	她到  去看  。 Tā dào yīyuàn qù kàn yīshēng.
 怎么说？ Yīshēng zěnme shuō?	 说她要  ， Yīshēng shuō tā yào dǎzhēn,
	还要吃  。 hái yào chī yào.

平平有没有  ？
Píngpíng yǒu méiyǒu kū?

她  了，
Tā kū le,

因为她最怕  。
yīnwèi tā zuì pà dǎzhēn.

她怕不怕吃  ？
Tā pà bú pà chī yào?

不怕，她怕  ，
Bú pà, tā pà dǎzhēn,

可是不怕吃  。
kěshì bú pà chī yào.

她还怕什么？
Tā hái pà shénme?

她还  。她很  。
Tā hái pà hēi. Tā hěn pà hēi.

有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

可怕	不可怕	苦	会	不会
kěpà	bù kěpà	kǔ	huì	bú huì
น่ากลัว	ไม่น่ากลัว	ขม	จะ (ทำ...)	จะไม่ (ทำ...)

๑. 你怕不怕  ？
Nǐ pà bú pà zhīzhū?

我怕/不怕  。
Wǒ pà/bú pà zhīzhū.

๒. 平平怕  ，怕  ，还  。你呢？
Píngpíng pà zhīzhū, pà dǎzhēn, hái pà hēi. Nǐ ne?

我怕  /  /  。
Wǒ pà zhīzhū/dǎzhēn/hēi.

๓. 你生病了，谁会带你去看  ？

Nǐ shēngbìng le, shéi huì dài nǐ qù kàn yīshēng?

爸爸/妈妈/姐姐/老师会带我去。

Bàba/Māma/Jiějie/Lǎoshī huì dài wǒ qù.

๔.  里的  可不可怕？ 很可怕/不可怕。

Yīyuàn lǐ de yīshēng kě bù kěpà? Hěn kěpà/Bù kěpà.

๕. 感冒  好不好吃？苦不苦？

Gǎnmào yào hǎo bù hǎochī? Kǔ bù kǔ?

好吃/不好吃 hǎochī/bù hǎochī

苦/不苦 kǔ/bù kǔ

๖. 你朋友爱  还是爱  ？

Nǐ péngyou ài kū háishì ài xiào?

我朋友爱  /爱  。

Wǒ péngyou ài kū/ài xiào.

๗. 你朋友  了，你会去他家看他吗？

Nǐ péngyou gǎnmào le, nǐ huì qù tā jiā kàn tā ma?

我会/不会去他家看他。

Wǒ huì/bú huì qù tā jiā kàn tā.



บทที่ ๑๖

ตลาดน้ำ

第十六课 水上市场

Dì shíliù kè shuǐshàng shìchǎng

Track ๑๖





车

chē

รถ

爸爸开新车。

Bàba kāi xīn chē.

คุณพ่อขับรถคันใหม่

船

chuán

เรือ

水上人家坐船过河。

Shuǐshàng rénjiā zuò chuán guò hé.

ชาวบ้านริมน้ำนั่งเรือข้ามแม่น้ำ

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

开 kāi ขับ/เปิด

车 chē รถ

过 guò ข้าม/ผ่าน

新 xīn ใหม่

船 chuán เรือ

河 hé แม่น้ำ

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



你爸爸到哪儿去？
Nǐ bàba dào nǎr qù? คุณพ่อเธอไปไหน



他到水上市场去。
Tā dào shuǐshàng shìchǎng qù.
ท่านไปตลาดน้ำ

他开新车带林先生到水上市场去。
Tā kāi xīn chē dài Lín xiānsheng dào shuǐshàng shìchǎng qù.
ท่านขับรถคันใหม่พาคุณหลินไปตลาดน้ำ

林先生是谁？
Lín xiānsheng shì shéi? คุณหลินเป็นใคร





他是爸爸的客人。
Tā shì bàba de kèrén.
เขาเป็นแขกของคุณพ่อ

他从中国来。
Tā cóng Zhōngguó lái.
เขามาจากประเทศจีน



水上人家在做什么？
Shuǐshàng rénjiā zài zuò shénme?
ชาวบ้านริมน้ำกำลังทำอะไรอยู่





有的在卖东西，有的在买东西。
Yǒude zài mài dōngxi, yǒude zài mǎi dōngxi.
บ้างก็กำลังขายของอยู่ บ้างก็กำลังซื้อของอยู่

他们都在船上做买卖。
Tāmen dōu zài chuán shàng zuò mǎimài.
พวกเขาล้วนค้าขายอยู่บนเรือ

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

市场 shìchǎng ตลาด
客人 kèrén แขก
从 cóng จาก
东西 dōngxi สิ่งของ
水果 shuǐguǒ ผลไม้
水上市场 shuǐshàng shìchǎng ตลาดน้ำ
水上人家 shuǐshàng rénjiā ชาวบ้านริมน้ำ
中国 Zhōngguó ประเทศจีน
买卖 mǎimài ค้าขาย
有的...有的... yǒude…yǒude… บ้างก็...บ้างก็...





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๓

林先生是爸爸的客人。他从中国来。
Lín xiānsheng shì bàba de kèrén. Tā cóng Zhōngguó lái.

他想到水上市场去。
Tā xiǎng dào shuǐshàng shìchǎng qù.

爸爸开新车带他到水上市场去玩儿。
Bàba kāi xīn chē dài tā dào shuǐshàng shìchǎng qù wánr.

水上人家要坐船过河。
Shuǐshàng rénjiā yào zuò chuán guò hé.

他们都在船上做买卖。
Tāmen dōu zài chuán shàng zuò mǎimài.

他们卖很多水果，有香蕉、山竹、
Tāmen mài hěn duō shuǐguǒ, yǒu xiāngjiāo、shānzhú、

木瓜和红毛丹。
mùguā hé hóngmáodān.



笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑

开	kāi	开 开 开 开
新	xīn	新 新 新 新 新 新 新 新 新 新 新 新 新
车	chē	车 车 车 车
船	chuán	船 船 船 船 船 船 船 船 船 船 船 船
过	guò	过 过 过 过 过 过
河	hé	河 河 河 河 河 河 河 河





笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒

市	shì	市 市 市 市 市
场	chǎng	场 场 场 场 场 场
客	kè	客 客 客 客 客 客 客 客 客 客
从	cóng	从 从 从 从
国	guó	国 国 国 国 国 国 国 国
东	dōng	东 东 东 东 东
果	guǒ	果 果 果 果 果 果 果 果



笔顺（三）ขีด ๆ เขียน ๆ 三

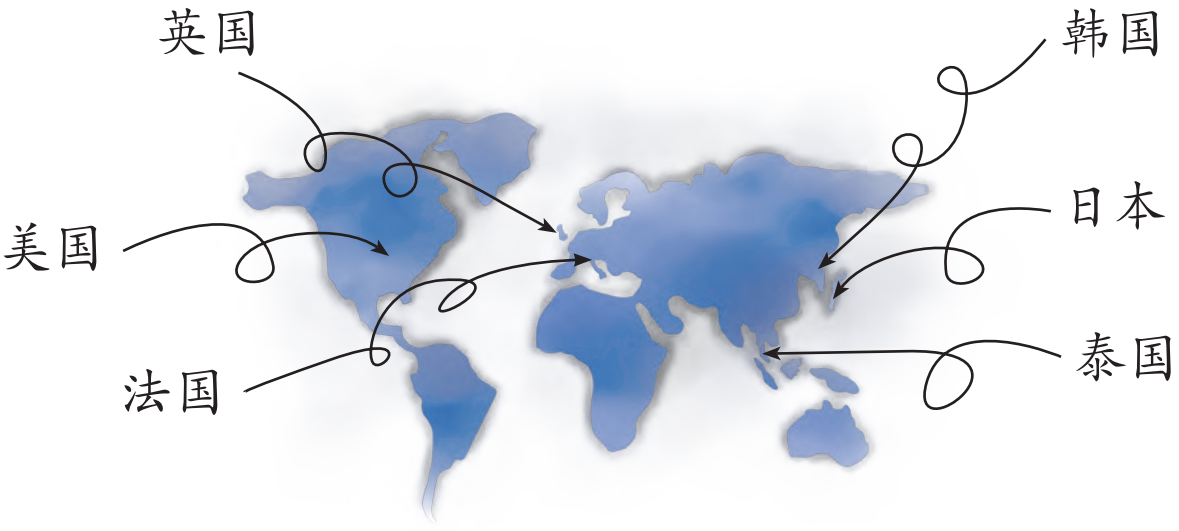


泰	tài	泰泰泰泰泰泰泰泰泰泰
英	yīng	英英英英英英英英
法	fǎ	法法法法法法法法
韩	hán	韩韩韩韩韩韩韩韩韩韩韩韩



国家 guójiā ประเทศ

泰国 Tàiguó ประเทศไทย	美国 Měiguó ประเทศสหรัฐอเมริกา	英国 Yīngguó ประเทศอังกฤษ
法国 Fǎguó ประเทศฝรั่งเศส	日本 Rìběn ประเทศญี่ปุ่น	韩国 Hánguó ประเทศเกาหลี



聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



dà bāshì
รถบัส



sìmiào
วัด



bài
ไหว้



fó
พระพุทธรูป

游客
yóukè
นักท่องเที่ยว

哪
nǎ
ไหน

他们都是游客吗？
Tāmen dōu shì yóukè ma?

是的，他们都是游客。
Shì de, tāmen dōushì yóukè.

他们是哪国人？
Tāmen shì nǎ guó rén?

他们有的是中国人  ，
Tāmen yǒude shì Zhōngguó rén,

有的是美国人  。
yǒude shì Měiguó rén.

他们坐  到哪儿去？
Tāmen zuò dà bāshì dào nǎr qù?

他们要去看  ，
Tāmen yào qù kàn sìmiào,

他们到  里去   。
tāmen dào sìmiào lǐ qù bài fó.

客人去  做什么？

Kèrén qù shuǐshàng shìchǎng zuò shénme?

他去  。水上人家卖很多东西。

Tā qù mǎi dōngxi. Shuǐshàng rénjiā mài hěn duō dōngxi.

他怎么去  呢？

Tā zěnme qù shuǐshàng shìchǎng ne?

我爸爸开新  带他去。

Wǒ bàba kāi xīn chē dài tā qù.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

			
Tàiguó rén คนไทย	kāi chē ขับรถ	zhàoxiàng ถ่ายรูป	kāi fēijī ขับเครื่องบิน

๑. 你家谁会  ？

Nǐ jiā shéi huì kāi chē?

爸爸 bàba　妈妈 māma　哥哥 gēge　姐姐 jiějie

๒. 你想开什么？

Nǐ xiǎng kāi shénme?


qìchē


chuán


dà bāshì


fēijī

๓. 游客们都在做什么？

Yóukèmen dōu zài zuò shénme?

有的…，有的…。 Yǒude..., yǒude....

看东西 kàn dōngxi



mǎi dōngxi


zhàoxiàng

๔.  喜欢到  里去做什么？

Tàiguó rén xǐhuan dào sìmiào lǐ qù zuò shénme?



bài fó



zhàoxiàng

๕. 你喜不喜欢  ？ 你想在哪儿  ？

Nǐ xǐ bù xǐhuan zhàoxiàng? Nǐ xiǎng zài nǎr zhàoxiàng?

喜欢/不喜欢

xǐhuan/bù xǐhuan



gōngyuán



dòngwùyuán



yóulèyuán



shuǐshàng shìchǎng

๖. 你妈妈喜欢在哪儿买  ？

Nǐ māma xǐhuan zài nǎr mǎi shuǐguǒ?



超市 菜市场 百货公司

chāoshì cài shìchǎng bǎihuò gōngsī shuǐshàng shìchǎng

บทที่ ๑๗

ร่างกายที่แข็งแรง

第十七课 健康的身体

Dì shíqī kè jiànkāng de shēntǐ

Track ๑๗





身体

shēntǐ

ร่างกาย

蔬菜、水果

shūcài、shuǐguǒ

ผัก ผลไม้

早睡早起身体健康。

Zǎo shuì zǎo qǐ shēntǐ jiànkāng.

นอนแต่หัวค่ำตื่นแต่เช้าร่างกายแข็งแรง

大家要多吃蔬菜、水果。

Dàjiā yào duō chī shūcài、shuǐguǒ.

ทุกคนต้องกินผัก ผลไม้ให้มากๆ

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

身体 shēntǐ ร่างกาย

睡 shuì นอน

起 qǐ ตื่น/ลุก

健康 jiànkāng แข็งแรง

蔬菜 shūcài ผัก

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ

你晚上几点睡觉？
Nǐ wǎnshang jǐ diǎn shuìjiào?
ตอนกลางคืนเธอเข้านอนกี่โมง





我晚上九点睡觉。
Wǒ wǎnshang jiǔ diǎn shuìjiào.
ตอนกลางคืนฉันเข้านอนตอน ๓ ทุ่ม

你早上几点起床？
Nǐ zǎoshang jǐ diǎn qǐchuáng?
ตอนเช้าเธอตื่นนอนกี่โมง





我早上六点起床。
Wǒ zǎoshang liù diǎn qǐchuáng.
ตอนเช้าฉันตื่นนอนตอน ๖ โมง

想要有健康的身体，
Xiǎng yào yǒu jiànkāng de shēntǐ,
อยากจะมีร่างกายที่แข็งแรง

要怎么做？
yào zěnme zuò?
ต้องทำอย่างไร





要常常运动，
Yào chángcháng yùndòng,
ต้องออกกำลังกายบ่อยๆ

还要多吃蔬菜和水果。
hái yào duō chī shūcài hé shuǐguǒ.
แล้วยังต้องกินผักและผลไม้ให้มากๆ ด้วย

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

点 diǎn โมง (คำบอกเวลา)
床 chuáng เตียง
常常 chángcháng บ่อยๆ/เสมอ
现在 xiànzài ตอนนี้/ขณะนี้
睡觉 shuìjiào นอน
起床 qǐchuáng ตื่นนอน
运动 yùndòng ออกกำลังกาย
半 bàn ครึ่ง



看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๓

我每天晚上九点睡觉，

Wǒ měitiān wǎnshang jiǔ diǎn shuìjiào,

早上六点起床。

zǎoshang liù diǎn qǐchuáng.

我每天早睡早起。

Wǒ měitiān zǎo shuì zǎo qǐ.

我喜欢吃蔬菜、水果，也常常运动。

Wǒ xǐhuan chī shūcài、shuǐguǒ, yě chángcháng yùndòng.

我的身体很健康。

Wǒ de shēntǐ hěn jiànkāng.



笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑

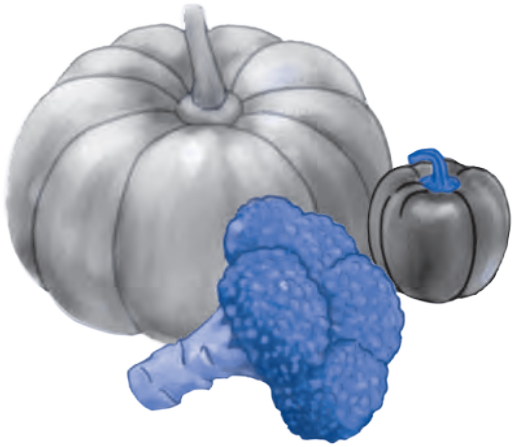
身	shēn	身身身身身身身
体	tǐ	体体体体体体体
睡	shuì	睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡睡
健	jiàn	健健健健健健健健健健健
康	kāng	康康康康康康康康康康康
蔬	shū	蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬



笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒



点	diǎn	点 点 点 点 点 点 点 点 点
觉	jiào	觉 觉 觉 觉 觉 觉 觉 觉 觉
床	chuáng	床 床 床 床 床 床 床
常	cháng	常 常 常 常 常 常 常 常 常 常 常
运	yùn	运 运 运 运 运 运 运
现	xiàn	现 现 现 现 现 现 现 现
半	bàn	半 半 半 半 半



几点？ Jǐ diǎn? กี่โมง

现在几点？
Xiànzài jǐ diǎn?



现在八点。
Xiànzài bā diǎn.

现在是早上八点。
Xiànzài shì zǎoshang bā diǎn.

现在十二点。
Xiànzài shí'èr diǎn.



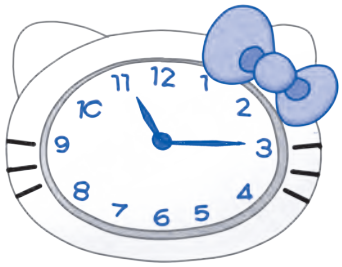
现在是中午十二点。
Xiànzài shì zhōngwǔ shí'èr diǎn.

现在两点半。
Xiànzài liǎng diǎn bàn.



现在是下午两点半。
Xiànzài shì xiàwǔ liǎng diǎn bàn.

现在十一点十五分。
Xiànzài shíyī diǎn shíwǔ fēn.



现在是晚上十一点十五分。
Xiànzài shì wǎnshang shíyī diǎn shíwǔ fēn.

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



yóuyǒng
ว่ายน้ำ



dǎ qiú
เล่นบอล



tī zúqiú
เตะฟุตบอล

得
de
(ทำ) ได้... (บอกระดับ)

不错
bú cuò
ไม่เลว

你的身体好不好？
Nǐ de shēntǐ hǎo bù hǎo?

我的身体很好。
Wǒ de shēntǐ hěn hǎo.

我的身体很健康。
Wǒ de shēntǐ hěn jiànkāng.

你每天几点起床？
Nǐ měitiān jǐ diǎn qǐchuáng?

我每天  起床。
Wǒ měitiān qī diǎn qǐchuáng.

晚上几点  ？
Wǎnshang jǐ diǎn shuìjiào?

晚上   。
Wǎnshang jiǔ diǎn bàn shuìjiào.

你常常运动吗？
Nǐ chángcháng yùndòng ma?

对，我常常运动。
Duì, wǒ chángcháng yùndòng.

我常常  和  。
Wǒ chángcháng yóuyǒng hé dǎ qiú.

你哥哥  吗？

Nǐ gēge tī zúqiú ma?

他每天下午  。

Tā měitiān xiàwǔ tī zúqiú.

他喜欢跟朋友一起  。

Tā xǐhuan gēn péngyou yìqǐ tī zúqiú.

他  踢得怎么样？

Tā tī zúqiú tī de zěnmeyàng?

他  踢得很好。

Tā tī zúqiú tī de hěn hǎo.

你  游得怎么样？

Nǐ yóuyǒng yóu de zěnmeyàng?

我  游得不错。

Wǒ yóuyǒng yóu de bú cuò.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

	非常好	不错	不太好
mànpǎo	fēicháng hǎo	búcuò	bú tài hǎo
วิ่งจ๊อกกิ้ง	ดีมากๆ	ไม่เลว	ไม่ค่อยดีเท่าไหร่

๑. 现在几点？

Xiànzài jǐ diǎn?


yì diǎn


liǎng diǎn


sì diǎn


shí'èr diǎn

๒. 你昨天晚上几点  ？

Nǐ zuótiān wǎnshang jǐ diǎn shuìjiào?

我  /  /   。

Wǒ bā diǎn / jiǔ diǎn / shí diǎn bàn shuìjiào.

๓. 你今天早上几点起床？

Nǐ jīntiān zǎoshang jǐ diǎn qǐchuáng?

我  /  /  起床。

Wǒ wǔ diǎn / liù diǎn / qī diǎn bàn qǐchuáng.

๔. 你常常做什么运动？

Nǐ chángcháng zuò shénme yùndòng?



yóuyǒng



dǎ qiú



tī zúqiú



mànpǎo

๕. 你  打得怎么样？

Nǐ dǎ qiú dǎ de zěnmeyàng?

我打得非常好。/我打得不太好。

Wǒ dǎ de fēicháng hǎo./Wǒ dǎ de bú tài hǎo.

๖. 你朋友  游得怎么样？

Nǐ péngyou yóuyǒng yóu de zěnmeyàng?

他游得不错。/她游得非常好。

Tā yóu de búcuò./Tā yóu de fēicháng hǎo.

๗. 想要有健康的身体，我们要多吃什么？

Xiǎng yào yǒu jiànkāng de shēntǐ, wǒmen yào duō chī shénme?



hànbǎobāo



shūcài



bīngqílín



shuǐguǒ



tiántiánquān

๘. 想要有健康的身体，我们要多喝什么？

Xiǎng yào yǒu jiànkāng de shēntǐ, wǒmen yào duō hē shénme?



shuǐ



guǒzhī



qìshuǐ



niúnǎi

บทที่ ๑๘

พิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำ

第十八课 水族馆

Dì shíbā kè shuǐzúguǎn

Track ๑๘





热带鱼

rèdàiyú

ปลาเขตร้อน

入口

rùkǒu

ทางเข้า

热带鱼很漂亮。

Rèdàiyú hěn piàoliang.

ปลาเขตร้อนสวยมาก

水族馆的入口

shuǐzúguǎn de rùkǒu

ทางเข้าของพิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำ

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

热带鱼 rèdàiyú ปลาเขตร้อน

漂亮 piàoliang สวย

水族馆 shuǐzúguǎn พิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำ

入口 rùkǒu ทางเข้า

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ

水族馆的入口有很多人。
Shuǐzúguǎn de rùkǒu yǒu hěn duō rén.
ทางเข้าของพิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำมีคนเยอะมาก

他们在做什么？
Tāmen zài zuò shénme?
พวกเขากำลังทำอะไรอยู่





他们在买门票。
Tāmen zài mǎi ménpiào.
พวกเขากำลังซื้อบัตรผ่านประตู

他们为什么要买门票？
Tāmen wèi shénme yào mǎi ménpiào?
ทำไมพวกเขาต้องซื้อบัตรผ่านประตู





因为买了门票，
Yīnwèi mǎi le ménpiào,
เพราะว่าซื้อบัตรผ่านประตูแล้ว

他们就可以进去看鱼。
tāmen jiù kěyǐ jìn qù kàn yú.
พวกเขาก็เข้าไปดูปลาได้



你们最喜欢看什么鱼？
Nǐmen zuì xǐhuan kàn shénme yú?
พวกเธอชอบดูปลาอะไรมากที่สุด





我最喜欢看热带鱼，
Wǒ zuì xǐhuan kàn rèdàiyú,
ฉันชอบดูปลาเขตร้อนมากที่สุด

平平最喜欢看金鱼。
Píngpíng zuì xǐhuan kàn jīnyú.
ผิงผิงชอบดูปลาทองมากที่สุด

我喜欢看金鱼，
Wǒ xǐhuan kàn jīnyú,
ฉันชอบดูปลาทอง

可是我更喜欢看热带鱼。
kěshì wǒ gèng xǐhuan kàn rèdàiyú.
แต่ฉันชอบดูปลาเขตร้อนมากกว่า





我觉得金鱼很漂亮，
Wǒ juéde jīnyú hěn piàoliang,
ฉันรู้สึกว่าปลาทองสวยมาก

可是热带鱼更漂亮。
kěshì rèdàiyú gèng piàoliang.
แต่ปลาเขตร้อนสวยกว่า

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

票 piào บัตร/ตั๋ว
就 jiù ก็...
进 jìn เข้า
金鱼 jīnyú ปลาทอง
更 gèng ยิ่ง/ยิ่งกว่า
门票 ménpiào บัตรผ่านประตู
可以 kěyǐ (สามารถ)...ได้
金 jīn ทอง
觉得 juéde รู้สึกว่า
条 tiáo ตัว (ลักษณนาม)





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๓

星期天，我跟平平一起到水族馆去看鱼。
Xīngqītiān, wǒ gēn Píngpíng yìqǐ dào shuǐzúguǎn qù kàn yú.

水族馆的入口有很多人。
Shuǐzúguǎn de rùkǒu yǒu hěn duō rén.

大家都在买门票。
Dàjiā dōu zài mǎi ménpiào.

我和平平买了两张门票就进去了。
Wǒ hé Píngpíng mǎi le liǎng zhāng ménpiào jiù jìn qù le.

我们看到很多鱼。
Wǒmen kàn dào hěn duō yú.

我喜欢看热带鱼，因为热带鱼最漂亮。
Wǒ xǐhuan kàn rèdàiyú, yīnwèi rèdàiyú zuì piàoliang.

平平更想看金鱼，她自己也有两条金鱼。
Píngpíng gèng xiǎng kàn jīnyú, tā zìjǐ yě yǒu liǎng tiáo jīnyú.





笔顺（一）ขีดๆเขียนๆ ๑

鱼	yú	鱼 鱼 鱼 鱼 鱼 鱼 鱼 鱼
漂	piào	漂 漂 漂 漂 漂 漂 漂 漂 漂 漂 漂 漂 漂 漂
亮	liàng	亮 亮 亮 亮 亮 亮 亮 亮 亮
族	zú	族 族 族 族 族 族 族 族 族 族 族
馆	guǎn	馆 馆 馆 馆 馆 馆 馆 馆 馆 馆 馆
入	rù	入 入
口	kǒu	口 口 口



笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒

票	piào	票票票票票票票票票票票
就	jiù	就就就就就就就就就就就就
进	jìn	进进进进进进进
金	jīn	金金金金金金金金
得	dé	得得得得得得得得得得得得
更	gèng	更更更更更更更
条	tiáo	条条条条条条条

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



hǎitún
โลมา



hǎishī
สิงโตทะเล



qǐ'é
เพนกวิน



hǎimǎ
ม้าน้ำ

海洋世界	海洋动物	表演
hǎiyáng shìjiè	hǎiyáng dòngwù	biǎoyǎn
โอเชียนเวิลด์	สัตว์ทะเล	แสดง/การแสดง

漂亮还是 漂亮？
Rèdàiyú piàoliang háishì jīnyú piàoliang?

我觉得它们都很漂亮。
Wǒ juéde tāmen dōu hěn piàoliang.

你喜欢 还是 ？
Nǐ xǐhuan jīnyú háishì rèdàiyú?

我喜欢 ，
Wǒ xǐhuan jīnyú,

可是我更喜欢 。
kěshì wǒ gèng xǐhuan rèdàiyú.

你想去水族馆看鱼吗？
Nǐ xiǎng qù shuǐzúguǎn kàn yú ma?

我很想去，可是我更想去海洋世界。
Wǒ hěn xiǎng qù, kěshì wǒ gèng xiǎng qù hǎiyáng shìjiè.

海洋世界有很多可爱的海洋动物。
Hǎiyáng shìjiè yǒu hěn duō kě'ài de hǎiyáng dòngwù.

你爱看什么表演？

Nǐ ài kàn shénme biǎoyǎn?

 表演和  表演。

Hǎitún biǎoyǎn hé hǎishī biǎoyǎn.

我还爱看  游泳。

Wǒ hái ài kàn qǐ'é yóuyǒng.

你觉得  怎么样？

Nǐ juéde hǎimǎ zěnmeyàng?

我觉得  很可爱。

Wǒ juéde hǎimǎ hěn kě'ài.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

可以 kěyǐ ได้/ได้รับอนุญาต	不可以 bù kěyǐ ไม่ได้/ไม่ได้รับอนุญาต	养 yǎng เลี้ยง	 hǎixīng ดาวทะเล

๑. 你想到哪儿去看鱼？

Nǐ xiǎng dào nǎr qù kàn yú?

水族馆 shuǐzúguǎn

海洋世界 hǎiyáng shìjiè

๒. 你觉得  漂亮吗？  呢?

Nǐ juéde jīnyú piàoliang ma? Rèdàiyú ne?

很漂亮/非常漂亮

hěn piàoliang/fēicháng piàoliang

๓. 海洋世界的门票贵不贵？

Hǎiyáng shìjiè de ménpiào guì bú guì?

不太贵/很贵/非常贵

bú tài guì/hěn guì/fēicháng guì

๔. 我们要在哪儿买门票？

Wǒmen yào zài nǎr mǎi ménpiào?

入口　　大门口

rùkǒu　　dàménkǒu

买了门票就可以进去了吗？　　可以/不可以

Mǎi le ménpiào jiù kěyǐ jìn qù le ma?　　kěyǐ/bù kěyǐ

๕. 你喜欢看的海洋动物是什么？

Nǐ xǐhuan kàn de hǎiyáng dòngwù shì shénme?



hǎitún



hǎishī



qǐ'é



hǎimǎ



rèdàiyú



hǎixīng

๖. 你觉得海洋世界里的  表演怎么样？

Nǐ juéde hǎiyáng shìjiè lǐ de hǎitún biǎoyǎn zěnmeyàng?

好看/不好看

hǎokàn/bù hǎokàn

๗. 我们可以在海洋世界里 吗？

Wǒmen kěyǐ zài hǎiyáng shìjiè lǐ zhàoxiàng ma?

可以/不可以

kěyǐ/bù kěyǐ

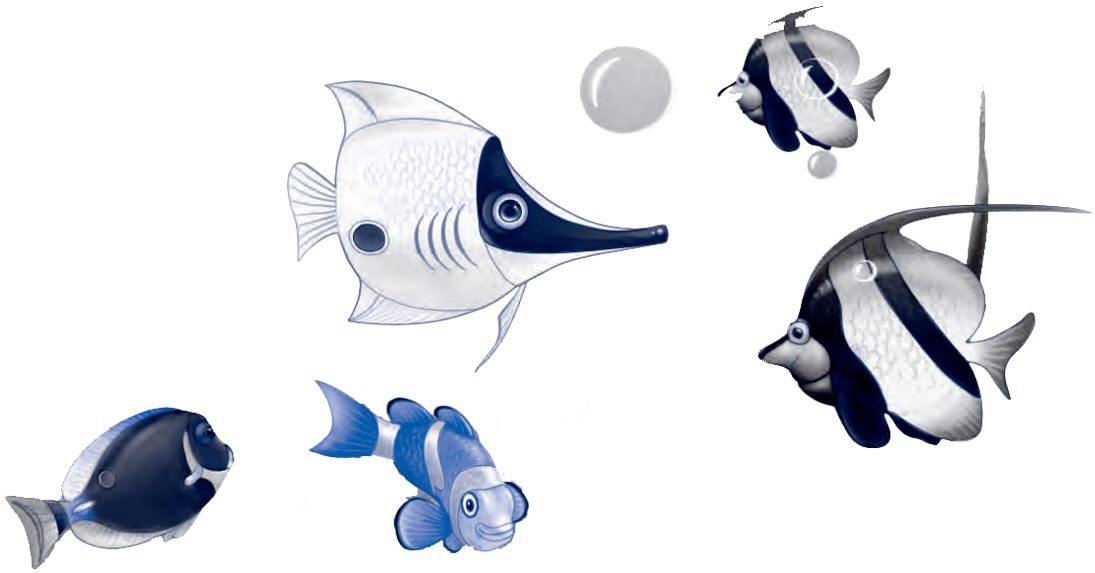
๘. 你想不想养 ？你想养几条 ？

Nǐ xiǎng bù xiǎng yǎng rèdàiyú? Nǐ xiǎng yǎng jǐ tiáo rèdàiyú?

想养/不想养

xiǎng yǎng/bù xiǎng yǎng

一条	两条	四条	六条	十条
yì tiáo	liǎng tiáo	sì tiáo	liù tiáo	shí tiáo



บทที่ ๑๙

กฎจราจร
第十九课 交通规则
Dì shíjiǔ kè jiāotōng guīzé

Track ๑๙





左
zuǒ
ซ้าย

遵守
zūnshǒu
ปฏิบัติตาม

走路要靠左走。
Zǒulù yào kào zuǒ zǒu.
เดินบนถนนต้องเดินชิดซ้าย

我们要遵守交通规则。
Wǒmen yào zūnshǒu jiāotōng guīzé.
พวกเราต้องปฏิบัติตามกฎจราจร

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

走路 zǒulù เดิน (บนถนน)
靠 kào ชิด
左 zuǒ ซ้าย
遵守 zūnshǒu ปฏิบัติตาม
交通 jiāotōng จราจร/คมนาคม
规则 guīzé กฎ/ระเบียบ

安全第一 ปลอดภัยไว้ก่อน

走路的时候要小心，
Zǒulù de shíhou yào xiǎoxīn,
เวลาเดินบนถนนต้องระมัดระวัง
过马路的时候要更小心。
guò mǎlù de shíhou yào gèng xiǎoxīn.
เวลาข้ามถนนยิ่งต้องระมัดระวัง

要先看红绿灯。
Yào xiān kàn hónglǜdēng.
ต้องดูสัญญาณไฟจราจรก่อน
绿灯亮了，才可以过马路。
Lǜdēng liàng le, cái kěyǐ guò mǎlù.
ไฟเขียวสว่างแล้ว จึงจะข้ามถนนได้

开车的时候不要开太快，
Kāi chē de shíhou bú yào kāi tài kuài,
เวลาขับรถอย่าขับเร็วเกินไป
要遵守交通规则。
yào zūnshǒu jiāotōng guīzé.
ต้องปฏิบัติตามกฎจราจร





再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

安全 ānquán ปลอดภัย

马路 mǎlù ถนน

小心 xiǎoxīn ระมัดระวัง

红绿灯 hónglǜdēng สัญญาณไฟจราจร

太 tài เกินไป

第 dì ลำดับที่...

时候 shíhou ขณะ (ที่).../เวลา (ที่)...

先 xiān ก่อน

亮 liàng สว่าง

快 kuài เร็ว



看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๔

过马路的时候，我很小心。
Guò mǎlù de shíhou, wǒ hěn xiǎoxīn.

我先看红绿灯，红灯亮的时候，
Wǒ xiān kàn hónglǜdēng, hóngdēng liàng de shíhou,

我不过马路。绿灯亮了，我才走过去。
wǒ bú guò mǎlù. Lǜdēng liàng le, wǒ cái zǒu guò qù.

爸爸不开快车。他说安全第一，
Bàba bù kāi kuài chē. Tā shuō ānquán dì yī,

我们都要遵守交通规则。
wǒmen dōu yào zūnshǒu jiāotōng guīzé.





笔顺（一）ขีดๆเขียนๆ ๑

走	zǒu	走走走走走走走
路	lù	路路路路路路路路路路路路路
靠	kào	靠靠靠靠靠靠靠靠靠靠靠靠靠靠靠
左	zuǒ	左左左左左
遵	zūn	遵遵遵遵尊尊尊尊遵遵尊尊尊遵遵
守	shǒu	守守守守守守
交	jiāo	交交交交交交
通	tōng	通通通通通通通通通通通
规	gūi	规规规规规规规规
则	zé	则则则则则则



笔顺（二）ขีดๆเขียนๆ ๒

安	ān	安安安安安安
全	quán	全全全全全全
第	dì	第第第第第第第第第第第第
马	mǎ	马马马
候	hòu	候候候候候候候候候候
心	xīn	心心心心
灯	dēng	灯灯灯灯灯灯
太	tài	太大大太
快	kuài	快快快快快快快



方位 fāngwèi ตำแหน่ง (ที่ตั้ง)

前边	后边	左边	右边
qiánbiān	hòubiān	zuǒbiān	yòubiān
ข้างหน้า	ข้างหลัง	ข้างซ้าย	ข้างขวา
上边	下边	旁边	中间
shàngbiān	xiàbiān	pángbiān	zhōngjiān
ข้างบน	ข้างล่าง	ข้าง ๆ	ตรงกลาง







笔顺（三）ขีด ๆ เขียน ๆ ๓



前	qián	前 前 前 前 前 前 前 前 前
右	yòu	右 右 右 右 右
旁	páng	旁 旁 旁 旁 旁 旁 旁 旁 旁 旁
间	jiān	间 间 间 间 间 间 间

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ

			停	
hónglǜdēng	xíngrén	tiānqiáo	tíng	bānmǎxiàn
สัญญาณไฟจราจร	คนเดินถนน	สะพานลอย	หยุด	ทางม้าลาย

你爸爸喜欢开快车吗？
Nǐ bàba xǐhuan kāi kuài chē ma?

不，他不喜欢开快车。
Bù, tā bù xǐhuan kāi kuài chē.

马路上  很多，
Mǎlù shàng chē hěn duō,

开快车不安全。
kāi kuài chē bù ānquán.

要过马路的时候应该做什么？
Yào guò mǎlù de shíhou yīnggāi zuò shénme?

要停、看、听。要先看  ，
Yào tíng、kàn、tīng. Yào xiān kàn hónglǜdēng,

绿灯亮了，才可以过马路。
lǜdēng liàng le, cái kěyǐ guò mǎlù.



怎么过马路？

Xíngrén zěnme guò mǎlù?

有的走  ，有的走  。

Yǒude zǒu bānmǎxiàn, yǒude zǒu tiānqiáo.



的时候应该做什么？

Kāi chē de shíhou yīnggāi zuò shénme?

要看前边，要很小心，

Yào kàn qiánbiān, yào hěn xiǎoxīn,

还要遵守交通规则。

hái yào zūnshǒu jiāotōng guīzé.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

安全 ānquán ปลอดภัย	不安全 bù ānquán ไม่ปลอดภัย	 dǎ shǒujī ใช้โทรศัพท์มือถือ	 tīng gēr ฟังเพลง

๑. 过马路的时候不看  ，安全吗？

Guò mǎlù de shíhou bú kàn hónglǜdēng, ānquán ma?

安全/不安全

ānquán/bù ānquán

๒. 什么颜色的灯亮的时候，我们要停下来？

Shénme yánsè de dēng liàng de shíhou, wǒmen yào tíng xià lái?

绿灯 lǜ dēng　　黄灯 huáng dēng　　红灯 hóng dēng

๓. 走  过马路，安不安全？

Zǒu tiānqiáo guò mǎlù, ān bù ānquán?

非常安全/不太安全。

Fēicháng ānquán/Bú tài ānquán.

๔. 你常常走  吗？

Nǐ chángcháng zǒu tiānqiáo ma?

我常常/不常走  。

Wǒ chángcháng/bù cháng zǒu tiānqiáo.

๕.  的时候要很小心，不可以做什么？

Kāi chē de shíhou yào hěn xiǎoxīn, bù kěyǐ zuò shénme?



shuìjiào



dǎ shǒujī



zhàoxiàng

๖. 你觉得开快  好不好？

Nǐ juéde kāi kuài chē hǎo bù hǎo?

不太好/很不好

bú tài hǎo/hěn bù hǎo

๗. 每天吃晚饭以后，你喜欢做什么？

Měi tiān chī wǎnfàn yǐhòu, nǐ xǐhuan zuò shénme?



kàn shū



kàn diànshì



tīng gēr

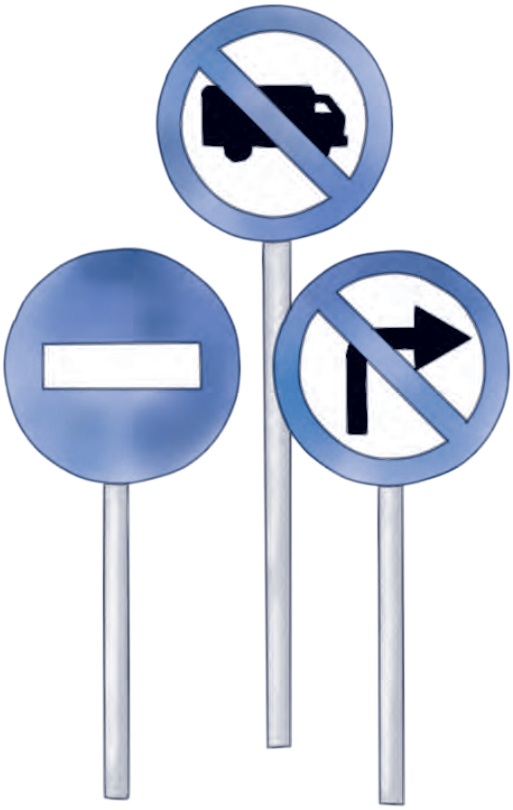


huà huàr

๔. 你觉得谁最遵守交通规则？

Nǐ juéde shéi zuì zūnshǒu jiāotōng guīzé?

我爸爸	我老师	我朋友	我
wǒ bàba	wǒ lǎoshī	wǒ péngyou	wǒ



บทที่ ๒๐ เกมทายปริศนา

第二十课 猜谜游戏

Dì èrshí kè cāimí yóuxì

Track ๒๐





猜谜

cāimí

ทายปริศนา

大家来玩儿猜谜游戏。

Dàjiā lái wánr cāimí yóuxì.

เราทุกคนมาเล่นเกมทายปริศนากัน

彩虹

cǎihóng

รุ้งกินน้ำ

彩虹像一座天桥。

Cǎihóng xiàng yí zuò tiānqiáo.

รุ้งกินน้ำเหมือนสะพานลอยบนท้องฟ้า

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

- 大家 dàjiā ทุกคน/เราทุกคน
- 猜 cāi ทาย
- 谜 mí ปริศนา
- 游戏 yóuxì เกม
- 彩虹 cǎihóng รุ้งกินน้ำ
- 像 xiàng เหมือน
- 座 zuò (ลักษณนามสิ่งปลูกสร้างหรือสิ่งที่มีขนาดใหญ่ เช่น ตึก สะพาน ภูเขา ฯลฯ)
- 桥 qiáo สะพาน

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ

一座天桥，挂在天上。
Yí zuò tiānqiáo, guà zài tiān shàng.
สะพานลอยแห่งหนึ่ง ถูกแขวนขึงอยู่บนฟ้า

美丽七彩，画在天空。
Měilì qī cǎi, huà zài tiānkōng.
เจ็ดสีสวยโสภา วาดไว้ในนภาเอย

猜猜看，它是什么？
Cāi cāi kàn, tā shì shénme?
ลองทายดูสิว่ามันคืออะไร

彩虹！
Cǎihóng!
รุ้งกินน้ำ

答对了。
Dá duì le.
ตอบถูกแล้ว



再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

挂 guà แขวน
天桥 tiānqiáo สะพานลอย
天空 tiānkōng ท้องฟ้า
彩 cǎi สีสัน
它 tā มัน (สรรพนาม)
答 dá ตอบ
对 duì ถูกต้อง





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๔

昨天晚上我、平平、弟弟和妹妹

Zuótiān wǎnshang wǒ、Píngpíng、dìdi hé mèimei

一起玩儿猜谜游戏。我问大家：“一座七彩天桥，

yìqǐ wánr cāimí yóuxì. Wǒ wèn dàjiā “Yí zuò qī cǎi tiānqiáo,

挂在天上，它是什么？”

guà zài tiān shàng, tā shì shénme?”

弟弟说那是彩虹。他答对了！

Dìdi shuō nà shì cǎihóng. Tā dá duì le!



笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑



猜 cāi 猜猜猜猜猜猜猜猜猜猜猜猜

谜 mí 谜谜谜谜谜谜谜谜谜谜谜谜

戏 xì 戏戏戏戏戏戏

彩 cǎi 彩彩彩彩彩彩彩彩彩彩彩彩

虹 hóng 虹虹虹虹虹虹虹虹虹

像 xiàng 像像像像像像像像像像像像像像

座 zuò 座座座座座座座座座座

桥 qiáo 桥桥桥桥桥桥桥桥桥桥



笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒

挂 guà 挂挂挂挂挂挂挂挂挂挂

空 kōng 空空空空空空空空

它 tā 它它它它它

答 dá 答答答答答答答答答答答答

对 duì 对对对对对

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ

字谜	土	火	厨房	兄
zìmí	tǔ	huǒ	chúfáng	xiōng
ปริศนาตัวอักษร	ดิน	ไฟ	ห้องครัว	พี่ชาย

和气	并肩	穿	老
héqi	bìngjiān	chuān	lǎo
สนิทสนมกลมเกลียว	เคียงบ่าเคียงไหล่	ใส่ (เสื้อผ้า)	แก่

大家来猜字谜，好不好？
Dàjiā lái cāi zìmí, hǎo bù hǎo?

好啊！我们来猜猜看。
Hǎo a! Wǒmen lái cāi cāi kàn.

草上飞—（猜一个字）
Cǎo shàng fēi— (cāi yí gè zì)

是“早”字。
Shì “zǎo” zì.

有人就是他，不是你我。
Yǒu rén jiù shì tā, bú shì nǐ wǒ.

是“也”字。
Shì “yě” zì.

走在上边，坐在下边，挂在中间。
Zǒu zài shàngbiān, zuò zài xiàbiān, guà zài zhōngjiān.

是不是“土”字？
Shì bú shì “tǔ” zì?

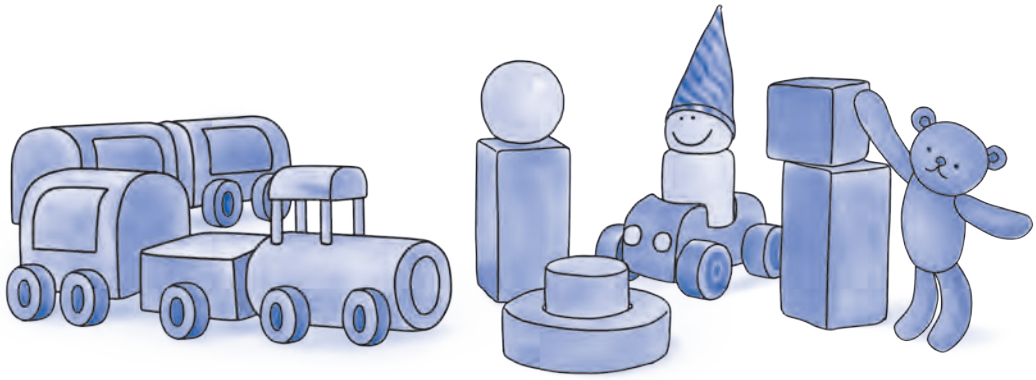
上不怕水，下不怕火，家家厨房，都有一个。
Shàng bú pà shuǐ, xià bú pà huǒ, jiājiā chúfáng, dōu yǒu yí gè.

猜猜看，它是什么？ {  }
Cāi cāi kàn, tā shì shénme? guō

兄弟几个真和气，天天并肩坐一起，
Xiōngdì jǐ gè zhēn héqi, tiāntiān bìngjiān zuò yìqǐ,

小时爱穿绿衣服，老了都穿黄色衣。
xiǎoshí ài chuān lǜ yīfu, lǎo le dōu chuān huángsè yī.

它是什么水果？ {  }
Tā shì shénme shuǐguǒ? xiāngjiāo



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

云		却	打		捉迷藏
yún	guō	què	dǎ	gǔ	zhuōmícáng
เมฆ	หม้อ	แต่กลับ	ตี	กลอง	เกมซ่อนหา

๑. 你觉得猜谜游戏好不好玩儿？

Nǐ juéde cāimí yóuxì hǎo bù hǎowánr?

好玩儿/不太好玩儿

hǎowánr/bú tài hǎowánr

๒. 我们大家一起来猜猜看：

Wǒmen dàjiā yìqǐ lái cāicāi kàn:

(๑) 十三点—（猜一个字）

Shísān diǎn — (cāi yí gè zì)

鱼 真 汁

yú zhēn zhī

(๒) 空中飞人—（猜一个字）

Kōng zhōng fēi rén—(cāi yí gè zì)

回 会 卡

huí huì kǎ

(๓) 要玩儿它，才买它，买了它，却打它。它是什么呢？

Yào wánr tā, cái mǎi tā, mǎi le tā, què dǎ tā. Tā shì shénme ne?



yángwáwa



guō



gǔ

๓. 你喜不喜欢跟朋友们一起玩儿捉迷藏？

Nǐ xǐ bù xǐhuan gēn péngyoumen yìqǐ wánr zhuōmícáng?

喜欢/不喜欢

xǐhuan/bù xǐhuan

๔. 现在天上有没有美丽的  ？

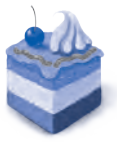
Xiànzài tiān shàng yǒu méiyǒu měilì de cǎihóng?

有/没有

yǒu/méiyǒu

๕. 天气好的时候，你觉得天上的  像什么？

Tiānqì hǎo de shíhou, nǐ juéde tiān shàng de yún xiàng shénme?



dàngāo



xiǎo gǒu



tiántiánquān



xiǎo māo



hànbǎobāo



xiǎo tùzi

บทที่ ๒๑

ทำงานบ้าน

第二十一课 做家务

Dì èrshíyī kè zuò jiāwù

Track ๒๑





扫地

sǎodì

กวาดพื้น

垃圾

lājī

ขยะ

妹妹帮妈妈扫地。

Mèimei bāng māma sǎodì.

น้องสาวช่วยคุณแม่กวาดพื้น

我们不应该乱丢垃圾。

Wǒmen bù yīnggāi luàn diū lājī.

พวกเราไม่ควรทิ้งขยะไม่เลือกที่

记一记 เรียนคำศัพท์ จำขึ้นใจ

帮 bāng ช่วย

扫 sǎo กวาด

地 dì พื้น

乱 luàn สะเปะสะปะ/ยุ่งเหยิง

丢 diū ทิ้ง

垃圾 lājī ขยะ

你问我答 เธอถาม ฉันตอบ



妹妹在家有没有帮妈妈做家务？
Mèimei zài jiā yǒu méiyǒu bāng māma zuò jiāwù?
ตอนอยู่บ้าน น้องสาวช่วยคุณแม่ทำงานบ้านหรือเปล่า



妹妹在家常常帮妈妈扫地。
Mèimei zài jiā chángcháng bāng māma sǎodì.
ตอนอยู่บ้าน น้องสาวช่วยคุณแม่กวาดพื้นอยู่เสมอ

她把垃圾倒到哪儿去？
Tā bǎ lājī dào dào nǎr qù?
เธอเอาขยะไปเทที่ไหน





她把垃圾倒到垃圾桶里去。
Tā bǎ lājī dào dào lājītǒng lǐ qù.
เธอเอาขยะไปเทลงในถังขยะ

妈妈说不可以乱丢垃圾。
Māma shuō bù kěyǐ luàn diū lājī.
คุณแม่บอกว่าห้ามทิ้งขยะไม่เลือกที่

再记一记 คำศัพท์เสริม เพิ่มทักษะ

家务 jiāwù งานบ้าน
把 bǎ เอา (+กรรม+กริยา)
倒 dào เท
桶 tǒng ถัง





看图说话 เล่าเรื่องจากภาพ

คำแปลไทยหน้า ๒๒๔

我和妹妹常常帮妈妈做家务。

Wǒ hé mèimei chángcháng bāng māma zuò jiāwù.

我们帮妈妈扫地、倒垃圾。

Wǒmen bāng māma sǎodì、dào lājī.

妈妈教我们不要乱丢垃圾，

Māma jiāo wǒmen bú yào luàn diū lājī,

要把垃圾丢到垃圾桶里去。

yào bǎ lājī diū dào lājītǒng lǐ qù.



笔顺（一）ขีด ๆ เขียน ๆ ๑



帮 bāng

扫 sǎo

地 dì

乱 luàn

丢 diū

垃 lā

圾 jī

笔顺（二）ขีด ๆ เขียน ๆ ๒



务 wù

把 bǎ

倒 dào

桶 tǒng

聊一聊 มาคุยเล่นกันเถอะ



wǎn
ถ้วยชาม



guìzi
ตู้เก็บของ



yīchú
ตู้เสื้อผ้า



lājītǒng
ถังขยะ

收	收拾	房间
shōu	shōushi	fángjiān
เก็บ/รับ (สิ่งของ)	จัดเก็บ	ห้อง

你有没有帮妈妈做家务？
Nǐ yǒu méiyǒu bāng māma zuò jiāwù?

有，我在家帮妈妈  ，也帮她洗  。
Yǒu, wǒ zài jiā bāng māma sǎodì, yě bāng tā xǐ wǎn.

你妹妹呢？她做什么？
Nǐ mèimei ne? Tā zuò shénme?

她帮我擦  ，她把  收到  里去。
Tā bāng wǒ cā wǎn, tā bǎ wǎn shōu dào guìzi lǐ qù.

你弟弟的房间乱不乱？
Nǐ dìdi de fángjiān luàn bú luàn?

他的房间不乱。
Tā de fángjiān bú luàn.

谁帮他收拾房间？
Shéi bāng tā shōushi fángjiān?

他自己收拾房间。
Tā zìjǐ shōushi fángjiān.

他把  收到  里，
Tā bǎ yīfu shōu dào yīchú lǐ,

把  收到  里去。
bǎ wánjù shōu dào guìzi lǐ qù.

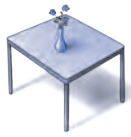
他有没有乱丢垃圾？
Tā yǒu méiyǒu luàn diū lājī?

他没有乱丢垃圾。
Tā méiyǒu luàn diū lājī.

他把垃圾丢到  里去。
Tā bǎ lājī diū dào lājītǒng lǐ qù.



有问有答 ชวนกันถาม พากันตอบ

				放	地方
bēizi แก้วน้ำ	shāfā โซฟา	zhuōzi โต๊ะ	chuáng เตียง	fàng วาง	dìfāng สถานที่

๑. 你在家常常做家务吗？

Nǐ zài jiā chángcháng zuò jiāwù ma?

我常常/不常做家务。

Wǒ chángcháng/bù cháng zuò jiāwù.

๒. 你在家有没有帮妈妈洗  ？

Nǐ zài jiā yǒu méiyǒu bāng māma xǐ yīfu?

我有/没有帮她洗  。

Wǒ yǒu/méiyǒu bāng tā xǐ yīfu.

๓.  的时候，你把  放在什么地方？

Kàn shū de shíhou, nǐ bǎ shū fàng zài shénme dìfāng?

我把  放在  上 /  上 /  上。

Wǒ bǎ shū fàng zài shāfā shàng/zhuōzi shàng/chuáng shàng.

๔.  的时候，你把  放在什么地方？

Huà huàr de shíhou, nǐ bǎ sèbǐ fàng zài shénme dìfāng?

我把  放在  上 /  上 /  上。

Wǒ bǎ sèbǐ fàng zài shāfā shàng / zhuōzi shàng / chuáng shàng.

๕. 你的房间里东西多不多？

Nǐ de fángjiān lǐ dōngxi duō bù duō?

我的房间里东西很多。/我的房间里东西不多。

Wǒ de fángjiān lǐ dōngxi hěn duō. / Wǒ de fángjiān lǐ dōngxi bù duō.

๖. 你自己收拾房间吗？

Nǐ zìjǐ shōushi fángjiān ma?

我自己收拾房间。/我妈妈帮我收拾房间。

Wǒ zìjǐ shōushi fángjiān. / Wǒ māma bāng wǒ shōushi fángjiān.

๗. 扫了地以后，你把垃圾倒到哪儿去？

Sǎo le dì yǐhòu, nǐ bǎ lājī dào dào nǎr qù?

我把垃圾倒到  里去。

Wǒ bǎ lājī dào dào lājītǒng lǐ qù.



看图说话泰译
คำแปลไทย
“เล่าเรื่องจากภาพ”

บทที่ ๑



คุณพ่ออ่านหนังสือพิมพ์ คุณพ่อฉันอ่านหนังสือพิมพ์
ท่านอ่านหนังสือพิมพ์ ฉันอ่านหนังสือพิมพ์ คุณพ่ออ่านหนังสือพิมพ์
ฉันก็อ่านหนังสือพิมพ์ ท่านอ่านหนังสือพิมพ์ ฉันก็อ่านหนังสือพิมพ์

บทที่ ๒



ฉันแซ่หวัง ฉันชื่อเหวินเหวิน เธอแซ่หลิน เธอชื่อผิงผิง
ผิงผิงเป็นเพื่อนของฉัน ฉันเป็นเพื่อนของผิงผิง
ผิงผิงมาบ้านฉัน เธอมาบ้านฉัน

บทที่ ๓



คุณแม่ทำกับข้าว คุณแม่เรียกฉันมากินข้าว ฉันล้างมือแล้ว
น้องสาวก็ล้างมือแล้ว คุณพ่อกลับมาแล้ว ท่านกลับบ้านกินข้าว
ผิงผิงมากินข้าวที่บ้านฉัน ผิงผิงกินข้าวที่บ้านฉัน

บทที่ ๔



ดูสิ ดูสิ ดูสิ เครื่องบินบินมาแล้ว เครื่องบินบินมาแล้ว
มา มา มา พวกเรามาทำว่าวกัน พวกเราเล่นว่าวด้วยกัน
ลมพัดมาแล้ว เธอดูสิ ว่าวลอยขึ้นมาแล้ว

บทที่ ๕



น้องชายน้องสาวชอบสัตว์ตัวเล็ก ๆ พวกเขาชอบสัตว์ตัวเล็ก ๆ
ฉันก็ชอบสัตว์ตัวเล็ก ๆ พวกเราล้วนชอบสัตว์ตัวเล็ก ๆ พวกเราอยากไปดู
สัตว์ที่สวนสัตว์ คุณพ่อคุณแม่พาพวกเราไปเที่ยวสวนสัตว์ พวกเราไปดู
สัตว์ที่สวนสัตว์ด้วยกัน

บทที่ ๖



โดนัตอร่อยมาก ฉันชอบกินโดนัตมาก ฉันมีกระต่ายน้อย ๑ ตัว ฉันรักกระต่ายน้อยของฉัน กระต่ายน้อยมีหูยาว กระต่ายน้อยน่ารักมาก กระต่ายน้อยของฉันไม่กินโดนัต

บทที่ ๗



คุณย่ามีนกน้อย ๑ ตัว นกน้อยชอบร้องเพลงมาก คุณย่าบอกว่านกน้อยร้องเพลงเพราะจริง ๆ ฉันก็ชอบร้องเพลงเหมือนกัน ฉันร้องเพลงให้คุณย่าฟัง คุณย่าก็ชอบฟังฉันร้องเพลง

บทที่ ๘



ฉันกับผิงผิงเรียนภาษาจีนด้วยกัน พวกเรามีหนังสือภาษาจีน มีสมุด แล้วก็มีปากกาด้วย คุณครูสอนพวกเราอ่านหนังสือภาษาจีน แล้วก็สอนพวกเราเขียนตัวหนังสือจีน พวกเราเรียนภาษาจีนทุกวัน คุณครูบอกว่าพวกเราล้วนเป็นนักเรียนที่ดี

บทที่ ๙



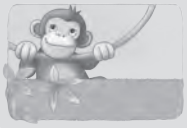
พี่ชายพาน้องชายไปชายทะเล น้องชายว่ายน้ำไม่เป็น พี่ชายสอนเขาว่ายน้ำ น้องชายพูดว่า “ว่ายน้ำเป็นดีจังเลย” ลมแรงมาก มีคนกำลังเล่นว่าวอยู่ พวกเขาถามว่า “ว่าวอยู่ที่ไหน” พี่ชายบอกว่า “อยู่ที่นี่!”

บทที่ ๑๐



น้องสาวมอบการ์ดวันเกิดให้คุณแม่ ๑ ใบ เธอวาดนกยูง ๑ ตัวบนการ์ด น้องสาววาดนกยูงตัวนี้ด้วยตนเอง คุณแม่บอกว่านกยูงที่น้องสาววาดสวยงามมาก ท่านชอบมาก

บทที่ ๑๑



บ้านฉันมีต้นไม้หลายต้น ใต้ต้นไม้มีดอกไม้แล้วก็มีต้นหญ้าด้วย ฉันชอบปลูกดอกไม้ ดอกไม้ทั้งหอมทั้งสวย บนต้นไม้มีนกหลายตัว นกกำลังร้องเพลงอยู่ สัตว์ตัวเล็ก ๆ ชอบต้นไม้ใหญ่ พวกเรามาปลูกต้นไม้ด้วยกัน

บทที่ ๑๒



พี่สาวล้างหน้าแปรงฟันเองทุกเช้า เธอใช้ผ้าขนหนูเช็ดมือเช็ดหน้า พี่สาวกินไข่วันละ ๒ ฟองทุกวัน เธอชอบกินไข่มาก

บทที่ ๑๓



คุณกระต่ายขายลูกโป่ง ฉันบอกคุณพ่อว่าฉันอยากซื้อลูกโป่ง คุณพ่อเรียกฉันให้ไปถามคุณกระต่ายว่าลูกโป่งราคาลูกละเท่าไหร่ คุณกระต่ายบอกว่าลูกโป่งลูกละ ๕ บาท คุณพ่อให้เงินฉัน ๑๕ บาท ฉันซื้อลูกโป่งมา ๓ ลูก ลูกหนึ่งให้น้องชาย ลูกหนึ่งให้น้องสาว ลูกหนึ่งให้ตัวเอง

บทที่ ๑๔



ฤดูร้อนอากาศร้อนมาก คุณแม่บอกว่าฤดูร้อนพวกเราต้องดื่มน้ำให้มาก ๆ ฉันชอบดื่มน้ำ น้องสาวไม่ชอบดื่มน้ำ คุณแม่ถามน้องสาวว่าจะดื่มอะไร น้องสาวบอกว่าเธอจะดื่มน้ำแตงโม

บทที่ ๑๕



ผิงผิงไม่สบาย คุณแม่ของเธอพาเธอไปหาหมอ คุณหมอฉีดยาให้เธอ คุณหมอบอกว่าเธอยังต้องกินยา กินยาแล้ว อาการไม่สบายจึงจะหาย ฉันไปเยี่ยมผิงผิง ผิงผิงบอกว่าเธอกลัวการฉีดยาที่สุด แต่ว่าเธอไม่กลัวการกินยา

บทที่ ๑๖



คุณหลินเป็นแขกของคุณพ่อ เขามาจากประเทศจีน เขาอยากไปตลาดน้ำ คุณพ่อขับรถคันใหม่พาเขาไปเที่ยวตลาดน้ำ ชาวบ้านริมน้ำต้องนั่งเรือข้ามแม่น้ำ พวกเขาล้วนค้าขายอยู่บนเรือ พวกเขาขายผลไม้มากมาย มีกล้วย มังคุด มะละกอ และเงาะ

บทที่ ๑๗



ฉันเข้านอนตอน ๓ ทุ่ม และตื่นนอนตอน ๖ โมงเช้าทุกวัน ฉันเข้านอนตั้งแต่หัวค่ำ และตื่นแต่เช้าทุกวัน ฉันชอบกินผัก ผลไม้ แล้วก็ออกกำลังกายบ่อย ๆ ด้วย ร่างกายของฉันแข็งแรงมาก

บทที่ ๑๘



วันอาทิตย์ ฉันกับผิงผิงไปดูปลาที่พิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำด้วยกัน ตรงทางเข้าของพิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำมีคนเยอะมาก ทุกคนกำลังซื้อบัตรผ่านประตู ฉันกับผิงผิงซื้อบัตรผ่านประตู ๒ ใบแล้วเข้าไปข้างใน พวกเราเห็นปลาหลายตัว ฉันชอบดูปลาเขตร้อน เพราะว่าปลาเขตร้อนสวยที่สุด ผิงผิงอยากดูปลาทองมากกว่า เธอเองก็มีปลาทอง ๒ ตัว

บทที่ ๑๙



เวลาข้ามถนน ฉันระมัดระวังมาก ฉันมองสัญญาณไฟจราจรก่อน ขณะที่ไฟแดงสว่าง ฉันจะไม่ข้ามถนน เมื่อไฟเขียวสว่างขึ้นแล้ว ฉันจึงจะเดินข้ามไป คุณพ่อไม่ขับรถเร็ว ท่านบอกว่าปลอดภัยไว้ก่อน พวกเราทุกคนต้องเคารพกฎจราจร

บทที่ ๒๐



เมื่อคืนนี้ฉัน ผิงผิง น้องชาย และน้องสาวเล่นเกมทายปริศนาด้วยกัน ฉันถามทุกคนว่า “สะพานลอย ๗ สี แขวนอยู่บนท้องฟ้า มันคืออะไรเอ่ย” น้องชายบอกว่านั่นคือรุ้งกินน้ำ เขาตอบถูกแล้ว!

บทที่ ๒๑



ฉันกับน้องสาวช่วยคุณแม่ทำงานบ้านอยู่เสมอ พวกเราช่วยคุณแม่กวาดพื้น เทขยะ คุณแม่สอนพวกเราว่าอย่าทิ้งขยะไม่เลือกที่ ต้องเอาขยะไปทิ้งลงในถังขยะ



生词列表
ดัชนีคำศัพท์

B

爸爸	bàba	คุณพ่อ	1
报〔報〕	bào	หนังสือพิมพ์	1
不	bù/bú	ไม่	1, 4
冰淇淋	bīngqílín	ไอศกรีม	3
八	bā	แปด	4
本子	běnzi	สมุด	8
本	běn	เล่ม (ลักษณนาม)	8
笔〔筆〕	bǐ	ปากกา	8
白	bái	ขาว	8
边〔邊〕	biān	ริม/ขอบ	9
包包	bāobāo	กระเป๋า	12
百货公司〔百貨公司〕	bǎihuò gōngsī	ห้างสรรพสินค้า	12
棒棒糖	bàngbàng táng	อมยิ้ม	12
百	bǎi	ร้อย	13
杯	bēi	แก้ว (ลักษณนาม)	14
拜	bài	ไหว้	16
半	bàn	ครึ่ง	17
不太好	bú tài hǎo	ไม่ค่อยดีเท่าไหร่	17
不错〔不錯〕	bú cuò	ไม่เลว	17
表演	biǎoyǎn	แสดง/การแสดง	18
斑马线〔斑馬綫〕	bānmǎxiàn	ทางม้าลาย	19
并肩〔並肩〕	bìngjiān	เคียงบ่าเคียงไหล่	20
帮〔幫〕	bāng	ช่วย	21
把	bǎ	เอา (+กรรม+กริยา)	21
杯子	bēizi	แก้วน้ำ	21

P

平平	Píngpíng	ผิงผิง (ชื่อคน)	2
朋友	péngyou	เพื่อน	2
胖	pàng	อ้วน	6
爬	pá	ปีน	11
碰碰车〔碰碰車〕	pèngpèng chē	รถบัมป์	13
苹果汁〔蘋果汁〕	píngguǒ zhī	น้ำแอปเปิ้ล	14
葡萄汁	pútáo zhī	น้ำองุ่น	14
怕	pà	กลัว	15
怕黑	pà hēi	กลัวความมืด	15
漂亮	piàoliang	สวย	18
票	piào	บัตร/ตั๋ว	18
旁边〔旁邊〕	pángbiān	ข้างๆ	19

M

漫画书〔漫畫書〕	mànhuàshū	หนังสือการ์ตูน	1
...吗〔嗎〕	...ma	...ไหม (คำลงท้ายประโยคคำถาม)	1, 5
名字	míngzi	ชื่อ	2
妈妈〔媽媽〕	māma	คุณแม่	3
妹妹	mèimei	น้องสาว	3
面包〔麵包〕	miànbāo	ขนมปัง	3
没有	méi yǒu	ไม่มี	6, 9
每	měi	ทุก/ทุกๆ	8
门〔門〕	mén	ประตู	9
美丽〔美麗〕	měilì	สวยงาม	10
芒果树〔芒果樹〕	mángguǒshù	ต้นมะม่วง	11
茉莉花	mòlìhuā	ดอกมะลิ	11
母鸡〔母雞〕	mǔjī	แม่ไก่	12
毛巾	máojīn	ผ้าขนหนู	12
明天	míngtiān	พรุ่งนี้	12
面纸〔面紙〕	miànzhǐ	กระดาษทิชชู	12
买〔買〕	mǎi	ซื้อ	12, 13
卖〔賣〕	mài	ขาย	13
猫小姐	māo xiǎo jiě	คุณเหมียว	13
木瓜	mùguā	มะละกอ	14
买卖〔買賣〕	mǎimài	ค้าขาย	16
美国〔美國〕	Měiguó	ประเทศสหรัฐอเมริกา	16
慢跑	mànpǎo	วิ่งจ๊อกกิ้ง	17
门票〔門票〕	ménpiào	บัตรผ่านประตู	18
马路〔馬路〕	mǎlù	ถนน	19
谜〔謎〕	mí	ปริศนา	20

F

饭〔飯〕	fàn	ข้าว	3
飞〔飛〕	fēi	บิน/(ว่าว) ลอย	4
飞机〔飛機〕	fēijī	เครื่องบิน	4
放	fàng	เล่น (ว่าว)/ปล่อย/วาง	4, 21
风〔風〕	fēng	ลม	4
风筝〔風箏〕	fēngzhēng	ว่าว	4
粉红色〔粉紅色〕	fěnhóngsè	สีชมพู	13
法国〔法國〕	Fǎguó	ประเทศฝรั่งเศส	16
佛	fó	พระพุทธรูป	16
非常好	fēicháng hǎo	ดีมากๆ	19
方位	fāngwèi	ตำแหน่ง (ที่ตั้ง)	19
房间〔房間〕	fángjiān	ห้อง	21

D

的	de	ของ/ที่	1
电视〔電視〕	diànshì	โทรทัศน์	1
电脑〔電腦〕	diànnǎo	คอมพิวเตอร์	2
蛋糕	dàngāo	ขนมเค้ก	3
都	dōu	ทั้งหมด/ล้วน	4, 11
弟弟	dìdi	น้องชาย	5
动物〔動物〕	dòngwù	สัตว์	5
动物园〔動物園〕	dòngwùyuán	สวนสัตว์	5

到...去	dào…qù	ไป...	5
带〔帶〕	dài	พา/พก/นำ	5
大象	dàxiàng	ช้าง	5
读〔讀〕	dú	อ่าน	8
大	dà	ใหญ่	9
到...来	dào…lái	มาที่...	9
对	duì	ถูกต้อง	10, 20
多	duō	มากมาย/เยอะ	11
朵	duǒ	ดอก (ลักษณนาม)	11
蛋	dàn	ไข่	12
多少	duōshao	เท่าไหร่	13
冬季	dōngjì	ฤดูหนาว	14
冬天	dōngtiān	ฤดูหนาว	14
打针〔打針〕	dǎzhēn	ฉีดยา	15
东西〔東西〕	dōngxi	สิ่งของ	16
大巴士	dà bāshì	รถบัส	16
打球	dǎ qiú	เล่นบอล	17
点〔點〕	diǎn	โมง (คำบอกเวลา)	17
得	de	(ทำ) ได้... (บอกระดับ)	17
打手机〔打手機〕	dǎ shǒujī	ใช้โทรศัพท์มือถือ	19
第	dì	ลำดับที่...	19
大家	dàjiā	ทุกคน/เราทุกคน	20
答	dá	ตอบ	20
打	dǎ	ตี	20
地	dì	พื้น	21
丢	diū	ทิ้ง	21
倒	dào	เท	21
地方	dìfāng	สถานที่	21

T

他	tā	เขา (ผู้ชาย)	1
她	tā	เขา (ผู้หญิง)/เธอ	2
天灯〔天燈〕	tiāndēng	โคมลอย	4
兔子	tùzi	กระต่าย	6
甜	tián	หวาน	6
甜甜圈	tiántiánquān	โดนัต	6
它	tā	มัน (สรรพนาม)	6, 20
听〔聽〕	tīng	ฟัง	7
跳舞	tiàowǔ	เต้นรำ	7
天	tiān	วัน	8
天气〔天氣〕	tiānqì	อากาศ	14
泰国〔泰國〕	Tàiguó	ประเทศไทย	16
泰国人〔泰國人〕	Tàiguó rén	คนไทย	16
踢足球	tī zúqiú	เตะฟุตบอล	17
条〔條〕	tiáo	ตัว (ลักษณนาม)	18
太	tài	เกินไป	19
天桥〔天橋〕	tiānqiáo	สะพานลอย	19, 20
停	tíng	หยุด	19
听歌儿〔聽歌兒〕	tīng gēr	ฟังเพลง	19
天空	tiānkōng	ท้องฟ้า	20
土	tǔ	ดิน	20
桶	tǒng	ถัง	21

N

你	nǐ	เธอ/คุณ	1

呢	ne	ล่ะ (คำลงท้ายประโยคคำถาม)	3, 14
哪儿〔哪兒〕	nǎr	ที่ไหน	5, 9
鸟儿〔鳥兒〕	niǎor	นก	7
奶奶	nǎinai	คุณย่า	7
那儿〔那兒〕	nàr	ที่นั่น	9
那	nà	นั่น/นั้น	10
牛奶	niúnǎi	นมวัว	14
哪	nǎ	ไหน	16

L

来〔來〕	lái	มา	2
林	Lín	หลิน (แซ่)	2
了	le	แล้ว	3
六	liù	หก	4
两〔兩〕	liǎng	สอง (จำนวนนับที่ตามด้วยลักษณนาม)	4, 12
老虎	lǎohǔ	เสือ	5
...里〔裏〕	...lǐ	ใน...	5, 11
老师〔老師〕	lǎoshī	คุณครู	8
绿〔綠〕	lǜ	เขียว	8
蓝〔藍〕	lán	ฟ้า	8
脸〔臉〕	liǎn	หน้า	12
冷	lěng	หนาว	14
亮	liàng	สว่าง	19
老	lǎo	แก่	20
乱〔亂〕	luàn	สะเปะสะปะ/ยุ่งเหยิง	21
垃圾	lājī	ขยะ	21
垃圾桶	lājītǒng	ถังขยะ	21

G

个〔個〕	gè	อัน/ตัว (ลักษณนาม)	4
公车〔公車〕	gōngchē	รถเมล์	4
歌儿〔歌兒〕	gēr	เพลง	7
故事	gùshì	นิทาน	7
给〔給〕	gěi	ให้	7
钢琴〔鋼琴〕	gāngqín	เล่นเปียโน	7
哥哥	gēge	พี่ชาย	9
狗	gǒu	สุนัข/หมา	9
公园〔公園〕	gōngyuán	สวนสาธารณะ	11
跟	gēn	กับ	13
贵〔貴〕	guì	แพง	13
果汁	guǒzhī	น้ำผลไม้	14
感冒	gǎnmào	เป็นหวัด	15
过〔過〕	guò	ข้าม/ผ่าน	16
国家〔國家〕	guójiā	ประเทศ	16
更	gèng	ยิ่ง/ยิ่งกว่า	18
规则〔規則〕	guīzé	กฎ/ระเบียบ	19
挂〔掛〕	guà	แขวน	20
锅〔鍋〕	guō	หม้อ	20
鼓	gǔ	กลอง	20
柜子〔櫃子〕	guìzi	ตู้เก็บของ	21

K

看	kàn	อ่าน/ดู/มอง/เยี่ยม	1
卡通片	kǎtōngpiàn	หนังการ์ตูน	1
可爱〔可愛〕	kě'ài	น่ารัก	6
看门〔看門〕	kānmén	เฝ้าบ้าน	9

看海	kàn hǎi	ชมวิวทะเล	9
卡片	kǎpiàn	การ์ด	10
孔雀	kǒngquè	นกยูง	10
块〔塊〕	kuài	หน่วยแทนเงินตรา (ภาษาพูด) เช่น บาท หยวน ดอลลาร์ ฯลฯ	13
看医生〔看醫生〕	kàn yīshēng	หาหมอ	15
可是	kěshì	แต่/แต่ว่า	15
哭	kū	ร้องไห้	15
可怕	kěpà	น่ากลัว	15
苦	kǔ	ขม	15
开〔開〕	kāi	ขับ/เปิด	16
开飞机〔開飛機〕	kāi fēijī	ขับเครื่องบิน	16
开车〔開車〕	kāi chē	ขับรถ	16
客人	kèrén	แขก	16
可以	kěyǐ	(สามารถ)...ได้/ ได้รับอนุญาต	18
靠	kào	ชิด	19
快	kuài	เร็ว	19

H

好看	hǎokàn	อ่านสนุก/ดูสนุก/สวย	1
好玩儿〔好玩兒〕	hǎowánr	เล่นสนุก/เที่ยวสนุก	2
回	huí	กลับ	3
好吃	hǎochī	อร่อย	3, 4, 6
好	hǎo	ดี/ตกลง	4, 6
火车〔火車〕	huǒchē	รถไฟ	4
和	hé	กับ/และ	5
很	hěn	มาก (บอกระดับ)	6
汉堡包〔漢堡包〕	hànbǎobāo	แฮมเบอร์เกอร์	6
好听〔好聽〕	hǎotīng	ไพเราะ/เพราะ	7
会〔會〕	huì	...เป็น (ทำเป็น), จะ (ทำ...)	7, 9, 15
黑	hēi	ดำ	8
红〔紅〕	hóng	แดง	8
黄〔黃〕	huáng	เหลือง	8
华语〔華語〕	Huáyǔ	ภาษาจีน	8
海	hǎi	ทะเล	9
海边〔海邊〕	hǎibiān	ชายทะเล	9
画〔畫〕	huà	วาด	10
画儿〔畫兒〕	huàr	ภาพวาด	10
猴子	hóuzi	ลิง	11
划船	huá chuan	พายเรือ	11
花儿〔花兒〕	huār	ดอกไม้	11
湖	hú	ทะเลสาบ	11
后天〔後天〕	hòutiān	มะรืนนี้	12
喝	hē	ดื่ม	14
红毛丹〔紅毛丹〕	hóngmáodān	เงาะ	14
...还是...(還是...)	...háishì...	...หรือว่า...	14
好喝	hǎohē	(เครื่องดื่ม) อร่อย	14
还〔還〕	hái	ยัง...	15
河	hé	แม่น้ำ	16
韩国〔韓國〕	Hánguó	ประเทศเกาหลี	16
海豚	hǎitún	โลมา	18

海狮〔海獅〕	hǎishī	สิงโตทะเล	18
海马〔海馬〕	hǎimǎ	ม้าน้ำ	18
海洋世界	hǎiyáng shìjiè	โอเชียนเวิลด์	18
海洋动物〔海洋動物〕	hǎiyáng dòngwù	สัตว์ทะเล	18
海星	hǎixīng	ดาวทะเล	18
红绿灯〔紅綠燈〕	hónglǜdēng	สัญญาณไฟจราจร	19
后边〔後邊〕	hòubiān	ข้างหลัง	19
火	huǒ	ไฟ	20
和气〔和氣〕	héqi	สนิทสนมกลมเกลียว	20

J

家	jiā	บ้าน	2
叫	jiào	ชื่อว่า/เรียก	2
九	jiǔ	เก้า	4
几〔幾〕	jǐ	กี่... (ถามจำนวน)	4, 12
教	jiāo	สอน	8
姐姐	jiějie	พี่สาว	12
鸡蛋〔雞蛋〕	jīdàn	ไข่ไก่	12
今天	jīntiān	วันนี้	12
季节〔季節〕	jìjié	ฤดูกาล	14
橘子	júzi	ส้ม	14
健康	jiànkāng	แข็งแรง	17
就	jiù	ก็...	18
进〔進〕	jìn	เข้า	18
金	jīn	ทอง	18
金鱼〔金魚〕	jīnyú	ปลาทอง	18
觉得〔覺得〕	juéde	รู้สึกว่า	18
交通	jiāotōng	จราจร/คมนาคม	19
家务	jiāwù	งานบ้าน	21

Q

七	qī	เจ็ด	4
去	qù	ไป	5
请〔請〕	qǐng	กรุณา/เชิญ	7
前天	qiántiān	เมื่อวานซืน	12
钱包〔錢包〕	qiánbāo	กระเป๋าเงิน	12
气球〔氣球〕	qìqiú	ลูกโป่ง	13
钱〔錢〕	qián	เงิน	13
秋季	qiūjì	ฤดูใบไม้ร่วง	14
秋天	qiūtiān	ฤดูใบไม้ร่วง	14
汽水	qìshuǐ	น้ำอัดลม	14
起	qǐ	ตื่น/ลุก	17
起床	qǐchuáng	ตื่นนอน	17
企鹅〔企鵝〕	qǐ'é	เพนกวิน	18
前边〔前邊〕	qiánbiān	ข้างหน้า	19
桥〔橋〕	qiáo	สะพาน	20
却〔卻〕	què	แต่กลับ	20

X

喜欢〔喜歡〕	xǐhuan	ชอบ	1, 5
姓	xìng	นามสกุล/แซ่	2
洗	xǐ	ล้าง/ซัก	3
想	xiǎng	อยาก/คิด/คิดถึง	4
小	xiǎo	เล็ก	5
小狗	xiǎo gǒu	ลูกหมา	6
小猫〔小貓〕	xiǎo māo	ลูกแมว	6
学〔學〕	xué	เรียน	8

学生〔學生〕	xuésheng	นักเรียน	8
写〔寫〕	xiě	เขียน	8
香	xiāng	หอม	11
下	xià	ใต้/ล่าง	11
下蛋	xiàdàn	ออกไข่	12
下午	xiàwǔ	ตอนบ่าย/ตอนเย็น	12
星期	xīngqī	สัปดาห์	12
星期一	xīngqīyī	วันจันทร์	12
星期二	xīngqī'èr	วันอังคาร	12
星期三	xīngqīsān	วันพุธ	12
星期四	xīngqīsì	วันพฤหัสบดี	12
星期五	xīngqīwǔ	วันศุกร์	12
星期六	xīngqīliù	วันเสาร์	12
星期天	xīngqītiān	วันอาทิตย์	12
星期日	xīngqīrì	วันอาทิตย์	12
先生	xiānsheng	คุณ (ผู้ชาย)	13
行	xíng	ได้	13
熊先生	xióng xiānsheng	คุณหมี	13
西瓜	xīguā	แตงโม	14
夏天	xiàtiān	ฤดูร้อน	14
夏季	xiàjì	ฤดูร้อน	14
香蕉	xiāngjiāo	กล้วย	14
笑	xiào	ยิ้ม/หัวเราะ	15
新	xīn	ใหม่	16
现在〔現在〕	xiànzài	ตอนนี้/ขณะนี้	17
小心	xiǎoxīn	ระมัดระวัง	19
先	xiān	ก่อน	19
下边〔下邊〕	xiàbiān	ข้างล่าง	19
行人	xíngrén	คนเดินถนน	19
像	xiàng	เหมือน	20
兄	xiōng	พี่ชาย	20

Z

做	zuò	ทำ	3
在	zài	อยู่ (ที่), กำลัง...อยู่	3,7
坐	zuò	นั่ง/โดยสาร	4
只〔隻〕	zhī	ตัว (ลักษณนาม)	6
这〔這〕	zhè	นี่/นี้	7
真	zhēn	จริง/จริงๆ	7
中文	Zhōngwén	ภาษาจีน	8
中文字	zhōngwén zì	ตัวหนังสือจีน	8
字	zì	ตัวหนังสือ	8
紫	zǐ	ม่วง	8
这儿〔這兒〕	zhèr	ที่นี่	9
在家	zài jiā	อยู่บ้าน	9
自己	zìjǐ	ตนเอง	10
张〔張〕	zhāng	ใบ/แผ่น (ลักษณนาม)	10
种〔種〕	zhòng	ปลูก	11
早上	zǎoshang	ตอนเช้า	12
昨天	zuótiān	เมื่อวาน	12
中午	zhōngwǔ	ตอนเที่ยง	12
汁	zhī	น้ำ (ผัก/ผลไม้)	14
怎么样〔怎麼樣〕	zěnmeyàng	เป็นอย่างไร	14
最	zuì	...ที่สุด	14, 15
针〔針〕	zhēn	เข็ม	15
蜘蛛	zhīzhū	แมงมุม	15
怎么〔怎麼〕	zěnme	อย่างไร	15
中国〔中國〕	Zhōngguó	ประเทศจีน	16
照相	zhàoxiàng	ถ่ายรูป	16
走路	zǒulù	เดิน (บนถนน)	19
左	zuǒ	ซ้าย	19

遵守	zūnshǒu	ปฏิบัติตาม	19
左边〔左邊〕	zuǒbiān	ข้างซ้าย	19
中间〔中間〕	zhōngjiān	ตรงกลาง	19
座	zuò	(ลักษณนามของสิ่งปลูกสร้างหรือสิ่งที่มีขนาดใหญ่ เช่น ตึก สะพาน ภูเขา ฯลฯ)	20
字谜〔字謎〕	zìmí	ปริศนาตัวอักษร	20
捉迷藏	zhuōmícáng	เกมซ่อนหา	20
桌子	zhuōzi	โต๊ะ	21

C

菜	cài	กับข้าว/อาหาร	3
吃	chī	กิน	3
船	chuán	เรือ	4, 16
长颈鹿〔長頸鹿〕	chángjǐnglù	ยีราฟ	5
长〔長〕	cháng	ยาว	6
唱歌儿〔唱歌兒〕	chàng gēr	ร้องเพลง	7
草莓	cǎoméi	สตรอเบอรี่	10
草	cǎo	หญ้า	11
擦	cā	เช็ด	12
超市	chāoshì	ซูเปอร์มาร์เกต	12
春季	chūnjì	ฤดูใบไม้ผลิ	14
春天	chūntiān	ฤดูใบไม้ผลิ	14
才	cái	จึง/จึงจะ	15
车〔車〕	chē	รถ	16
从〔從〕	cóng	จาก	16
床	chuáng	เตียง	17, 21
常常	chángcháng	บ่อย ๆ/เสมอ	17
猜	cāi	ทาย	20
彩虹	cǎihóng	รุ้งกินน้ำ	20
彩	cǎi	สีสัน	20
厨房〔廚房〕	chúfáng	ห้องครัว	20
穿	chuān	ใส่/สวม (เสื้อผ้า)	20

S

什么〔什麼/甚麼〕	shénme	อะไร	1
书〔書〕	shū	หนังสือ	1, 8
是	shì	คือ/เป็น/ใช่	2
谁〔誰〕	shéi	ใคร	2
手	shǒu	มือ	3
三	sān	สาม	4
四	sì	สี่	4
十	shí	สิบ	4
狮子〔獅子〕	shīzi	สิงโต	5
说〔說〕	shuō	บอกว่า/พูดว่า/พูด	7
色	sè	สี	8
色笔〔色筆〕	sèbǐ	ดินสอสี	8
山上	shānshàng	บนภูเขา	9
生日	shēngrì	วันเกิด	10
上	shàng	บน	10
送	sòng	มอบ/ส่ง	10
生日蛋糕	shēngrì dàngāo	เค้กวันเกิด	10
生日快乐	shēngrì kuàilè	สุขสันต์วันเกิด	10

树〔樹〕	shù	ต้นไม้	11
刷	shuā	แปรง	12
时间〔時間〕	shíjiān	เวลา	12
上午	shàngwǔ	ตอนสาย (ก่อนเที่ยง)	12
手机〔手機〕	shǒujī	โทรศัพท์มือถือ	12
少	shǎo	น้อย	13
水	shuǐ	น้ำ	14
水果	shuǐguǒ	ผลไม้	14, 16
山竹	shānzhú	มังคุด	14
舒服	shūfu	สบาย	14
生病	shēngbìng	ไม่สบาย/ป่วย	15
市场〔市場〕	shìchǎng	ตลาด	16
水上市场〔水上市場〕	shuǐshàng shìchǎng	ตลาดน้ำ	16
水上人家	shuǐshàng rénjiā	ชาวบ้านริมน้ำ	16
寺庙〔寺廟〕	sìmiào	วัด	16
身体〔身體〕	shēntǐ	ร่างกาย	17
睡	shuì	นอน	17
蔬菜	shūcài	ผัก	17
睡觉〔睡覺〕	shuìjiào	นอน	17
水族馆〔水族館〕	shuǐzúguǎn	พิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำ	18
时候〔時候〕	shíhou	ขณะ(ที่).../เวลา(ที่)...	19
上边〔上邊〕	shàngbiān	ข้างบน	19
扫〔掃〕	sǎo	กวาด	21
收	shōu	เก็บ/รับ (สิ่งของ)	21
收拾	shōushi	จัดเก็บ	21
沙发〔沙發〕	shāfā	โซฟา	21

R

人	rén	คน	9
日出	rìchū	ดวงอาทิตย์ขึ้น	9
热狗〔熱狗〕	règǒu	ฮอตด็อก	13
热〔熱〕	rè	ร้อน	14
日本	Rìběn	ประเทศญี่ปุ่น	16
热带鱼〔熱帶魚〕	rèdàiyú	ปลาเขตร้อน	18
入口	rùkǒu	ทางเข้า	18

Y

也	yě	ก็...เหมือนกัน	1
洋娃娃	yángwáwa	ตุ๊กตา	2
衣服	yīfu	เสื้อผ้า	3
一	yī/yì/yí	หนึ่ง	4
一起	yìqǐ	ด้วยกัน	4
园〔園〕	yuán	สวน	5
游乐园〔遊樂園〕	yóulèyuán	สวนสนุก	5
有	yǒu	มี	6
爷爷〔爺爺〕	yéye	คุณปู่	7
颜色〔顏色〕	yánsè	สี	8
有意思	yǒu yìsi	สนุก/น่าสนใจ	8
要	yào	จะ/ต้อง/ต้องการ	9
游泳	yóuyǒng	ว่ายน้ำ	9, 17
又...又...	yòu…yòu…	ทั้ง...ทั้ง...	11
野餐	yěcān	ปิกนิก	11
用	yòng	ใช้	12

牙	yá	ฟัน	12
...以后	...yǐhòu	หลังจากที่...	12
〔以後〕			
云霄飞车	yúnxiāo	รถไฟเหาะ	13
〔雲霄飛車〕	fēichē		
雨季	yǔjì	ฤดูฝน	14
因为〔因為〕	yīnwèi	เพราะ/เพราะว่า	15
医生〔醫生〕	yīshēng	หมอ	15
药〔藥〕	yào	ยา	15
医院〔醫院〕	yīyuàn	โรงพยาบาล	15
有的...有的...	yǒude…	บ้างก็...บ้างก็...	16
	yǒude…		
英国〔英國〕	Yīngguó	ประเทศอังกฤษ	16
游客〔遊客〕	yóukè	นักท่องเที่ยว	16
运动〔運動〕	yùndòng	ออกกำลังกาย	17
养〔養〕	yǎng	เลี้ยง	18
右边〔右邊〕	yòubiān	ข้างขวา	19
游戏〔遊戲〕	yóuxì	เกม	20
云〔雲〕	yún	เมฆ	20
衣橱〔衣櫥〕	yīchú	ตู้เสื้อผ้า	21



W

我	wǒ	ฉัน/ผม/ดิฉัน	1
玩儿〔玩兒〕	wánr	เล่น/เที่ยว	2, 5
王	Wáng	หวัง (แซ่)	2
文文	Wénwén	เหวินเหวิน (ชื่อคน)	2
玩具	wánjù	ของเล่น	2
我们〔我們〕	wǒmen	พวกเรา	4
五	wǔ	ห้า	4
晚上	wǎnshang	ตอนกลางคืน	12
问〔問〕	wèn	ถาม	13
为什么	wèi shénme	ทำไม/เพราะอะไร	15
〔為什麼〕			
碗	wǎn	ถ้วยชาม	21

A

爱〔愛〕	ài	รัก	6
安全	ānquán	ปลอดภัย	19

E

二	èr	สอง	4
耳朵	ěrduo	หู	6



เกี่ยวกับผู้แต่ง



ณิชา สินธทียากร

เริ่มสัมผัสภาษาจีนกลางตั้งแต่วัยเด็ก ทุ่มเทและรักการเรียนการสอนภาษาจีนกลางเป็นชีวิตจิตใจ

การศึกษาและการอบรม

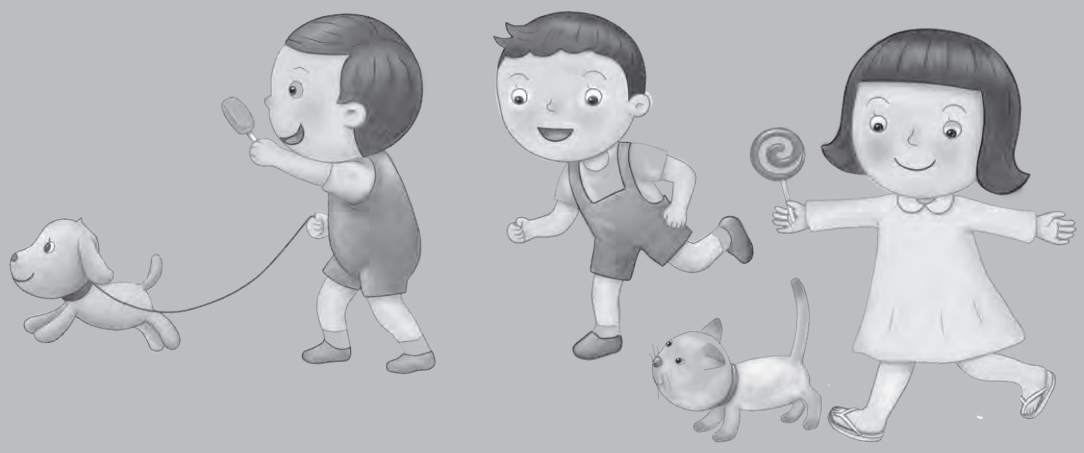
2547-2549	ปริญญาโท สาขาวิชาภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศ หลักสูตรนานาชาติ Chinese as a Foreign Language (CFL) (โครงการร่วมระหว่างภาควิชาภาษาตะวันออก คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และมหาวิทยาลัยครูแห่งชาติ ไต้หวัน National Taiwan Normal University)
2540	หลักสูตรอบรมครู ณ มหาวิทยาลัยภาษาและวัฒนธรรม (Beijing Language and Culture University) กรุงปักกิ่ง ประเทศจีน
2530-2534	ปริญญาตรี คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยแห่งชาติจงชิง ไต้หวัน
2524-2530	มัธยมศึกษา ไทเป ไต้หวัน
2518-2524	ประถมศึกษา กรุงเทพมหานคร

การสอนในประเทศ

2555	อาจารย์พิเศษ ภาควิชาภาษาตะวันออก สาขาวิชาภาษาจีน คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
2550-2552	อาจารย์พิเศษ ภาควิชาภาษาตะวันออก สาขาวิชาภาษาจีน คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
2549-2550	ผู้อำนวยการศูนย์การศึกษาไต้หวัน กรุงเทพมหานคร
2548	อาจารย์สอนภาษาจีนกลาง โครงการ IMBA สาขาวิชาธุรกิจระหว่างประเทศ หลักสูตรนานาชาติ คณะพาณิชยศาสตร์และการบัญชี มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
2544-2547	อาจารย์พิเศษ คณะอักษรศาสตร์ สาขาวิชาภาษาจีน จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
2542-2543	อาจารย์ใหญ่โรงเรียนภาษาสีลม
2541-2542	อาจารย์โรงเรียนส่งเสริมภาษาจีน (สมาคมจงหัว)
2535-2540	อาจารย์สถาบันสอนภาษาหลายแห่งในกรุงเทพมหานคร
2534-2535	อาจารย์พิเศษ คณะอักษรศาสตร์ สาขาวิชาภาษาจีน จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

กิจกรรมและผลงานด้านอื่น ๆ

- สมาชิกสมาคมครูจีนแห่งประเทศไทย และสมาชิกสมาคมศิษย์เก่าไต้หวัน
- แปลและอัดเสียงหนังสือสนทนาภาษาจีน 500 คำ และหนังสือสนทนาภาษาจีน 1000 คำ



หนูน้อยพูดจีนกลาง



คู่มือเสริมทักษะ "การพูดภาษาจีนกลาง" สำหรับเด็ก เน้นสอนการออกเสียงด้วยระบบสัทอักษรพินอิน ผ่านการบอกเล่าเรื่องราวใกล้ตัวในชีวิตประจำวัน อีกทั้งยังสอดแทรกไวยากรณ์เพื่อให้ซึมซับการเรียนรู้ภาษาจีนได้อย่างเป็นธรรมชาติ

- รวบรวมคำศัพท์ไว้มากกว่า 300 คำ
- เรียนรู้วลีและการเรียงประโยคมากกว่า 600 ประโยค
- ฝึกทักษะการเขียนอักษรจีนตามลำดับขีดอย่างถูกต้อง
- กระตุ้นการเรียนรู้คำศัพท์ด้วยภาพ ส่งเสริมจินตนาการของเด็กๆ



อาจารย์ณิชา สินธทียากร ผู้มีประสบการณ์การสอนภาษาจีนกลางมามากกว่า 20 ปี และเข้าใจปัญหาของผู้เรียนเป็นอย่างดี จึงได้จัดทำหนังสือเล่มนี้ เพื่อเป็นแนวทางเสริมสร้างทักษะการพูดภาษาจีนกลางสำหรับเด็กให้ดียิ่งขึ้น พร้อมพัฒนาความคิดสร้างสรรค์ควบคู่กับการเรียนรู้อย่างบูรณาการ

NANMEEBOOKS www.nanmeebooks.com
หมวดภาษา/ภาษาจีน
ราคา 265 บาท
ISBN 978-616-04-1291-4
9 786160 412914